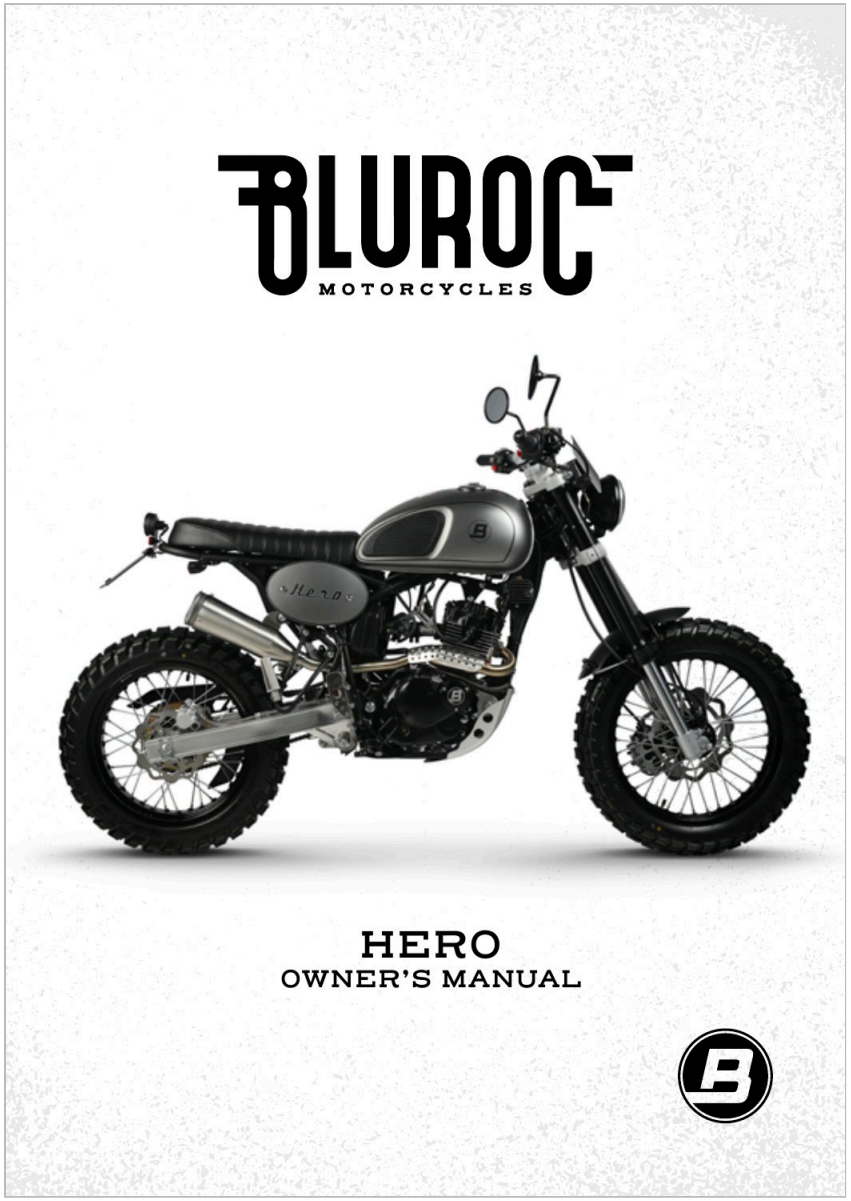
BLUROC MOTORCYCLES

BLUROC HERO 50 / HERO 125

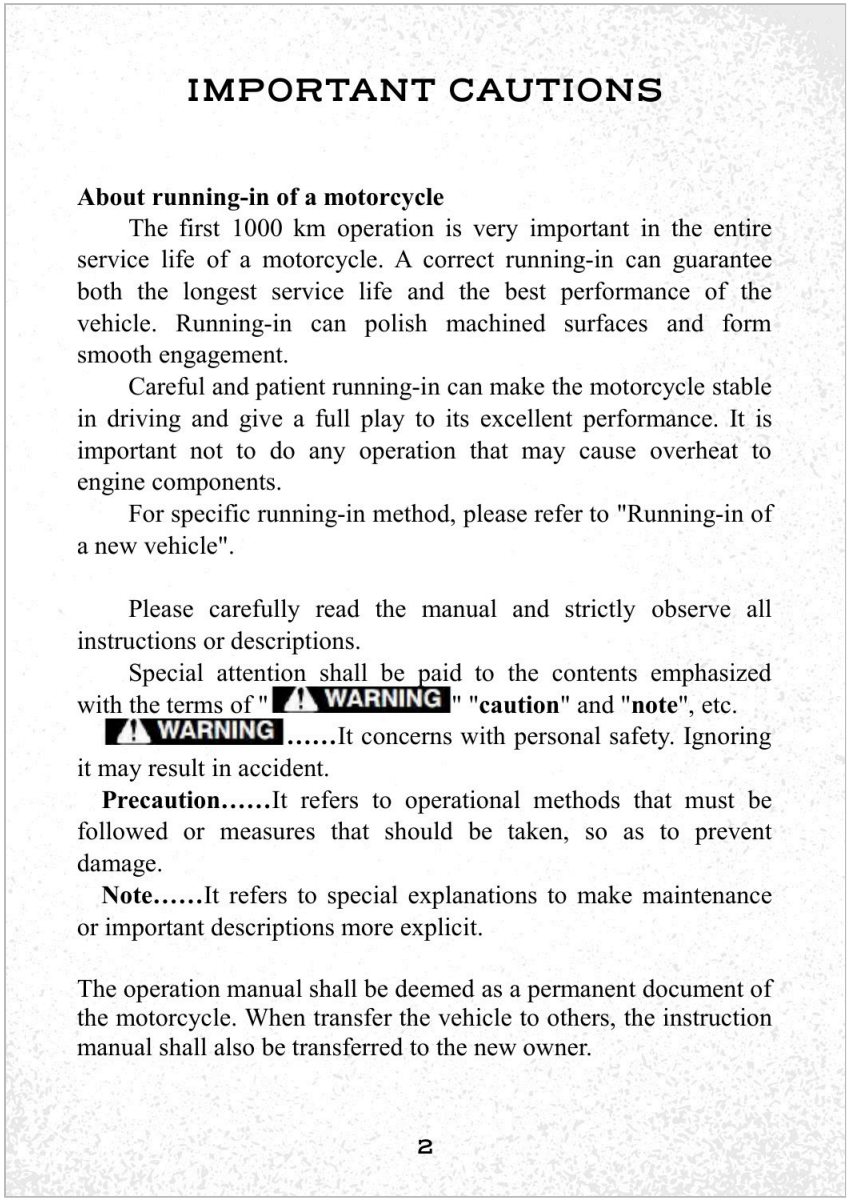
Uživatelská příručka – kompletní český překlad

Tento dokument je českým překladem originální anglické uživatelské příručky. Číslování přeložených částí odpovídá stranám originálu, jejichž náhledy zachovávají všechny diagramy a ilustrace. Při pochybnostech o technickém nebo bezpečnostním pokynu kontaktujte autorizovaný servis BLUROC.



Originální strana 1 – zachované diagramy a ilustrace

NÁVOD K OBSLUZE HERO



IMPORTANT CAUTIONS

About running-in of a motorcycle

The first 1000 km operation is very important in the entire service life of a motorcycle. A correct running-in can guarantee both the longest service life and the best performance of the vehicle. Running-in can polish machined surfaces and form smooth engagement.

Careful and patient running-in can make the motorcycle stable in driving and give a full play to its excellent performance. It is important not to do any operation that may cause overheat to engine components.

For specific running-in method, please refer to "Running-in of a new vehicle".

Please carefully read the manual and strictly observe all instructions or descriptions.

Special attention shall be paid to the contents emphasized with the terms of " ⚠ WARNING " "**caution**" and "**note**", etc.

⚠ WARNING **……**It concerns with personal safety. Ignoring it may result in accident.

Precaution……It refers to operational methods that must be followed or measures that should be taken, so as to prevent damage.

Note……It refers to special explanations to make maintenance or important descriptions more explicit.

The operation manual shall be deemed as a permanent document of the motorcycle. When transfer the vehicle to others, the instruction manual shall also be transferred to the new owner.

2

Originální strana 2 – zachované diagramy a ilustrace

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ Důležitá upozornění O záběhu motocyklu Prvních 1000 km provozu je velmi důležitých po celou dobu životnosti motocyklu. Správný záběh může zaručit jak nejdelší životnost, tak nejlepší výkon vozidla. Záběh může vyleštit obrobené povrchy a vytvořit hladký záběr. Opatrným a trpělivým záběhem může být motocykl stabilní při řízení a plně se projeví jeho vynikající výkon. Je důležité, abyste neprováděli žádné operace, které by mohly způsobit přehřátí součástí motoru. Konkrétní způsob záběhu naleznete v části "Záběh nového vozidla". Přečtěte si prosím pečlivě návod a přísně dodržujte všechny pokyny nebo popisy. Zvláštní pozornost je třeba věnovat obsahu zdůrazněnému výrazy " " "pozor" a "poznámka" atd. ……Týká se to osobní bezpečnosti. Ignorování může vést k nehodě. Preventivní opatření……Týká se provozních metod, které je třeba dodržovat, nebo opatření, která by měla být přijata, aby se předešlo poškození. Poznámka……Odkazuje na speciální vysvětlení, aby byla údržba nebo důležité popisy jasnější. Návod k obsluze se považuje za trvalý dokument motocyklu. Při převodu vozidla na jiného bude na nového majitele převeden i návod k obsluze.

The series includes the following model(s):

BLUROC HERO

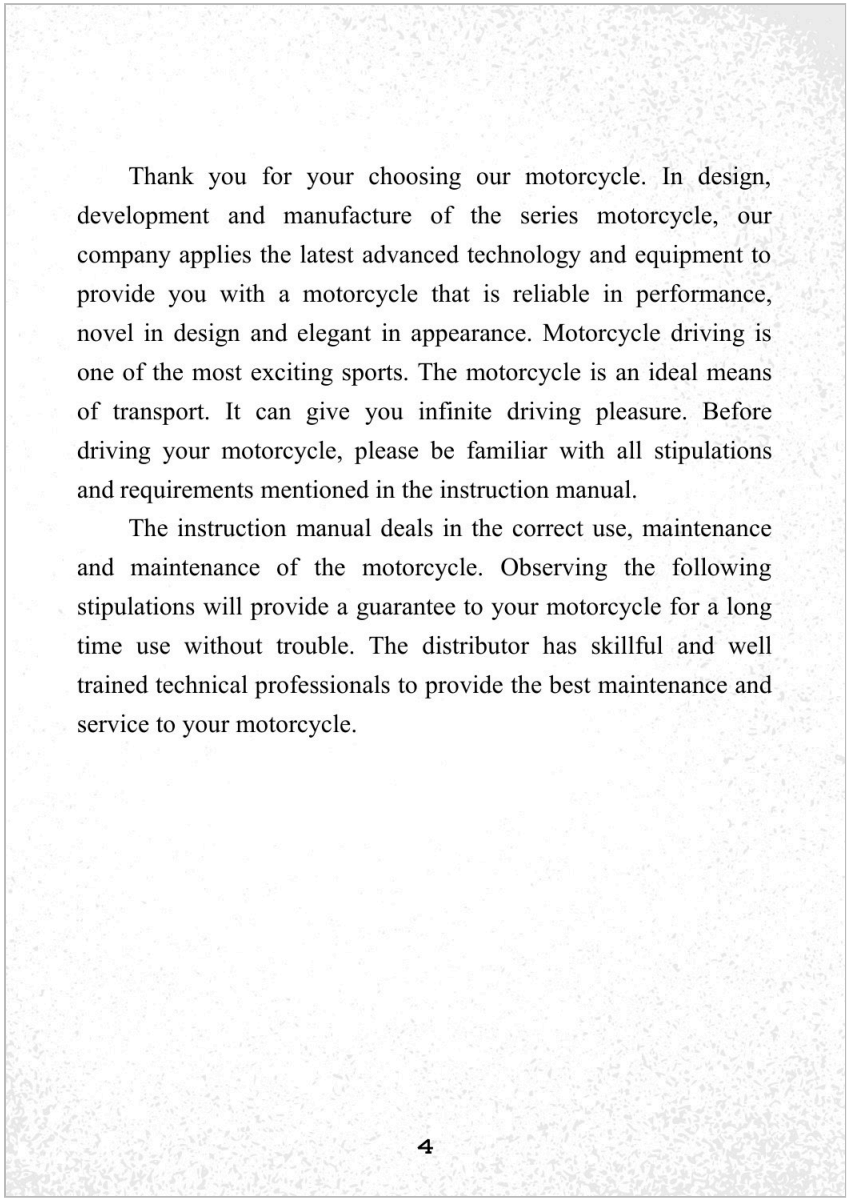


The instruction manual takes XF125GY-B as example. There are some differences among various models. For any unconformity between your vehicle and the instruction manual, the real vehicle shall prevail.

3

Originální strana 3 – zachované diagramy a ilustrace

Bluroc Hero Série obsahuje následující model(y): BLUROC HERO Bluroc Hero Návod k obsluze uvádí XF125GY-B jako příklad. Mezi různými modely existují určité rozdíly. V případě jakékoli neshody mezi vaším vozidlem a návodem k obsluze má přednost skutečné vozidlo. Návod k použití používá jako příklad XF125GY-B. Mezi různými modely existují určité rozdíly. V případě jakékoli neshody mezi vaším vozidlem a návodem k obsluze má přednost skutečné vozidlo.



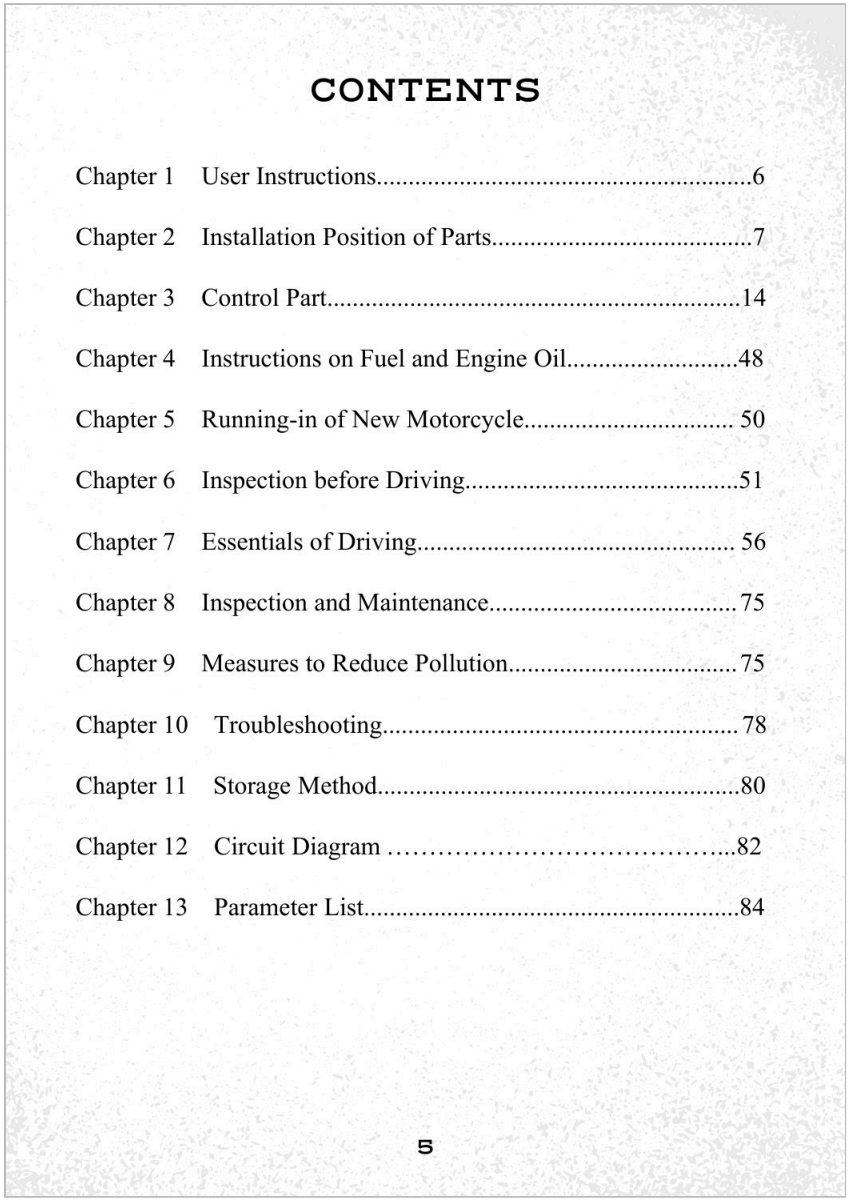
Thank you for your choosing our motorcycle. In design, development and manufacture of the series motorcycle, our company applies the latest advanced technology and equipment to provide you with a motorcycle that is reliable in performance, novel in design and elegant in appearance. Motorcycle driving is one of the most exciting sports. The motorcycle is an ideal means of transport. It can give you infinite driving pleasure. Before driving your motorcycle, please be familiar with all stipulations and requirements mentioned in the instruction manual.

The instruction manual deals in the correct use, maintenance and maintenance of the motorcycle. Observing the following stipulations will provide a guarantee to your motorcycle for a long time use without trouble. The distributor has skillful and well trained technical professionals to provide the best maintenance and service to your motorcycle.

4

Originální strana 4 – zachované diagramy a ilustrace

Předmluva Děkujeme, že jste si vybrali náš motocykl. Při návrhu, vývoji a výrobě sériového motocyklu naše společnost používá nejnovější pokročilé technologie a vybavení, abychom vám poskytli motocykl, který je spolehlivý ve výkonu, neotřelý designem a elegantním vzhledem. Řízení motocyklu je jedním z nejvíce vzrušujících sportů. motocykl je ideální dopravní prostředek. Může vám poskytnout nekonečné potěšení z jízdy. Před jízdou na motocyklu se prosím seznamte se všemi ustanoveními a požadavky uvedenými v návodu k obsluze. Návod k obsluze se zabývá správným používáním, údržbou a údržbou motocyklu. Dodržování následujících ustanovení poskytne vašemu motocyklu záruku na dlouhou dobu používání bez problémů. Distributor má zručné a dobře vyškolené technické odborníky, aby zajistili nejlepší údržbu a servis vašeho motocyklu.



CONTENTS

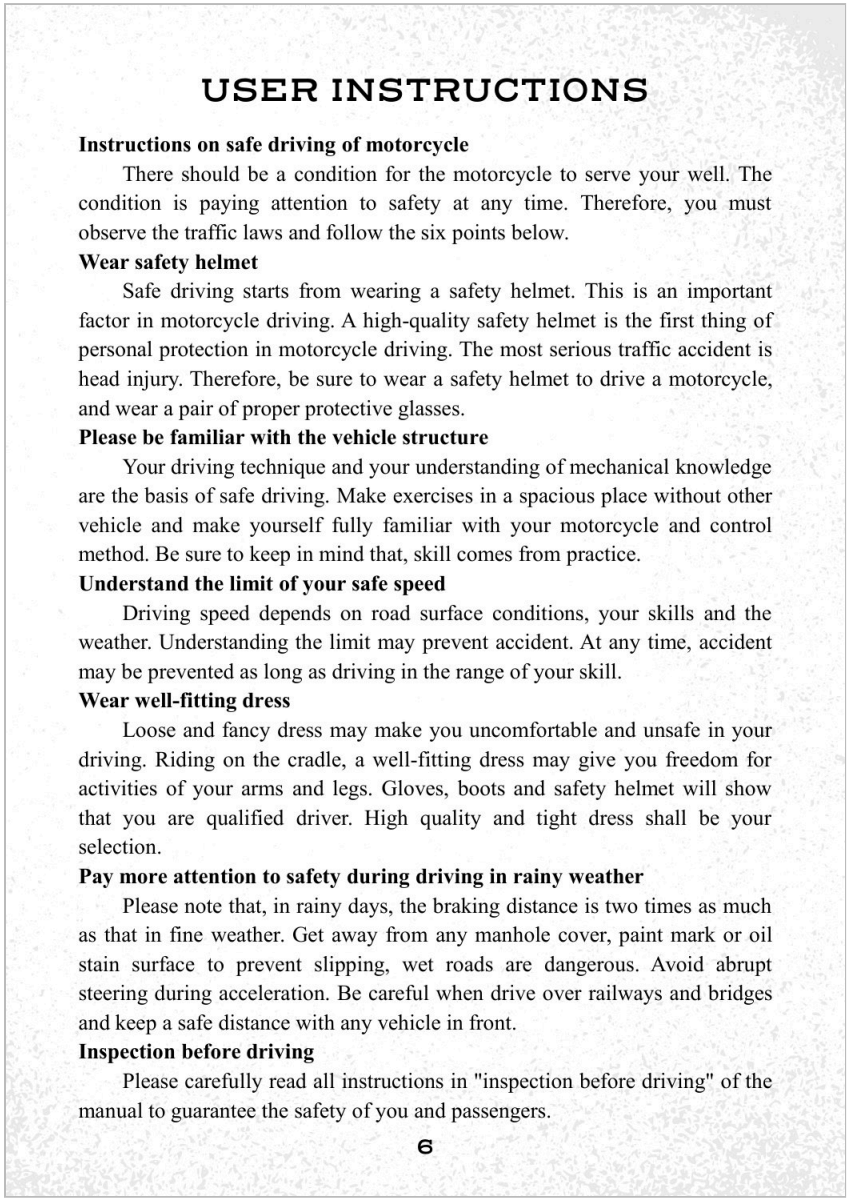
Chapter 1 User Instructions.....6
Chapter 2 Installation Position of Parts.....7
Chapter 3 Control Part.....14
Chapter 4 Instructions on Fuel and Engine Oil.....48
Chapter 5 Running-in of New Motorcycle..... 50
Chapter 6 Inspection before Driving.....51
Chapter 7 Essentials of Driving..... 56
Chapter 8 Inspection and Maintenance..... 75
Chapter 9 Measures to Reduce Pollution..... 75
Chapter 10 Troubleshooting..... 78
Chapter 11 Storage Method.....80
Chapter 12 Circuit Diagram 82
Chapter 13 Parameter List.....84

5

Originální strana 5 – zachované diagramy a ilustrace

OBSAH

Kapitola 1 — Pokyny pro uživatele — 6
Kapitola 2 — Umístění součástí — 7
Kapitola 3 — Ovládací prvky — 14
Kapitola 4 — Palivo a motorový olej — 48
Kapitola 5 — Záběh nového motocyklu — 50
Kapitola 6 — Kontrola před jízdou — 51
Kapitola 7 — Zásady jízdy — 56
Kapitola 8 — Kontrola a údržba — 75
Kapitola 9 — Opatření k omezení znečištění — 75
Kapitola 10 — Odstraňování závad — 78
Kapitola 11 — Skladování — 80
Kapitola 12 — Schéma elektrického zapojení — 82
Kapitola 13 — Technické údaje — 84



USER INSTRUCTIONS

Instructions on safe driving of motorcycle

There should be a condition for the motorcycle to serve your well. The condition is paying attention to safety at any time. Therefore, you must observe the traffic laws and follow the six points below.

Wear safety helmet

Safe driving starts from wearing a safety helmet. This is an important factor in motorcycle driving. A high-quality safety helmet is the first thing of personal protection in motorcycle driving. The most serious traffic accident is head injury. Therefore, be sure to wear a safety helmet to drive a motorcycle, and wear a pair of proper protective glasses.

Please be familiar with the vehicle structure

Your driving technique and your understanding of mechanical knowledge are the basis of safe driving. Make exercises in a spacious place without other vehicle and make yourself fully familiar with your motorcycle and control method. Be sure to keep in mind that, skill comes from practice.

Understand the limit of your safe speed

Driving speed depends on road surface conditions, your skills and the weather. Understanding the limit may prevent accident. At any time, accident may be prevented as long as driving in the range of your skill.

Wear well-fitting dress

Loose and fancy dress may make you uncomfortable and unsafe in your driving. Riding on the cradle, a well-fitting dress may give you freedom for activities of your arms and legs. Gloves, boots and safety helmet will show that you are qualified driver. High quality and tight dress shall be your selection.

Pay more attention to safety during driving in rainy weather

Please note that, in rainy days, the braking distance is two times as much as that in fine weather. Get away from any manhole cover, paint mark or oil stain surface to prevent slipping, wet roads are dangerous. Avoid abrupt steering during acceleration. Be careful when drive over railways and bridges and keep a safe distance with any vehicle in front.

Inspection before driving

Please carefully read all instructions in "inspection before driving" of the manual to guarantee the safety of you and passengers.

6

Originální strana 6 – zachované diagramy a ilustrace

KAPITOLA 1 — POKYNY PRO UŽIVATELE

Bezpečný provoz motocyklu vyžaduje trvalou pozornost a dodržování dopravních předpisů.

Noste ochrannou přilbu

Kvalitní a správně nasazená přilba je základní součást osobní ochrany. Poranění hlavy patří k nejzávažnějším následkům dopravních nehod. Při jízdě proto vždy používejte ochrannou přilbu a vhodnou ochranu očí.

Seznamte se s motocyklem

Bezpečná jízda závisí na jezdeckých schopnostech a znalosti stroje. Ovládání si nacvičte na prostorném místě bez provozu a důkladně se seznamte s konstrukcí a reakcemi motocyklu. Schopnosti se získávají praxí.

Respektujte bezpečnou rychlost

Rychlost přizpůsobte povrchu vozovky, svým schopnostem a počasí. Jízda v mezích vlastních schopností pomáhá předcházet nehodám.

Používejte vhodný ochranný oděv

Volný nebo nevhodně zdobený oděv může omezit ovládání motocyklu. Zvolte kvalitní přiléhavý ochranný oděv, rukavice a pevnou obuv, které neomezují pohyb rukou ani nohou.

Za deště buďte zvlášť opatrní

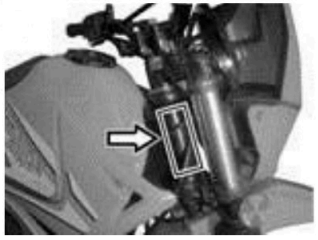
Na mokru je brzdná dráha přibližně dvojnásobná. Vyhýbejte se kanálovým poklopům, vodorovnému značení a olejovým skvrnám, kde hrozí smyk. Prudce nezatáčejte při zrychlování, opatrně přejíždějte koleje a mosty a udržujte bezpečný odstup.

Před jízdou proveďte kontrolu

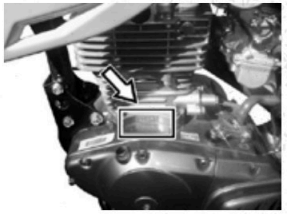
Dodržujte všechny body kapitoly „Kontrola před jízdou“, aby byla zajištěna bezpečnost řidiče i spolujezdce.

Position of serial numbers

Chassis number (or VIN code)



Engine number



Position of metal nameplate



Chassis number (or VIN code) and engine number is necessary for registration of your motorcycle. Such numbers are needed with order components or service, to allow the distributor to provide you with better service.

Chassis number (or VIN code) is on the riser pipe of chassis. Engine number is on the left side of crankcase. Metal nameplate is on the riser pipe of chassis, showing the main technical parameters, manufacturer and date of production of the motorcycle.

Write the numbers in the spaces below, for future reference.

Chassis number:

Engine number:

-7-

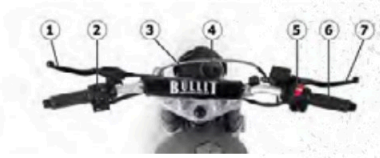
Originální strana 7 – zachované diagramy a ilustrace

Umístění výrobních čísel Číslo podvozku (nebo VIN kód) Umístění kovového štítku Číslo podvozku (nebo VIN kód) a číslo motoru je nutné pro registraci vašeho motocyklu. Tato čísla jsou potřebná u objednávek součástí nebo servisu, aby vám distributor mohl poskytovat lepší služby. Číslo podvozku (nebo VIN kód) je na stoupací trubce podvozku. Číslo motoru je na levé straně klikové skříně. Na stoupací trubce podvozku je kovový štítek s hlavními technickými parametry, výrobcem a datem výroby motocyklu. Čísla zapište do níže uvedených mezer pro budoucí použití. Číslo podvozku: Číslo motoru: Číslo motoru

INSTALLATION
POSITION OF PARTS

Handle bar instrument

1 Clutch grip
2 Left handlebar switch
3 Ignition switch
4 Speedometer
5 Right handlebar switch
6 Accelerator
7 Front brake grip



Left side view

1 Fuel pump assembly
2 Fuel injector
3 Air cleaner
4 Front wheel
5 Gear lever
6 Side stand
7 Rear wheel



Right side view

1 Rear brake pedal
2 Battery and fusebox
3 Spark plug



8

Originální strana 8 – zachované diagramy a ilustrace

UMÍSTĚNÍ SOUČÁSTÍ

Ovládací prvky na řídítkách:

1. Páčka spojky

2. Levé spínače na řídítkách

3. Spínač zapalování

4. Rychloměr

5. Pravé spínače na řídítkách

6. Rukojeť plynu

7. Páčka přední brzdy

Pohled zleva:

1. Sestava palivového čerpadla

2. Vstřikovač paliva

3. Vzduchový filtr

4. Přední kolo

5. Řadicí páka

6. Boční stojan

7. Zadní kolo

Pohled zprava:

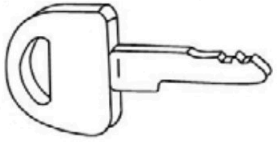
1. Pedál zadní brzdy

2. Akumulátor a pojistková skříňka

3. Zapalovací svíčka

CONTROL PARTS

Key



Two keys are provided. Please use one key and put the other in a safe place for future use.

Instrument panel

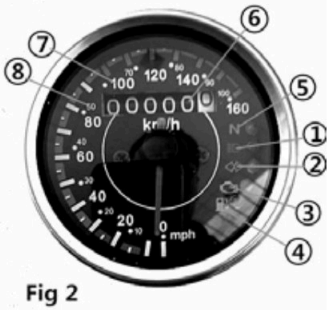


Fig 2

High beam indicator lamp①

When the head light is in high beam, the indicator is lit.

Turning signal lamp②

When left turning signal lamp is ON, the left turning signal indicator on the panel "⇦" and turning signal lamp will flash.

When right turning signal lamp is ON, the right turning signal indicator on the panel "⇨" and turning signal lamp will flash.

Precaution:

If one of front and rear turning lights is damaged, the indicators on the instrument panel and the turning lights may be lit consistently, or may flash fast or slow. Then, timely locate the cause and carry out troubleshooting.

Engine trouble warning lamp③

This warning lamp flashes or stays on if an electrical circuit monitoring the engine is not working correctly. If this occurs, have a Pioneer dealer check the self-diagnosis system.

The electrical circuit of the warning lamp can be checked by turning the key to "ON". The warning lamp should come on for a few seconds, and then go off. If the warning lamp does not come on initially when the key is turned to "ON", or if the warning lamp remains on, have a Pioneer dealer check the electrical

9

Originální strana 9 – zachované diagramy a ilustrace

Kapitola 3 Ovládací část Klávesa CONTROL K dispozici jsou dvě klávesy. Použijte jeden klíč a druhý uložte na bezpečné místo pro budoucí použití. Přístrojová deska Kontrolka dálkových světel ○ Když je světlomet v dálkových světlech, kontrolka svítí. DÍLY Kontrolka ukazatele směru○ ○ Když svítí ukazatel levého ukazatele směru, bude blikat ukazatel levého ukazatele směru na panelu " " a kontrolka ukazatele směru. Když je rozsvícena kontrolka pravého ukazatele směru, bude blikat ukazatel pravého ukazatele směru na panelu " " a kontrolka ukazatele směru. Upozornění: Pokud je poškozeno jedno z předních a zadních směrových světel, kontrolky na přístrojové desce a směrová světla mohou svítit trvale nebo mohou blikat rychle nebo pomalu. Poté včas zjistěte příčinu a proveďte odstraňování problémů. Výstražná kontrolka poruchy motoru ○ Tato výstražná kontrolka bliká nebo svítí, pokud elektrický obvod monitorující motor nefunguje správně. Pokud k tomu dojde, nechte si u prodejce Pioneer zkontrolovat systém vlastní diagnostiky. Elektrický obvod výstražné kontrolky lze zkontrolovat otočením klíčku do polohy „ON“. Výstražná kontrolka by se měla na několik sekund rozsvítit a poté zhasnout. Pokud se varovná kontrolka při otočení klíčku do polohy „ON“ zpočátku nerozsvítí nebo pokud kontrolka zůstane svítit, požádejte prodejce Pioneer, aby zkontroloval elektrické

circuit.

Fuel meter FIG2④

When this warning lamp flashes or stays on, refuel as soon as possible

Neutral indicator lamp⑤

This indicator lamp comes on when the transmission is in the neutral position.

Odometer⑥

Records the total distance(km) that the motorcycle has traveled since it was used.

Speedometer FIG 2⑦

Shows the driving speed in km per hour.

Speedometer FIG2⑧

Shows the driving speed. It can switch between kilometers and miles

Ignition switch



There are two types, three-position as showed in following sketches, to be used for different models.

"⊗" (OFF) position

All circuits are disconnected and the key can be removed.

"○" (ON) position

All igniting circuits are ON and the engine can be started. The key cannot be removed in this position.

"🔒"（LOCK）Position

In order to lock the handlebar,

10

obvod. Palivoměr OBR. 2 ○ Když tato varovná kontrolka bliká nebo zůstane svítit, doplňte palivo co nejdříve Kontrolka neutrálu ○ Tato kontrolka se rozsvítí, když je převodovka v neutrálu. Počítadlo kilometrů ○ Zaznamenává celkovou vzdálenost (km), kterou motocykl ujel od použití. Rychloměr OBR. 2 ○ Ukazuje rychlost jízdy v km za hodinu. Rychloměr OBR. 2 ○ Ukazuje rychlost jízdy. Umí přepínat mezi kilometry a mílemi Spínač zapalování Existují dva typy, třípolohové, jak je znázorněno na následujících nákresech, které lze použít pro různé modely. Poloha " " (OFF) Všechny obvody jsou odpojeny a klíček lze vyjmout. Poloha " " (ON) Všechny zapalovací okruhy jsou zapnuté a motor lze nastartovat. V této poloze nelze klíč vyjmout. （ LOCK ） ） Poloha „ “ Chcete-li zablokovat řídítka,

Originální strana 10 – zachované diagramy a ilustrace

turn the bar to the left, then insert the key. Rotate it clockwise to full stop for locking the handlebar.

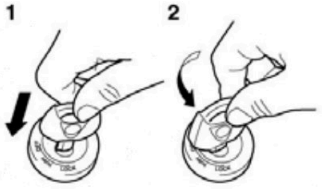
WARNING

If the handlebar is locked, the motorcycle is never pushed any longer; otherwise you will lose balance.

WARNING

Never turn the key to "OFF" or "LOCK" while the vehicle is moving. Otherwise the electrical systems will be switched off, which may result in loss of control or an accident.

To lock the steering:



1. Push
2.Turn

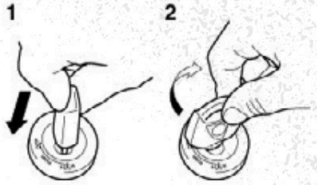
1.Turn the handlebars all the way to the left or right.

2.Push the key in from the "OFF" position , and then turn it to "LOCK" while still pushing it .

3.Remove the key.

To unlock the steering:

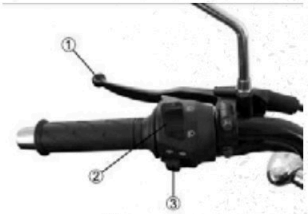
To lock the steering:



1. Push
2.Turn

Push the key into the main switch, and then turn it to "OFF" while still pushing it .

Left handlebar control system



Clutch grip ①

To start the engine or make a gear shifting, press the grip to release the drive system and cut off the clutch.

Dimmer switch ②

When dimmer switch is turned up to " " (high beam) position, the head light is in high beam and the high beam indicator lamp on the instrument panel is lit. On contrary, when it is turned down to " " (low beam) position, the low beam is lit.

Turning signal operation When

11

Originální strana 11 – zachované diagramy a ilustrace

otočte řídítka doleva a vložte klíč. Otočte jím ve směru hodinových ručiček až na doraz, abyste zablokovali řídítka. Pokud jsou řídítka zamknutá, se zamknutým řízením motocykl netlačte, jinak můžete ztratit rovnováhu. Nikdy neotáčejte klíč do polohy „OFF“ nebo „LOCK“, když je vozidlo v pohybu. Jinak se vypnou elektrické systémy, což může mít za následek ztrátu kontroly nebo nehodu. Zablokování řízení: 1. Zatlačte 2. Otočte 1. Otočte řídítka zcela doleva nebo doprava. 2.Zatlačte klíč z polohy „OFF“ a poté jej otočte do polohy „LOCK“, přičemž jej stále držte. 3.Vyjměte klíč. Odemknutí řízení: Zamknutí řízení: 1. Stiskněte 2. Otočte Zatlačte klíč do hlavního vypínače a poté jej otočte do polohy „OFF“, přičemž jej stále tlačte. Ovládací systém levých řídítek páčka spojky ① Chcete-li nastartovat motor nebo přeřadit, stisknutím rukojeti uvolněte hnací systém a rozpojte spojku. přepínač potkávacích a dálkových světel ② Když je přepínač potkávacích a dálkových světel otočen do polohy " " (dálková světla), světlomet je v dálkových světlech a na přístrojové desce se rozsvítí kontrolka dálkových světel. Naopak, když je otočeno dolů do polohy " " (potkávací světlo), potkávací světlo svítí. Provoz směrových světel Kdy

the switch is turned to left " ⇦ " position, the left turning signal lamp is lit and the indicator lamp on instrument panel flashes. When the switch is turned to right " ⇨ " position, the right turning signal lamp is lit and the indicator lamp on instrument panel flashes.

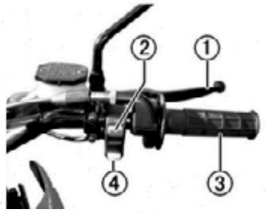
⚠ WARNING

Whenever you are going to change lane or make a turning, timely turn ON the turning signal lamp. After lane change or turning, timely turn the signal light OFF.

Horn button ③

Press " " button and the horn will sound.

Right handlebar control system



Engine shutdown switch ①

The switch is a rocker switch, located on the tip of right handlebar control panel, with the rockshaft at the center of the rocker. When it is pressed in " " start position, the switch is turned and the engine can be started. It is an emergency switch.

If the switch is pressed in " " position, the starting circuit is completely cut off and the starter motor cannot be started. Do not put the switch in this position during driving.

Front brake grip ②

To apply front wheel brake, slowly press the brake grip on the right handlebar. As the motorcycle adopts hydraulic braking， do not press it abruptly or forcefully.

When the brake grip is pressed, the brake light will be lit automatically.

Electric start button ③

Press " " button to turn on the start motor circuit. During starting, put in neutral gear position to cut off transmission and guarantee safety.

⚠ WARNING

The starter motor shall be operated not more than 5 seconds. Heavy discharge may cause overheat to circuit and starter motor. If starting is failed after several attempts, stop to check the fuel supply system and starting circuit (refer to "Troubleshooting").

Lighting switch④

" " ON position When the switch is turned to this position, the head light, front position light,

12

Originální strana 12 – zachované diagramy a ilustrace

přepínač je otočen do polohy vlevo ", svítí levá kontrolka směrových světel a bliká kontrolka na přístrojové desce. Po otočení přepínače do polohy vpravo " svítí pravá kontrolka směrových světel a kontrolka na přístrojové desce bliká. Kdykoli se chystáte změnit jízdní pruh nebo odbočit, rozsviťte včas směrové světlo. Po změně jízdního pruhu nebo odbočení včas zhasněte signální světlo. Tlačítko houkačky ③ Stiskněte tlačítko " " a houkačka zazní. Ovládací systém na pravých řídítkách nouzový vypínač motoru ① Spínač je kolébkový spínač, který se nachází na špičce ovládacího panelu pravého řídítka, s hřídelí uprostřed kolébky. Když je stisknut v poloze " " start, spínač " se otočí a motor lze nastartovat. Jedná se o nouzový spínač. Pokud je spínač stisknut v poloze " ", startovací okruh je zcela odpojen a startovací " motor nelze nastartovat. Nedávejte spínač do této polohy během jízdy. Rukojeť přední brzdy ② Chcete-li použít brzdu předního kola, pomalu stiskněte rukojeť brzdy na pravém řídítku. Jelikož motocykl využívá hydraulické brzdění, netlačte na něj prudce ani silou. Po stisknutí rukojeti brzdy se automaticky rozsvítí brzdové světlo. Tlačítko elektrického startéru ③ Stisknutím tlačítka " " zapnete obvod startovacího motoru. Při startování zařaďte neutrál, abyste přerušili převod a zajistili bezpečnost. Startér nesmí být v činnosti déle než 5 sekund. Silný výboj může způsobit přehřátí okruhu a startéru. Pokud se nastartování po několika pokusech nezdaří, zastavte a zkontrolujte systém přívodu paliva a startovací okruh (viz „Odstraňování problémů“). Spínač osvětlení④ ④ " " Poloha ON Když je spínač otočen do této polohy, světlomet, přední obrysové světlo,

instrument panel light and rear tail light will be lit.

"≡D◐C≡" parking light position When the switch is turned to this position, the front position light, instrument panel light and rear tail light will be lit.

"●" OFF position All the head light, front position light, instrument panel light and rear tail light go OFF.

Accelerator grip⑤

Accelerator grip is used to control the engine speed. To accelerate, turn the grip towards yourself. To decelerate, turn the grip away from yourself.

Fuel tank cap



Fig 2

To open fuel tank cap, insert the key and turn it clockwise. Then, the fuel tank cap can be removed together with the key. To replace the cap, align the arrow on the cap and press the cap, together with the key, into the fuel tank cap hole until a click sound is heard. Then, remove the key.

⚠ WARNING

Make sure that the fuel tank cap is properly installed before riding. Leaking fuel is a fire hazard.

(1) Gasoline level (2) Filler

⚠ WARNING

Do not fill the tank excessively. Never splash fuel to hot engine. No fuel shall be left on the upper part of the filler, or the fuel may overflow when fuel temperature rises and expands, causing hazard.

During fuel refilling, shutdown the engine and turn the key to OFF position. Smoking or lighting fire is strictly forbidden during fuel refilling.

13

Originální strana 13 – zachované diagramy a ilustrace

rozsvítí se osvětlení přístrojové desky a zadní koncové světlo. Poloha parkovacího světla " " Když je spínač otočen do této polohy, rozsvítí se přední obrysové světlo, osvětlení přístrojové desky a zadní koncové světlo. Poloha "●" OFF Všechna přední světla, přední obrysové světlo, osvětlení přístrojové desky a zadní koncové světlo zhasnou. rukojeť plynu⑤ ⑤ rukojeť plynu se používá k ovládání otáček motoru. Pro zrychlení otočte rukojeť směrem k sobě. Pro zpomalení otočte rukojeť směrem od sebe. Víčko palivové nádrže Obr. 2 Chcete-li otevřít víčko palivové nádrže, vložte klíč a otočte jím ve směru hodinových ručiček. Poté lze spolu s klíčem sejmout víčko palivové nádrže. Chcete-li uzávěr znovu nasadit, vyrovnejte šipku na uzávěru a zatlačte uzávěr spolu s klíčem do otvoru uzávěru palivové nádrže, dokud neuslyšíte cvaknutí. Poté klíč vyjměte. Před jízdou se ujistěte, že uzávěr palivové nádrže je správně nasazen. Únik paliva představuje nebezpečí požáru. (1) Hladina benzínu (2) Plnička Neplňte nádrž nadměrně. Nikdy nestříkejte palivo na horký motor. Na horní části plnicího hrdla nesmí zůstat žádné palivo, jinak by mohlo dojít k přetečení paliva, když teplota paliva vzroste a expanduje, což může způsobit nebezpečí. Během doplňování paliva vypněte motor a otočte klíčkem do polohy OFF. Při doplňování paliva je přísně zakázáno kouřit nebo zapalovat oheň.

Gear lever



The motorcycle is provided with a 5-speed gear transmission. The gear lever connects to a ratchet mechanism in the transmission. After selecting a gear, the gear lever returns to the home position，so that the next gear can be selected. The neutral gear is between the low gear and two speed gear. From neutral position, press downs the gear lever to engage a low gear. Raise the gear lever one step to move forward a gear. Owing to the ratchet mechanism，it cannot move two or more gears up or down in one operation. To shift from 2-speed gear to low gear, or from low gear to 2-speed gear, it passes the neutral position but not stays there. To engage to neutral gear，stop it in the middle of moving from low gear to 2-speed gear.

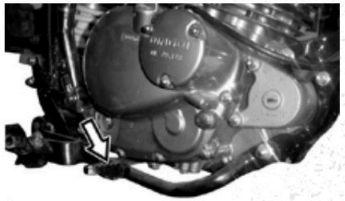
Precaution：

When the transmission is in neutral position, the neutral indicator lamp is lit on the instrument board. Despite the lamp is lit, be careful to release the clutch grip slowly to make sure if the transmission is really in neutral position.

When engaging into a low gear during high speed driving, the engagement of clutch may make a sudden increase in engine speed. Before engaging a low gear, slow down the motorcycle to prevent unnecessary wear of components in transmission system.

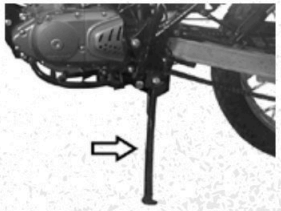
QM110GY adopts 4-speed gear transmission. The operation is the same as mentioned above.

Rear brake pedal



Press down this pedal to apply rear wheel brake, and the brake indicator light is lit.

Stand



14

Originální strana 14 – zachované diagramy a ilustrace

Řadicí páka Motocykl je vybaven 5stupňovou převodovkou. Řadicí páka se připojuje k rohatkovému mechanismu v převodovce. Po zvolení rychlostního stupně se řadicí páka vrátí do výchozí polohy, aby bylo možné zvolit další rychlostní stupeň. Neutrál je mezi nízkým a dvourychlostním převodovým stupněm. Z neutrální polohy zatlačte řadicí páku dolů, abyste zařadili nízký převodový stupeň. Zvednutím řadicí páky o jeden krok se posunete o rychlostní stupeň vpřed. Díky západkovému mechanismu nemůže posunout dva nebo více rychlostních stupňů nahoru nebo dolů v jedné operaci. Chcete-li přeřadit z 2rychlostního převodového stupně na nízký převodový stupeň nebo z nízkého převodového stupně na 2rychlostní převodový stupeň, projde neutrální polohou, ale nezůstane v ní. Chcete-li zařadit neutrál, zastavte jej uprostřed přechodu z nízkého převodového stupně na 2rychlostní. Upozornění: : Když je převodovka v neutrálu, na přístrojové desce svítí kontrolka neutrálu. Přestože kontrolka svítí, dávejte pozor, abyste pomalu uvolňovali páčka spojky, abyste se ujistili, že je převodovka skutečně v neutrální poloze. Při zařazení nízkého převodového stupně při jízdě vysokou rychlostí může sepnutí spojky způsobit náhlé zvýšení otáček motoru. Před zařazením nízkého rychlostního stupně zpomalte motocykl, abyste předešli zbytečnému opotřebení součástí převodového systému. QM110GY využívá 4stupňovou převodovku. Operace je stejná, jak je uvedeno výše. Pedál zadní brzdy Sešlápnutím tohoto pedálu aktivujete brzdu zadního kola a rozsvítí se kontrolka brzdy. Stánek

The vehicle is provided with a side stand on the left side.

To support the motorcycle with the side stand, put your foot on the tip of side stand and press it forcefully, until the stand rotates fully and is blocked by the stopper.

Precaution:

When parking the motorcycle on a slope, make sure the motorcycle is headed toward upper slope to avoid sliding of the side stand. It is also advisable to engage the first gear to prevent the side stand from sliding.

Warning:

Before starting, check if the side stand is retracted to normal position, without loosing.

For motorcycles with engine-stop-switch on side stand, please read following description carefully:

When the side stand is opened to stand on ground, and the gear shifting is on neutral, the motorcycle can be started, if gear shifting is on other gears, can't be started. After the side stand is drewn back, the motorcycle can be started normally.

Kickback start lever

If your motorcycle has this device, please refer to the following contents.



The kickback start lever is installed on the right side of the motor. Owing to motorial kickback starting mechanism, the engine can be started in any gear position provided the clutch is released.

Warning:

After the engine is started, check if the start lever has returned to its normal position.

Do not use the kick starter and electric starter at the same time.

Tool kit



15

Originální strana 15 – zachované diagramy a ilustrace

Vozidlo je vybaveno bočním stojanem na levé straně. Chcete-li motocykl podepřít bočním stojanem, položte nohu na špičku bočního stojanu a silně na něj zatlačte, dokud se stojan zcela neotočí a nebude zablokován zarážkou. Upozornění: : Při parkování motocyklu na svahu se ujistěte, že motocykl směřuje k hornímu svahu, aby se zabránilo sklouznutí bočního stojanu. Je také vhodné zařadit první rychlostní stupeň, aby se zabránilo sklouznutí bočního stojanu. VAROVÁNÍ: : Před spuštěním zkontrolujte, zda je boční stojan zatažen do normální polohy, aniž by došlo k jeho uvolnění. U motocyklů s vypínačem motoru na bočním stojanu si prosím pozorně přečtěte následující popis: Když je boční stojan otevřený, aby stál na zemi, a řazení je na neutrálu, motocykl lze nastartovat, pokud je řazení na jiné rychlostní stupně, nelze nastartovat. Po odtažení bočního stojanu lze motocykl normálně nastartovat. Páčka zpětného rázu Pokud má váš motocykl toto zařízení, přečtěte si prosím následující obsah. Startovací páka zpětného rázu je instalována na pravé straně motoru. Díky motorickému startovacímu mechanismu se zpětným rázem lze motor nastartovat v jakékoli poloze převodového stupně za předpokladu uvolnění spojky. VAROVÁNÍ: : Po nastartování motoru zkontrolujte, zda se startovací páka vrátila do své normální polohy. Nepoužívejte startér a elektrický startér současně. Sada nářadí

The tools box is below the cradle on the rear left side of the motorcycle.

Catalytic converters



Fig 2

This vehicle is equipped with catalytic converters in the exhaust system.

⚠ WARNING

The exhaust system is hot after operation. To prevent a fire hazard or burns:

- Do not park the vehicle near possible fire hazards such as grass or other materials that easily burn.
- Park the vehicle in a place where pedestrians or children are not likely to touch the hot exhaust system.
- Make sure that the exhaust system has cooled down before doing any maintenance work.
- Do not allow the engine to idle more than a few minutes. Long idling can cause a build-up of heat.

16

Originální strana 16 – zachované diagramy a ilustrace

Schránka s nářadím je pod zadní částí rámu na levé straně motocyklu. Katalyzátory Obr. 2 Toto vozidlo je vybaveno katalyzátory ve výfukovém systému. Výfukový systém je po provozu horký. Abyste předešli nebezpečí požáru nebo popálení: ● Neparkujte vozidlo v blízkosti možného nebezpečí požáru, jako je tráva nebo jiné materiály, které snadno hoří. ● Zaparkujte vozidlo na místě, kde se chodci nebo děti pravděpodobně nedotýkají horkého výfukového systému. ● Před prováděním jakékoli údržby se ujistěte, že výfukový systém vychladl. ● Nenechávejte motor běžet na volnoběh déle než několik minut. Dlouhý chod naprázdno může způsobit nahromadění tepla.

FUEL & LUBRICATION SYSTEM

Section 1. Fuel

⚠ WARNING

Gasoline is inflammable and explosive. When handling gasoline, attention should be paid to prevent burnt or accident.

- **In places where gasoline is stored or handled, shutdown the engine, do not smoke, and keep away from naked flame or spark.**
- **Refueling shall be made in a well ventilated place. After refueling, immediately clean off any gasoline outside the fuel tank.**

Please #93 or #95 (GB17930-1999) unleaded gasoline. This may prolong the service life of spark plug.

Note!

If the engine produces ping noise, it may be caused by using of improper fuel. Replace with correct fuel.

⚠ WARNING

The use of improper gasoline will cause severe damage to internal engine parts, such as the valves and piston rings, as well as to the exhaust system.

Alcohol gasoline

If alcohol-gasoline is used, please use #90 or higher conforming to GB18351-2004. To ensure service life of EFI parts, please use alcohol-gasoline blends (below E10) for EFI type vehicle. Do not use methanol gasoline, even though it may contain cosolvent and anti-corrosion agent.

Note!

- If alcohol-gasoline is exposed to water excessively, ethanol may be separated, resulting in decrease of gasoline octane number. Therefore, the storage time shall not be too long.
- Before using alcohol-gasoline for the first time, make a through cleaning of the fuel supply system and fuel tank.
- Always buy a proper amount of alcohol-gasoline. Once there is a poor fuel tank sealing or a long storage time, moisture content may increase, causing low octane number and resulting in difficult ignition or **weak power.**

17

Originální strana 17 – zachované diagramy a ilustrace

Kapitola 4 Palivo a mazání SYSTÉM PALIVO A MAZÁNÍ Část 1. Palivo Benzín je hořlavý a výbušný. Při manipulaci s benzínem je třeba dávat pozor, aby nedošlo k popálení nebo nehodě. ● V místech, kde se skladuje nebo manipuluje s benzínem, vypněte motor, nekuřte a držte se mimo dosah otevřeného ohně nebo jisker. ● Palivo se musí doplňovat na dobře větraném místě. Po doplnění paliva okamžitě očistěte veškerý benzín mimo palivovou nádrž. Prosím, #93 nebo #95 (GB17930-1999) bezolovnatý benzín. To může prodloužit životnost zapalovací svíčky. Poznámka! Pokud motor vydává zvuk ping, může to být způsobeno použitím nesprávného paliva. Vyměňte za správné palivo. Použití nevhodného benzínu způsobí vážné poškození vnitřních částí motoru, jako jsou ventily a pístní kroužky, a také výfukového systému. Alkoholový benzín Pokud používáte alkohol-benzín, použijte prosím #90 nebo vyšší v souladu s GB18351-2004. Pro zajištění životnosti dílů EFI používejte pro vozidla typu EFI směsi alkoholu a benzínu (pod E10). Nepoužívejte metanolový benzín, i když může obsahovat korozpouštědlo a antikorozní činidlo. Poznámka! ● Pokud je alkohol-benzín vystaven nadměrnému působení vody, může se oddělit etanol, což má za následek snížení oktanového čísla benzínu. Doba skladování by proto neměla být příliš dlouhá. ● Před prvním použitím alkohol-benzín důkladně vyčistěte systém přívodu paliva a palivovou nádrž. ● Vždy kupujte správné množství alkoholu-benzinu. Jakmile dojde k špatnému utěsnění palivové nádrže nebo dlouhé době skladování, může se zvýšit obsah vlhkosti, což způsobí nízké oktanové číslo a má za následek obtížné zapalování nebo slabý výkon. systém

⚠ WARNING

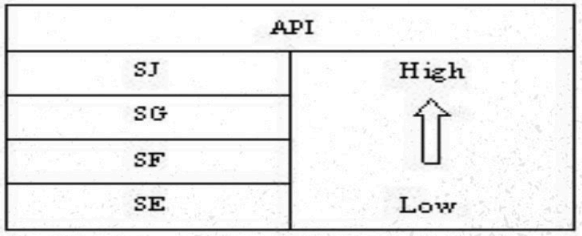
Gasoline is poisonous and can cause injury or death. Handle gasoline with care. Never siphon gasoline by mouth. If you should swallow some gasoline or inhale a lot of gasoline or inhale a lot of gasoline vapor, or get some gasoline in your eyes, see your doctor immediately. If gasoline spills on your skin, wash with soap and water. If gasoline spills on your clothing, change your clothes.

Section 2 . Lubricant

(Please refer to Regular Maintenance Table)

Use high quality 4-stroke engine oil to prolong engine life. Engine oil shall be SG or SJ product in API classification. Engine oil of proper viscosity shall be used according to local air temperature. There are three viscosity levels suitable for the engine, namely, SAE15W-40, SAE10W-30 and SAE5W-30.

Refer to the figure below:



SG or SJ level SAE10W-40 4-stroke lubricant is recommended.

18

Originální strana 18 – zachované diagramy a ilustrace

PALIVO A MOTOROVÝ OLEJ — MAZIVO

Benzín je jedovatý a může způsobit zranění nebo smrt. Zacházejte s ním opatrně. Nikdy jej nenasávejte ústy. Při požití benzínu, vdechnutí většího množství benzínu nebo jeho výparů či při zasažení očí okamžitě vyhledejte lékaře. Pokožku potřísněnou benzínem omyjte mýdlem a vodou; potřísněný oděv vyměňte.

Používejte kvalitní olej pro čtyřdobé motory, který prodlužuje životnost motoru. Olej musí odpovídat klasifikaci API SG nebo SJ. Viskozitu zvolte podle teploty okolního vzduchu; pro tento motor jsou vhodné SAE 15W-40, SAE 10W-30 a SAE 5W-30. Teplotní rozsahy jednotlivých viskozit jsou uvedeny v grafu na originální straně.

Doporučen je olej pro čtyřdobé motory SAE 10W-40, API SG nebo SJ.

Note:

Lubricant shall be replaced at 1000km or about one month for the first time, every 3000km thereafter. Oil volume is 850ml for replacement or 1300ml after overhaul.

The quality of engine oil is a major factor affecting the service life of engine. Replace engine oil according to the maintenance period stated in maintenance table. When driving in dusty area, engine oil shall be replaced more frequently than the stipulations in the maintenance table.

Explanation:

During cold weather, it is advisable for user to use high quality low temperature lubricating oil. SG 10W-30 or SF 5W-30 is recommended. For temperature below -35°C, the following use time, API SG or higher class 5W-30 lubricant of notable brand is recommended.

Warning:

Inferior lubricant may cause irretrievable loss to the engine and seriously shorten the service life of engine.

Section 3: Electronic Fuel Injection System

ⅰ .Electronic fuel injection system(hereinafter referred to as EFI system)

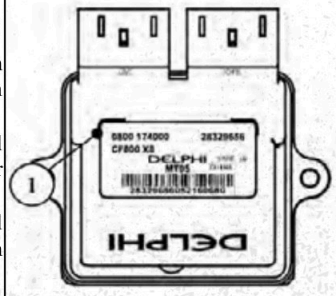
Ⅰ.Introduction of EFI system components

1. ECU

According to received information, ECU ① calculates necessary fuel injection quantity in programming mapping way, and sends operation signal of output section to fuel injector.

Light load: when engine load is light, fuel injection time (volume) is determined based on air inlet pressure and engine rotation speed.

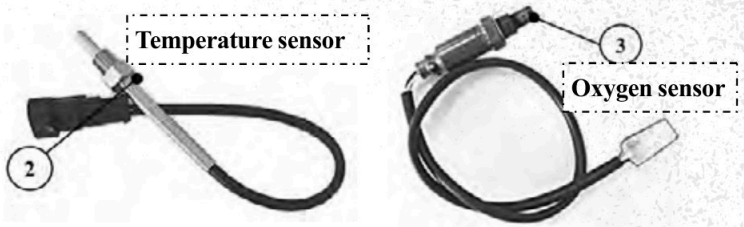
Heavy load: when engine load is heavy, fuel injection time (volume) is determined based on throttle valve opening and engine rotation speed.



19

Originální strana 19 – zachované diagramy a ilustrace

POZNÁMKA: : Mazivo se musí poprvé vyměnit po 1000 km nebo přibližně jeden měsíc, poté každých 3000 km. Objem oleje je 850 ml pro výměnu nebo 1300 ml po generální opravě. Kvalita motorového oleje je hlavním faktorem ovlivňujícím životnost motoru. Vyměňte motorový olej podle doby údržby uvedené v tabulce údržby. Při jízdě v prašném prostředí je třeba motorový olej vyměňovat častěji, než je uvedeno v tabulce údržby. Vysvětlení: Během chladného počasí je vhodné, aby uživatel používal vysoce kvalitní nízkoteplotní mazací olej. Doporučuje se SG 10W-30 nebo SF 5W-30. Pro teploty pod -35°C se doporučuje následující doba použití, API SG nebo vyšší třída 5W-30 maziva významné značky. VAROVÁNÍ: Nekvalitní mazivo může způsobit nenávratnou ztrátu motoru a vážně zkrátit životnost motoru. Část 3: Elektronický systém vstřikování paliva i. Elektronický systém vstřikování paliva (dále jen systém EFI) I. Představení komponent systému EFI 1. ECU Podle obdržených informací ECU ○ vypočítá potřebné množství vstřiku paliva programovacím mapovacím způsobem a odešle provozní signál výstupní sekce do vstřikovače paliva. Nízká zátěž: při nízké zátěži motoru je doba vstřiku paliva (objem) určena na základě vstupního tlaku vzduchu a rychlosti otáčení motoru. Velké zatížení: při velkém zatížení motoru je doba vstřiku paliva (objem) určena na základě otevření škrticí klapky a rychlosti otáčení motoru.

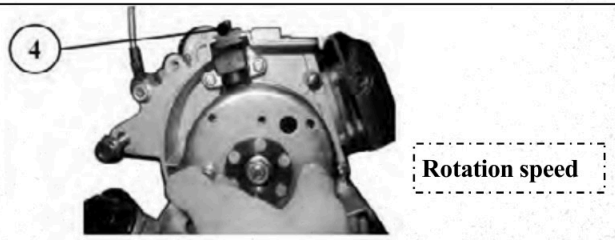


2. Temperature sensor of cylinder wall

Temperature sensor ② of cylinder head pro- -vides engine with engine temperature signal for correcting ignition angle and fuel injection quantity during startup, idling and normal operation.
When engine temperature is low, injection quantity increases.
Thermistor resistance increases when engine temperature decreases, and decreases when temperature increases.

3. Oxygen sensor

Made of zirconia element (platinum sheet), oxygen sensor ③ changes output voltage based on different oxygen concentration of internal and external surfaces.
Change of voltage relies on oxygen concentr- -ation.
Terminal voltage decreases when oxygen concentration is high; terminal voltage increases when oxygen concentration is low.



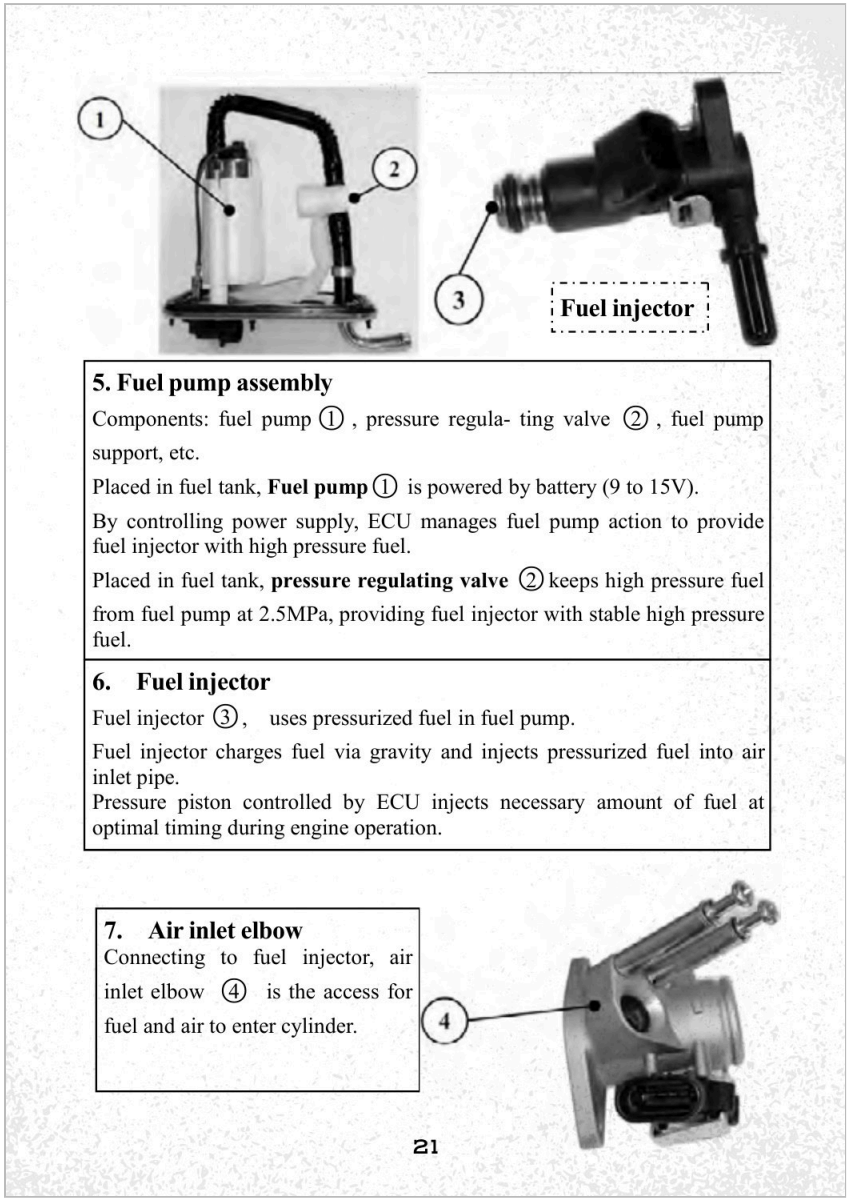
4. Rotation speed (trigger coil, crank position)

Rotation speed sensor ④ generates and sends ignition signal to ECU; according to the signal, ECU calculates and determines injection and ignition time .
Installation clearance: 0.4 to 0.9 mm

20

Originální strana 20 – zachované diagramy a ilustrace

Snímač teploty 2. Snímač teploty stěny válců Snímač teploty ○ 2 hlavy válců poskytuje motoru signál o teplotě motoru pro korekci úhlu zážehu a množství vstřikovaného paliva při startování, volnoběhu a normálním provozu. Když je teplota motoru nízká, vstřikované množství se zvyšuje. Odpor termistoru se zvyšuje, když teplota motoru klesá, a klesá, když teplota stoupá. 3. lambda sonda Vyrobeno z prvku zirkonia (platinový plech), lambda sonda ○ výstupní napětí na základě rozdílné koncentrace kyslíku vnitřního a vnějšího povrchu. Změna napětí závisí na koncentraci kyslíku. Svorkové napětí klesá, když je koncentrace kyslíku vysoká; svorkové napětí se zvyšuje, když je koncentrace kyslíku nízká. 4. Rychlost otáčení (spouštěcí cívka, poloha kliky) Snímač rychlosti otáčení ○ 4 generuje a posílá signál zapalování do ECU; podle signálu ECU vypočítá a určí čas zážehu. Instalační vůle: 0,4 až 0,9 mm Změny senzoru kyslíku 3 Rychlost otáčení vstřikování a



Originální strana 21 – zachované diagramy a ilustrace

5. Sestava palivového čerpadla Komponenty: palivové čerpadlo ○ 1, tlakový regulační ventil ○ držák atd. Palivové čerpadlo ○ 1 umístěné v palivové nádrži je napájeno baterií (9 až 15 V). Řízením napájení řídí ECU činnost palivového čerpadla, aby poskytla vstřikovači paliva vysokotlaké palivo. Umístěný v palivové nádrži, tlakový regulační ventil ○ od palivového čerpadla při 2,5 MPa, poskytující vstřikovači stabilní vysokotlaké palivo. 6. Vstřikovací ventil paliva Vstřikovací ventil paliva ○ 3 používá palivo pod tlakem v palivovém čerpadle. Vstřikovač paliva plní palivo gravitací a vstřikuje palivo pod tlakem do sacího potrubí vzduchu. Tlakový píst řízený ECU vstřikuje potřebné množství paliva v optimálním načasování během chodu motoru. 7. Koleno přívodu vzduchu Připojení ke vstřikovači paliva, koleno přívodu vzduchu ○ 4 je přístup paliva a vzduchu do válce. Vstřikovač paliva 2, palivové čerpadlo 2 udržuje palivo pod vysokým tlakem

8. Throttle valve

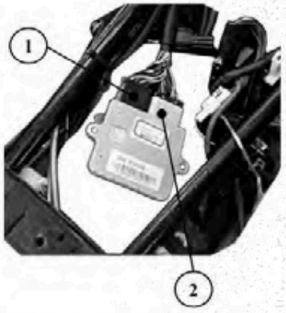
Throttle valve ⑤ is a controllable valve to control air to enter engine.
After entering air inlet pipe, air will mix with gasoline to form combustible mixture for combusting and working.



Ⅱ. Disassembly and assembly of EFI system components

1. ECU

Disassembly:
A:Close ignition switch
B:Remove
C:Disconnect wire group plug-in ① and ②



Assembly:
Before installation, confirm plug-in and ECU slot are free of dust, sundries, water drop, etc.
Press ECU towards plug-in direction gently. After a "snap" sound, it is installed into position.

⚠ WARNING

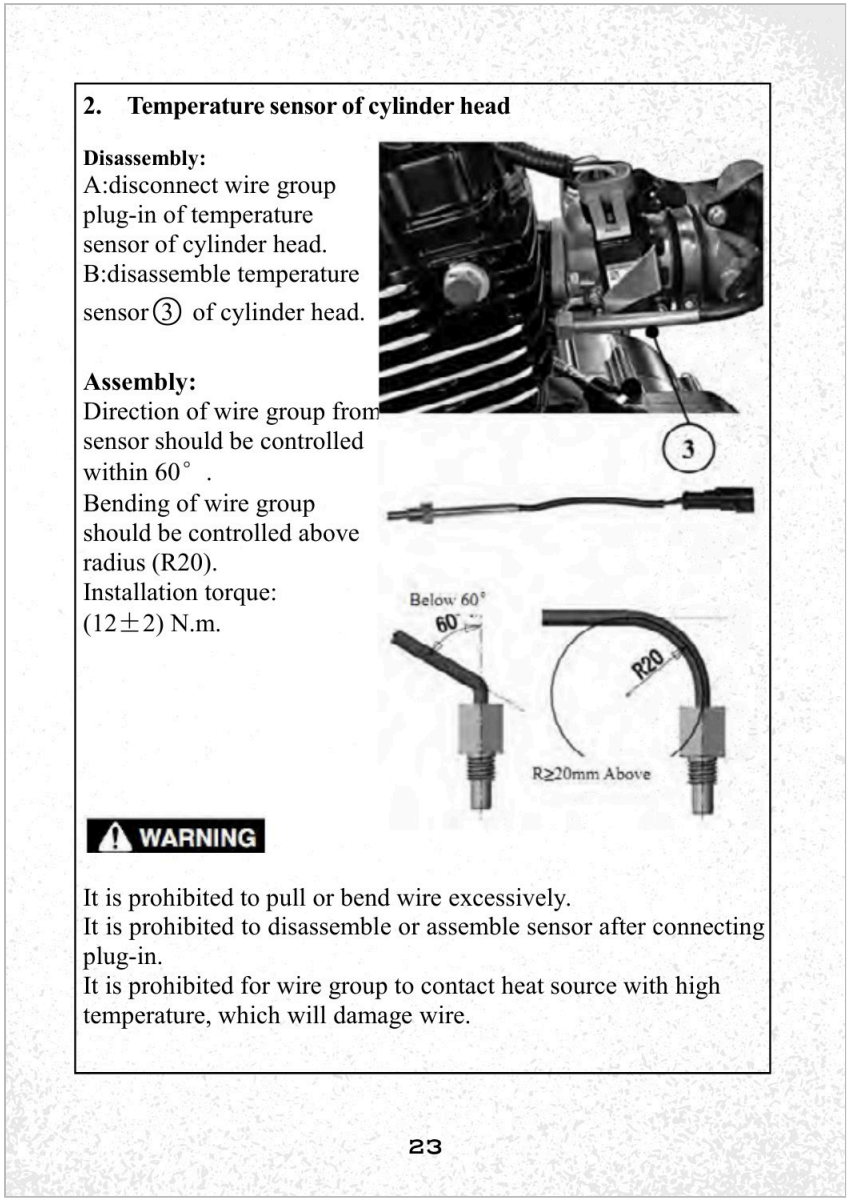
ECU is not allowed to be disassembled or assembled when its power is on.

Attention:
Installation position: with favorable ventilation and heat dissipation; far away from engine, collision, overheat, exposing to sunlight, waste gas, water and dust, and electromagnetic interference; guarantee waterproof tightness.

22

Originální strana 22 – zachované diagramy a ilustrace

8. Škrticí ventil ○ je ventil schopný ovládání škrticí klapky, který řídí vstup vzduchu do motoru. Po vstupu do přívodního vzduchového potrubí se vzduch smísí s benzínem a vytvoří hořlavou směs pro spalování a práci. Ⅱ. Demontáž a montáž součástí systému EFI 1. Demontáž ECU: A:vypněte zapalování B:Odstraňte C:Odpojte zásuvný modul kabelový svazek ○ 1 a ○ Montáž: Před instalací se ujistěte, že zásuvný modul a slot ECU nejsou zaprášené, drobnosti, kapky vody atd. Jemně zatlačte na ECU ve směru zasunutí. Po zaznění „cvaknutí“ je nainstalován na místo. ECU není dovoleno rozebírat nebo montovat, když je zapnuté. UPOZORNĚNÍ: Montážní poloha: s příznivým větráním a odvodem tepla; daleko od motoru, kolize, přehřátí, vystavení slunečnímu záření, odpadním plynům, vodě a prachu a elektromagnetickému rušení; zaručují vodotěsnost.



Originální strana 23 – zachované diagramy a ilustrace

2. Snímač teploty hlavy válců Demontáž: A:odpojte zástrčku kabelový svazek snímače teploty hlavy válců. B:demontujte snímač teploty ○ 3 hlavy válců. Montáž: Směr kabelový svazek od snímače by měl být řízen v rozsahu 60°. Ohýbání skupiny drátů by mělo být řízeno nad poloměrem (R20). Montážní moment: (12±2) N.m. Je zakázáno nadměrně tahat nebo ohýbat drát. Po připojení zástrčky je zakázáno snímač demontovat nebo montovat. Je zakázáno, aby se kabelový svazek dotýkala zdroje tepla s vysokou teplotou, která poškodí vodič.

3. Oxygen sensor

Disassembly:

Disconnect wire group plug-in of oxygen sensor and

disassemble oxygen sensor ①.



Assembly:

Screw oxygen sensor into threaded hole.

Tighten torque: 13N.m to 17N.m.

Connect wire group plug-in of oxygen sensor.

Bending angle of wire group at sensor edge or clamping location should not be less than R20.

⚠ WARNING

It is prohibited to disassemble or assemble sensor after connecting plug-in.

Before installation of a disassembled sensor, it is prohibited to apply anti-rush oil or lubrication oil to the sensor; sintering prevention agent should be applied to it .

Plug-in must be fixed to a motorcycle directly; it is prohibited to be suspended.

It is prohibited for oxygen sensor to bump against hard surface, preventing component damage.

After installation of oxygen sensor, it is prohibited to exert big knocking force on engine, preventing oxygen sensor damage caused by big impact force.

It is prohibited for chemical substances (such as serious carbon deposition, silicone oil, engine oil and lead) from engine to pollute sensor, which will poison oxygen sensor irreversibly.

It is prohibited to pull or twine wire group of sensor forcefully, which will damage circuit of oxygen sensor.

It is prohibited to apply grease and cleaning agent to head of oxygen sensor, preventing its corrosion.

24

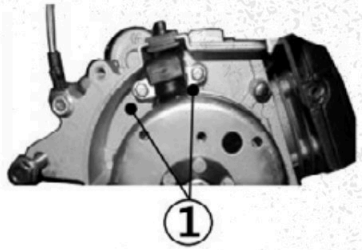
Originální strana 24 – zachované diagramy a ilustrace

3. Demontáž lambda sondy: Odpojte zástrčku kabelový svazek lambda sondy a demontujte lambda sondu ○ 1. Montáž: Našroubujte lambda sondu do závitového otvoru. Utahovací moment: 13N.m až 17N.m. Připojte konektor kabelového svazku lambda sondy. Úhel ohybu kabelový svazek na okraji snímače nebo v místě upnutí by neměl být menší než R20. Po připojení zástrčky je zakázáno snímač demontovat nebo montovat. Před montáží demontovaného snímače je zakázáno nanášet na snímač protinárazový nebo mazací olej; měl by se na něj aplikovat prostředek zabraňující slinování. konektor musí být připevněn přímo k motocyklu; je zakázáno být pozastaveno. Je zakázáno, aby lambda sonda narážela na tvrdý povrch, aby se zabránilo poškození součástí. Po instalaci lambda sondy je zakázáno vyvíjet velkou klepavou sílu na motor, aby se zabránilo poškození lambda sondy způsobené velkou nárazovou silou. Je zakázáno propouštět chemické látky (jako jsou silné usazeniny uhlíku, silikonový olej, motorový olej a olovo) z motoru do senzoru znečištění, které nevratně otráví lambda sonda. Je zakázáno násilně tahat nebo provazovat kabelovou skupinu čidla, které poškodí obvod lambda sondy. Je zakázáno nanášet mazivo a čisticí prostředek na hlavu lambda sondy, aby se zabránilo její korozi.

4. Crank position sensor

Disassembly:

Disconnect 2 bolts ①.



Assembly:

Installation clearance:
0.4 to 0.9mm

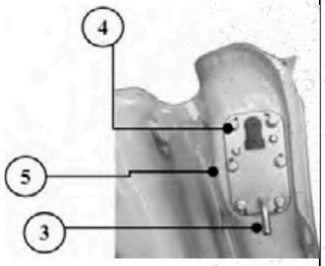
5. Fuel pump assembly

Disassembly:

A: disassemble fuel pipe connecting to fuel outlet pipe ③

B: disconnect wire group plug-in ④ of fuel pump.

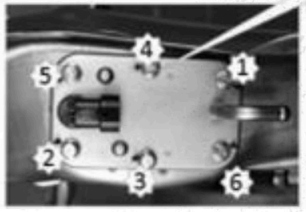
C: disassemble 6 bolt ⑤ and remove fuel pump.



Assembly:

According to disassembly method, assembly follows the sequence of C ⇨ **B** ⇨ **A**

Tightening torque of screw: 2.2N.m to 2.8 N.m , assembly sequence of screw: 1-2-3-4-5-6.



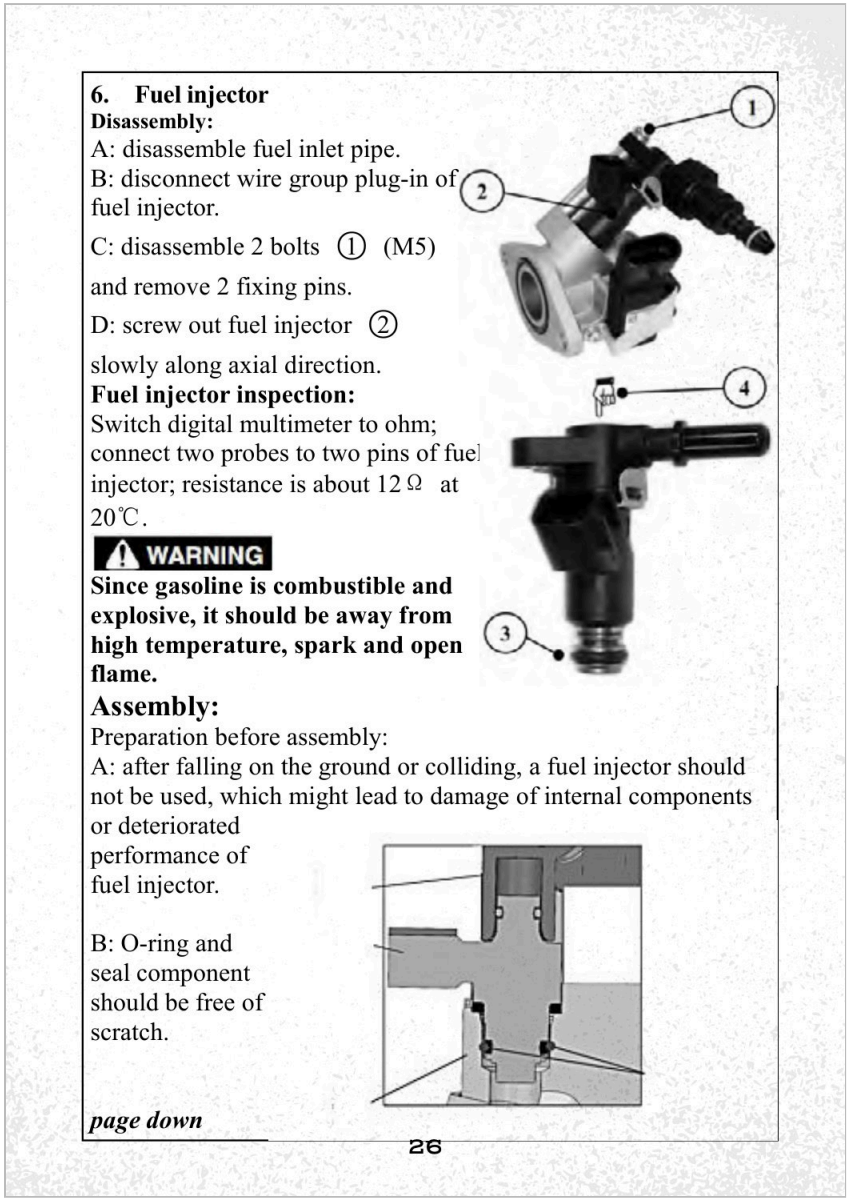
⚠ WARNING

Never touch live line of wire group plug-in by hand. To disconnect plug-in, locking device should he released sufficiently. Hold the plug-in instead of holding wire group directly for disconnection. It is prohibited to exert excessively force, which will lead to wire group rupture and component damage.

25

Originální strana 25 – zachované diagramy a ilustrace

4. snímač polohy klikového hřídele Demontáž: Odpojte 2 šrouby ○ 1. Montáž: Montážní vzdálenost: 0,4 až 0,9 mm 5. Sestava palivového čerpadla Demontáž: A: Demontujte palivové potrubí připojení k výstupnímu potrubí paliva ○ B: odpojte zástrčku kabelový svazek ○ 4 palivového čerpadla. C: Demontujte 6 šroubů ○ 5 a demontujte palivové čerpadlo. Montáž: Podle způsobu demontáže následuje montáž sekvence B A C Utahovací moment šroubu: 2,2 N.m až 2,8 N.m, montážní sekvence šroubu: 1-2-3-4-5-6. Nikdy se rukou nedotýkejte živého vedení zásuvného modulu kabelový svazek. Pro odpojení zásuvného modulu musí být zajišťovací zařízení dostatečně uvolněno. Pro odpojení držte zásuvný modul místo přímého držení kabelový svazek. Je zakázáno vyvíjet nadměrnou sílu, která povede k prasknutí kabelový svazek a poškození součásti.



6. Fuel injector

Disassembly:

A: disassemble fuel inlet pipe.

B: disconnect wire group plug-in of fuel injector.

C: disassemble 2 bolts ① (M5) and remove 2 fixing pins.

D: screw out fuel injector ② slowly along axial direction.

Fuel injector inspection:

Switch digital multimeter to ohm; connect two probes to two pins of fuel injector; resistance is about 12 Ω at 20℃.

⚠ WARNING

Since gasoline is combustible and explosive, it should be away from high temperature, spark and open flame.

Assembly:

Preparation before assembly:

A: after falling on the ground or colliding, a fuel injector should not be used, which might lead to damage of internal components or deteriorated performance of fuel injector.

B: O-ring and seal component should be free of scratch.

page down

26

Originální strana 26 – zachované diagramy a ilustrace

VSTŘIKOVAČ PALIVA — DEMONTÁŽ A KONTROLA

A. Odpojte přívodní palivové potrubí.

B. Odpojte konektor kabelového svazku vstřikovače.

C. Vyšroubujte dva šrouby ① M5 a vyjměte dva upevňovací kolíky.

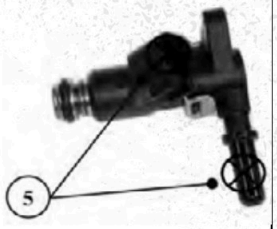
D. Vstřikovač ② pomalu vytáhněte v jeho podélné ose.

Kontrola: přepněte digitální multimetr na měření odporu a připojte měřicí hroty k oběma vývodům vstřikovače. Při 20 °C má být odpor přibližně 12 Ω.

VAROVÁNÍ: Benzín je hořlavý a výbušný. Pracujte mimo dosah vysokých teplot, jisker a otevřeného ohně.

Před montáží zkontrolujte, že vstřikovač nespadl ani nebyl vystaven nárazu; takový díl nepoužívejte. O-kroužek a těsnicí plochy nesmějí být poškrábané.

***page up* 6. Fuel injector**



C: After disassembly and upon reassembly of a improperly installed fuel injector: O-ring must be replaced; a thin layer of paraffin base mineral oil should he applied to O-ring ③ and its cooperative wall hole, with oiling quantity subjecting to dripping free.
Specific assembly steps:
A: align fuel injector with corresponding position of air inlet elbow; screw it in installation hole slowly, with axial pressing force less than 500N as shown in ④.

B: after inserting screw in installation hole and fixing pin of fuel injector, screw it in installation hole of air inlet pipe,with tightening torque of screw ranging from 6 to 10N.m.

⚠ WARNING

Disassembled O-ring of fuel injector must be replaced with a new one to prevent fuel pressure leakage.

No oil should be applied to ⑤.

Be cautious when disassembling or assembling plug-in terminal of wire group of fuel injector to prevent its damage.
Fuel injector should be assembled or disassemble gently. Surface finish of assembly interface of air inlet elbow must be guaranteed.
Prevent corrosive liquid from polluting fuel injector, which will lead to short circuit of coil.
It is prohibited to use 12V voltage to energize fuel injector directly for above 1 minute, which will lead to fuel injector damage.
It is prohibited to energize fuel injector without fuel.

27

Originální strana 27 – zachované diagramy a ilustrace

VSTŘIKOVAČ PALIVA — MONTÁŽ

Při opětovné montáži vždy vyměňte O-kroužek. Na O-kroužek a styčnou plochu otvoru naneste tenkou vrstvu minerálního oleje na parafínové bázi; olej nesmí odkapávat.

A. Vyrovnejte vstřikovač s montážním otvorem v kolenu sání a pomalu jej axiálně zatlačte silou menší než 500 N.

B. Vložte šroub do montážního otvoru a upevňovacího kolíku vstřikovače a utáhněte jej v sacím potrubí momentem 6 až 10 N·m.

Demontovaný O-kroužek nahraďte novým, aby neunikalo palivo pod tlakem. Na místo označené v originálním obrázku olej nenanášejte. Při připojování konektoru kabelového svazku postupujte opatrně. Vstřikovač montujte a demontujte šetrně a nepoškoďte dosedací plochu sacího kolena.

Chraňte vstřikovač před korozivními kapalinami, které mohou způsobit zkrat cívky. Nenapájejte jej přímo napětím 12 V déle než jednu minutu a nikdy jej elektricky neaktivujte bez paliva.

7. Throttle valve

Disassembly:

A: use 10mm open spanner to loosen locking nut ① of accelerator cable.

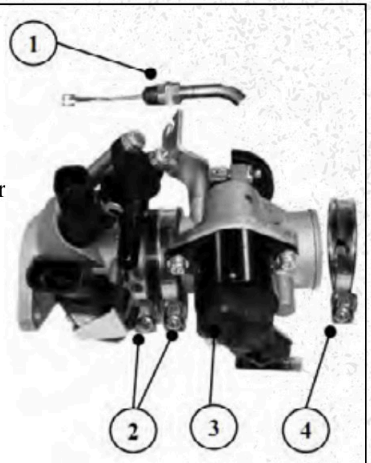
B: take lower end of accelerator cable out of throttle valve slot.

C: take interior wire of accelerator cable out of throttle valve slot.

D: use cross screw driver to remove connecting sleeve clamp ② of air inlet elbow.

E: disconnect wire group plug-in ③

F: disassemble air filter clamp ④



Assembly:

Install throttle valve based on reversed sequence of disassembly.

⚠ WARNING

After disassembling pulling wire of throttle valve, it is prohibited to loosen throttle valve from fully open to fully close status suddenly, which might damage throttle valve and its main body.

It is prohibited to disassemble throttle valve and its idling regulating bolt.

It is prohibited to apply cleaning agent of carburetor to main body components of throttle valve.

It is prohibited to use compressed air for access.

Since stop screw of throttle valve is adjusted upon delivery, its disassembly or rotation is prohibited.

28

Originální strana 28 – zachované diagramy a ilustrace

7. škrticí klapka Demontáž: A: Použijte 10mm otevřený klíč k uvolnění pojistné matice ○ 1 lanka akcelerátoru. B: vyjměte spodní konec lanka akcelerátoru ze slotu škrticí klapky. C: vytáhněte vnitřní kabel lanka akcelerátoru ze slotu škrtící klapky. D: Pomocí křížového šroubováku odstraňte svorku spojovacího pouzdra ○ 2 kolena přívodu vzduchu. E: odpojte zástrčku kabelový svazek ○ F: demontujte svorku vzduchového filtru ○ Montáž: Nainstalujte škrticí ventil v opačném pořadí demontáže. Po demontáži tažného lanka škrticí klapky je zakázáno náhle uvolnit škrticí klapku z plně otevřené do plně uzavřené, což by mohlo poškodit škrticí klapku a její hlavní těleso. Je zakázáno demontovat škrticí klapku a její regulační šroub volnoběhu. Je zakázáno aplikovat čisticí prostředek karburátoru na hlavní součásti tělesa škrticí klapky. Pro přístup je zakázáno používat stlačený vzduch. Vzhledem k tomu, že uzavírací šroub škrtící klapky je při dodání seřízen, je zakázána jeho demontáž nebo otáčení.

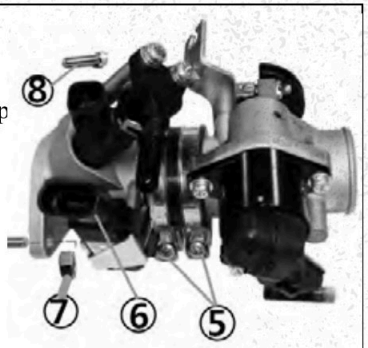
2. Air inlet elbow

Disassembly:

A: use cross screw driver to remove connecting sleeve clamp ⑤ of air inlet elbow.

B: disconnect wire group plug-in ⑥

C: disassemble nut ⑦ and bolt ⑧, then remove air inlet elbow.



Assembly:

Install air inlet pipe based on reversed sequence of disassembly.

Tightening torque of nut ⑦ and bolt ⑧ ranges from 6 to 10N.m.

Ⅲ.Fault diagnosis and maintenance of EFI system

1.Output electric characteristics of fault indicator light

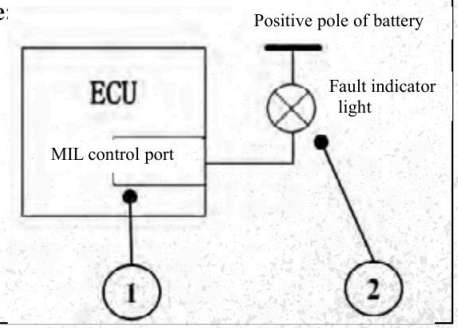
Fault indicator light is on dial of vehicle odometer.

ECU adopts low side control mode for fault indicator light ②, with wiring requirements shown in the figure:

Maximum drive current of MIL control port ①**:1A**

Scope of drive voltage

9-16V.



29

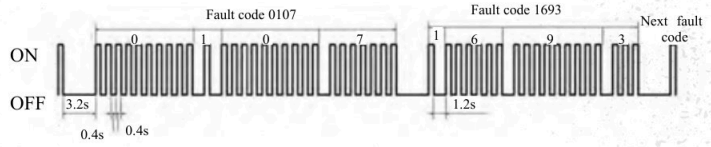
Originální strana 29 – zachované diagramy a ilustrace

2. Koleno přívodu vzduchu Demontáž: A: Pomocí křížového šroubováku sejměte svorku spojovací objímky ○ 5 kolena přívodu vzduchu. B: odpojte zástrčku kabelový svazek ○ C: demontujte matici ○ 7 a šroub ○ 8, poté odstraňte koleno přívodu vzduchu. Montáž: Instalujte přívodní vzduchové potrubí v opačném pořadí demontáže. Utahovací moment matice ○ 7 a šroubu ○ Ⅲ Diagnostika poruch a údržba systému EFI 1. Výstupní elektrická charakteristika kontrolky poruchy Kontrolka poruchy svítí na číselníku počítadla kilometrů vozidla. ECU převezme režim řízení na spodní straně pro kontrolku poruchy ○ s požadavky na zapojení znázorněnými na obrázku: Maximální proud měniče na řídicím portu MIL ○ Rozsah napětí měniče: 9-16 V. Ovládací port MIL 8 se pohybuje od 6 do 10 N.m. 2, 1:1A Kladný pól baterie Kontrolka poruchy

ii **Identification of fault code**

Normal system: when turn the key to open position, fault indicator light is on; after engine operation, fault indicator light is off.
Faulted system: in case of fault, fault indicator light is on all the time upon engine operation; after engine flaming out, turn the key to open position; after waiting for corresponding time, fault light shows flash code till eliminating current fault and resetting current and historical fault codes manually.
Each type of fault mode consists of one group of flash pulse. Each group of fault flash has 1.2s of interval; different fault code has 3.2s of interval.
Flash 10 represents 0.
Instance: take two faults (P0107 and P1693) as instances.

Fault indicator light:



30

Originální strana 30 – zachované diagramy a ilustrace

IDENTIFIKACE CHYBOVÝCH KÓDŮ

Normální stav: po zapnutí zapalování se kontrolka poruchy rozsvítí; po nastartování motoru zhasne.

Stav při poruše: za chodu motoru kontrolka poruchy trvale svítí. Po vypnutí motoru znovu zapněte zapalování. Po příslušné prodlevě začne kontrolka zobrazovat chybový kód blikáním. Blikání pokračuje, dokud není aktuální závada odstraněna a aktuální i uložené historické kódy nejsou ručně vymazány.

Každý chybový kód tvoří skupina světelných impulzů. Mezi jednotlivými číslicemi je prodleva 1,2 s a mezi různými chybovými kódy 3,2 s. Deset bliknutí představuje číslici 0. Diagram na originální straně ukazuje příklad kódů P0107 a P1693; doba jednoho impulzu a mezery je 0,4 s.

iii **Fault code diagnosis list**

Item Name	Flash Code and Diagnosis Display of Fault light	Fault Description
Pressure sensor of air inlet	P0107	Low voltage of pressure sensor
	P0108	High voltage of pressure sensor
	P0112	Low voltage of temperature sensor of air inlet
	P0113	Low voltage of temperature sensor of cylinder
Temperature sensor of cylinder wall	P0117	Low voltage of temperature sensor of cylinder
	P0118	High voltage of temperature sensor of cylinder
Position sensor of throttle valve	P0122	Low voltage of position sensor of throttle valve
	P0123	High voltage of position sensor of throttle valve
Oxygen sensor	P0131	Low voltage of oxygen sensor
	P0132	High voltage of oxygen sensor
	P0031	High voltage of oxygen sensor heating
	P0032	Low voltage of oxygen sensor heating
Fuel injector	P0201	Fuel injector fault
Fuel pump assembly	P0230	Low voltage of fuel pump
	P0232	High voltage of fuel pump
Position sensor of crank	P0336	Signal of crank sensor is interrupted
	P0337	Crank sensor has no signal
Ignition coil	P0351	Ignition coil faults

page down

31

Originální strana 31 – zachované diagramy a ilustrace

DIAGNOSTICKÉ CHYBOVÉ KÓDY

P0107 – nízké napětí snímače tlaku nasávaného vzduchu

P0108 – vysoké napětí snímače tlaku nasávaného vzduchu

P0112 – nízké napětí snímače teploty nasávaného vzduchu

P0113 – vysoké napětí snímače teploty nasávaného vzduchu

P0117 – nízké napětí snímače teploty motoru

P0118 – vysoké napětí snímače teploty motoru

P0122 – nízké napětí snímače polohy škrticí klapky

P0123 – vysoké napětí snímače polohy škrticí klapky

P0131 – nízké napětí lambda sondy

P0132 – vysoké napětí lambda sondy

P0031 – nízké napětí okruhu vyhřívání lambda sondy

P0032 – vysoké napětí okruhu vyhřívání lambda sondy

P0201 – porucha vstřikovače paliva

P0230 – nízké napětí obvodu palivového čerpadla

P0232 – vysoké napětí obvodu palivového čerpadla

P0336 – přerušený signál snímače polohy klikového hřídele

P0337 – snímač polohy klikového hřídele nevysílá signál

P0351 – porucha zapalovací cívky

page up

Item Name	Flash Code and Diagnosis Display of Fault light	Fault Description
Idling control system	P0505	Idling control faults
System voltage	P0562	Low system voltage
	P0563	High system voltage
Fault light	P0650	Fault light faults
Speed-meter	P1693	Low voltage of speed-meter
	P1694	High voltage of speed-meter
Speed meter	P0500	Speed sensor has no signal

***Fault detection position might vary with battery voltage status.**

İV Maintenance guidance

İV .1. Special maintenance tools and instruments

1. Multimeter
2. Special fault diagnostic instrument
3. Fuel pressure gauge

İV .2. General maintenance tools and instruments

1. Please use multimeter to inspect EFI system.
2. Please use quality components for maintenance for maintenance; otherwise, normal working of EFI system is unable to be guaranteed.
3. Please follow standardized maintenance diagnosis flow for maintenance work..
4. During maintenance, components of EFI system are prohibited to be disassembled and removes.

32

Originální strana 32 – zachované diagramy a ilustrace

page up bliknutí kód a název položky Diagnostika Zobrazení kontrolky poruchy Systém řízení volnoběhu P0505 P0562 Systémové napětí P0563 Kontrolka poruchy P0650 P1693 Tachometr P1694 Tachometr P0500 *Pozice detekce poruchy se může lišit podle stavu napětí baterie. iv Pokyny pro údržbu iv.1. Speciální nástroje a přístroje pro údržbu 1. Multimetr 2. Speciální diagnostický přístroj 3. Tlakoměr paliva iv.2. Obecné nástroje a nástroje pro údržbu 1. Pro kontrolu systému EFI použijte multimetr. 2. Pro údržbu používejte kvalitní komponenty; jinak nelze zaručit normální fungování systému EFI. 3. Při údržbě dodržujte standardizovaný postup diagnostiky údržby. 4. Během údržby je zakázáno demontovat a odstraňovat součásti systému EFI. Popis závady Poruchy řízení volnoběhu Nízké napětí systému Vysoké napětí systému Poruchy světelné poruchy Nízké napětí rychloměru Vysoké napětí rychloměru Snímač rychlosti nemá žádný signál

5. During maintenance, electronic components (electronic control unit, sensor, etc.) should be handled gently, preventing falling on the ground and suffering shock.

iv .3. Maintenance attention

1. When disconnecting and connecting plug-in, ignition switch must be at off status, preventing damage of electrical components.
2. With about 250KPa of fuel supply pressure, EFI system adopts high pressure resistant fuel pipe. Without engine operation, the fuel route also keeps high fuel pressure. As a result, do not disassemble fuel pipe randomly during maintenance. If maintenance of fuel system is necessary, the fuel system should undergo pressure releasing before disassembly of fuel pipe.
Pressure releasing method: remove fuel pump relay (or pull out plug of fuel pump), start and leave engine idling till it flames out. After completing maintenance, please supply fuel to fuel pipe of engine, with operation method shown as follows: switch ignition key from OFF to ON and wait for a while. Disassembly and replacing of fuel pipe should be conducted by professional maintenance people in area with favorable ventilation.
3. It is prohibited to operate fuel pump without fuel. which will lead to shortened service life and even burnout. Besides, it is prohibited to **connect positive and negative poles reversely.**
4. when taking a fuel pump out of a fuel tank, plug-in should be disconnected first and power supply of fuel pump should be prevented to avoid generating electric spark and causing fire.
5. When inspecting an ignition system, spark test of spark plug should be conducted only if it is necessary and it should last as short as possible. During testing, throttle valve should not be opened; otherwise, a large amount of unburned gasoline will enter exhaust pipe, damaging three-way catalytic converter **(to conduct spark test of spark plug, plug-in of fuel injector should be pulled out first).**
6. Since idling regulation is entirely completed by EFI system, manual regulation is unnecessary. **Since limit screw of throttle valve has been adjusted in manufacturer upon delivery, it is prohibited to change its initial position.**
7. Before conducting welding operation on the entire vehicle, positive and negative pole cables of battery and ECU (electronic control unit) must be

33

Originální strana 33 – zachované diagramy a ilustrace

5. Během údržby by se s elektronickými součástmi (elektronická řídicí jednotka, senzor atd.) mělo zacházet šetrně, aby nedošlo k pádu na zem a k otřesům. iv.3. Pozor na údržbu 1. Při odpojování a připojování zástrčky musí být spínač zapalování ve vypnutém stavu, aby se zabránilo poškození elektrických součástí. 2. S tlakem přívodu paliva asi 250 kPa využívá systém EFI palivové potrubí odolné proti vysokému tlaku. Bez chodu motoru si palivová cesta také udržuje vysoký tlak paliva. V důsledku toho během údržby nerozebírejte palivové potrubí náhodně. Je-li nutná údržba palivového systému, měl by palivový systém projít před demontáží palivového potrubí uvolněním tlaku. Způsob uvolnění tlaku: demontujte relé palivového čerpadla (nebo odpojte konektor palivového čerpadla), nastartujte a nechte motor běžet na volnoběh, dokud nezhasne. Po dokončení údržby doplňte palivo do palivového potrubí motoru následujícím způsobem: přepněte klíček zapalování z polohy OFF do polohy ON a chvíli počkejte. Demontáž a výměnu palivového potrubí by měli provádět pracovníci odborné údržby v prostoru s příznivým větráním. 3. Je zakázáno provozovat palivové čerpadlo bez paliva. což povede ke zkrácení životnosti a dokonce i vyhoření. Kromě toho je zakázáno spojovat kladné a záporné póly obráceně. 4. při vyjímání palivového čerpadla z palivové nádrže je třeba nejprve odpojit zástrčku a zabránit napájení palivového čerpadla, aby nedošlo k vytvoření elektrické jiskry a vzniku požáru. 5. Při kontrole zapalovacího systému by měla být jiskrová zkouška zapalovací svíčky prováděna pouze v případě nutnosti a měla by trvat co nejkratší dobu. Během testování by se škrticí ventil neměl otevírat; jinak se do výfukového potrubí dostane velké množství nespáleného benzínu a poškodí třícestný katalyzátor (pro provedení testu zapalovací svíčky je třeba nejprve vytáhnout zástrčku vstřikovače paliva). 6. Protože regulace volnoběhu je zcela doplněna systémem EFI, ruční regulace není nutná. Vzhledem k tomu, že koncový šroub škrticí klapky byl seřízen výrobcem při dodání, je zakázáno měnit jeho výchozí polohu. 7. Před prováděním svařování na celém vozidle musí být kabely kladného a záporného pólu baterie a ECU (elektronická řídicí jednotka)

removed.

İV .4. Parameters of maintenance components

Item	Contents	Specification Parameters
ECU	Storage temperature ℃	-40 ～105
	Working temperature ℃	-20 ～ 85
	Working voltage V（DC）	9～16
Temperature sensor of cylinder wall（R-T characteristics）	-10 ℃ KΩ	58.10 ～68.28
	0 ℃ KΩ	33.15 ～ 8.29
	20 ℃ KΩ	11.99 ～13.43
	40 ℃ KΩ	4.89 ～ 5.33
Temperature sensor of cylinder wall	Working temperature℃	-40 ～200
	Tightening torque N.m	12±2
Oxygen sensor	Working voltage V	12 ～14
	Heating rod resistance Ω(23 ℃)	8 ～15
	Tightening torque N.m	13 ～17
Fuel injector	Working temperature ℃	-30 ～130
	Working voltage V（DC）	14
	Working medium pressure KPa	<500
Idling stepping motor	Resistance Ω（5 ℃～27 ℃）	53±5.3

İV .5. Excessive fuel gas removal function

Instruction: in case of excessive fuel gas, the following 〖Excessive fuel gas removal function〗 operations are able to be conducted.

34

Originální strana 34 – zachované diagramy a ilustrace

PARAMETRY SOUČÁSTÍ PRO ÚDRŽBU

Řídicí jednotka ECU:

- skladovací teplota: −40 až 105 °C
- pracovní teplota: −20 až 85 °C
- pracovní napětí: 9 až 16 V DC

Snímač teploty stěny válce – charakteristika odpor/teplota:

- při −10 °C: 58,10 až 68,28 kΩ
- při 0 °C: 33,15 až 38,29 kΩ
- při 20 °C: 11,99 až 13,43 kΩ
- při 40 °C: 4,89 až 5,33 kΩ
- pracovní teplota: −40 až 200 °C
- utahovací moment: 12 ± 2 N·m

Lambda sonda:

- pracovní napětí: 12 až 14 V
- odpor topného článku při 23 °C: 8 až 15 Ω
- utahovací moment: 13 až 17 N·m

Vstřikovač paliva:

- pracovní teplota: −30 až 130 °C
- pracovní napětí: 14 V DC
- tlak pracovního média: < 500 kPa

Krokový motorek volnoběhu:

- odpor při 5 až 27 °C: 53 ± 5,3 Ω

FUNKCE ODSTRANĚNÍ PŘEBYTEČNÉHO PALIVA

removed.

ⅳ.4. Parameters of maintenance components

Item	Contents	Specification Parameters
ECU	Storage temperature ℃	-40 ～105
	Working temperature ℃	-20 ～ 85
	Working voltage V（DC）	9～16
Temperature sensor of cylinder wall（R-T characteristics）	-10 ℃ KΩ	58.10 ～68.28
	0 ℃ KΩ	33.15 ～ 8.29
	20 ℃ KΩ	11.99 ～13.43
	40 ℃ KΩ	4.89 ～ 5.33
Temperature sensor of cylinder wall	Working temperature℃	-40 ～200
	Tightening torque N.m	12±2
Oxygen sensor	Working voltage V	12 ～14
	Heating rod resistance Ω(23 ℃)	8 ～15
	Tightening torque N.m	13 ～17
Fuel injector	Working temperature ℃	-30 ～130
	Working voltage V（DC）	14
	Working medium pressure KPa	<500
Idling stepping motor	Resistance Ω（5 ℃～27 ℃）	53±5.3

ⅳ.5. Excessive fuel gas removal function

Instruction: in case of excessive fuel gas, the following 〖Excessive fuel gas removal function〗 operations are able to be conducted.

Originální strana 34 – zachované diagramy a ilustrace

Při nadměrném množství paliva lze provést postup uvedený na následující straně.

1. When conducting maintenance operation, leave a vehicle to main supporting (neutral gear position) to prevent accident.
2. Open ignition lock and wait for completion of system self-inspection.
3. Keep accelerator fully opened and press electric start simultaneously to enter excessive fuel gas removal function for 5s till excessive fuel gas is removed.

Ⅴ. Fault diagnosis and troubleshooting

Ⅴ. 1. Fault classification

1.
Fault of the following parts might lead to engine start failure

Speed sensor（trigger coil）	Fuel pump assembly	Fuel injector	Ignition coil (flyback transformer
			

35

Originální strana 35 – zachované diagramy a ilustrace

1. Při provádění údržby ponechejte vozidlo na hlavní podpěře (poloha neutrál), abyste předešli nehodě. 2. zapněte zapalování a počkejte na dokončení vlastní kontroly systému. 3. Nechte Plyn zcela otevřený a stiskněte současně elektrický start, aby se aktivovala funkce nadměrného odběru palivového plynu po dobu 5 s, dokud nebude přebytečný palivový plyn odstraněn. v. Diagnostika chyb a odstraňování závad v. 1. Klasifikace závad Závada následujících dílů může vést k poruše startování motoru Snímač otáček Palivové čerpadlo (cívka spouštěcí sestavy)) 1. Zapalovací cívka Palivo (transformátor vstřikovače se zpětným chodem

2.
With fault of the following parts, engine is able to work at ECU preset value

Pressure sensor of air inlet	Position sensor of throttle valve	Temperature sensor of cylinder wall	Oxygen sensor
			

V .2 Diagnosis and troubleshooting of fault without fault code

Instruction: incase of vehicle fault, please check flash of fault indicator light or read fault code via diagnostic instrument first. If there is no corresponding fault code, please conduct fault diagnosis based on the following table till fault is eliminated.

Fault Phenomenon		Cause	Inspection Method	Troubleshooting
Engine start failure or flames out easily after its	Fuel pump has no fuel outlet	Excessively less gasoline in fuel tank	Open ignition switch and check fuel level gauge (or confirm gasoline quantity in fuel tank)	Supplement fuel
		Plug of fuel pump has no voltage	Check fuse and power relay	Change

36

Originální strana 36 – zachované diagramy a ilustrace

Při poruše následujících částí je motor schopen pracovat na přednastavené hodnotě ECU Snímač polohy snímače tlaku vzduchu na vstupu škrticí klapky v. 2 Diagnostika a odstraňování závady bez chybového kódu Pokyn: v případě poruchy vozidla nejprve zkontrolujte blikání kontrolky poruchy nebo načtěte chybový kód pomocí diagnostického přístroje. Pokud neexistuje odpovídající chybový kód, proveďte diagnostiku poruchy podle následující tabulky, dokud nebude porucha odstraněna. Porucha Příčina Jev Startování motoru Palivo Nadměrně menší porucha pumpy benzínu v palivové nádrži (nebo potvrďte nebo nemá plameny výstup paliva snadno Zástrčka palivového čerpadla má Zkontrolujte pojistku a po jejím bez napětí 2. Teplota Kyslíkové čidlo stěny válce snímače Kontrola Způsob odstraňování závad zapněte zapalování a zkontrolujte měřidlo hladiny paliva Doplňte množství paliva benzínu v palivové nádrži) Změňte množství výkonu benzínu v palivové nádrži

startup		Poor contact of plug of fuel pump	Check plug-in	Conform plug-in
	Fuel pump has fuel outlet and high voltage cable has spark	Excessively low voltage of battery leads to excessively low fuel pressure and discharge of ignition coil	Use multimeter to measure battery voltage	Charge of change a new battery
		Carbon deposition or incorrect clearance of spark plug	Remove spark plug to check carbon deposit and clearance	Remove carbon deposit or adjust clearance
		Fuel route leakage leads to excessively low fuel pressure	Check fuel pipe for leakage	Change fuel pipe or tighten clamp
Engine idling unstable		Excessively low fuel pressure of fuel route	Connect fuel pressure gauge between fuel pump and fuel injector	Check for abnormal fuel pressure
		Air leakage of idling stepping motor seat	Spray leakage test liquid during engine operation	Check and tighten stepping motor
		Leakage of valve and flange assembling	Spray leakage test liquid during engine operation	Check assembling of valve and flange
Engine idling excessively high		Stepping motor stuck	Check stepping motor seat for sundries or fault	Remove sundries or change stepping motor
Insufficient output power		Excessively low fuel pressure of fuel route	Connect pressure gauge between fuel pump and fuel injector	Check fuel pressure for abnormity

V .3.Diagnosis and troubleshooting of fault code

Instruction: in case of system fault and fault light flashes, read fault code via fault light or diagnosis instrument and confirm fault

37

Originální strana 37 – zachované diagramy a ilustrace

startování Špatný kontakt zástrčky palivového čerpadla Příliš nízké napětí akumulátoru Palivo vede k nadměrnému čerpání nízkého tlaku paliva a má vypouštění paliva z výstupní cívky zapalování a vysoké Usazování uhlíku nebo napětí nesprávná vůle kabelu zapalovací svíčky má Palivová cesta Únik jiskra vede k příliš nízkému tlaku paliva Příliš nízký tlak paliva v palivové trase Motor naprázdno nestabilní Únik vzduchu při volnoběhu krokování sedla motoru netěsnost příruby motoru jako volnoběh motoru příliš vysoký Nedostatečný Příliš nízký palivoměr mezi výstupním tlakem palivového čerpadla palivové cesty a v. 3. Diagnostika a odstraňování poruchového kódu Pokyn: v případě poruchy systému a bliká kontrolka poruchy, přečtěte si chybový kód pomocí kontrolky poruchy nebo diagnostického přístroje a potvrďte poruchu Zkontrolujte zásuvný modul Přizpůsobte zásuvný modul Použijte multimetr Nabíjení pro měření vyměňte novou baterii napětí baterie Odstraňte jiskru Odstraňte uhlíkovou zátku, abyste zkontrolovali nánosy nebo upravili vůli uhlíkových usazenin a vůli Zkontrolujte palivové potrubí Vyměňte palivové potrubí, zda netěsní nebo utáhněte svorku nebo testujte abnormální tlak paliva v palivovém potrubí Zkontrolujte těsnost palivového čerpadla a vstřikovací trysky Zkontrolujte těsnost palivového čerpadla a vstřikování gau během utahování krokového chodu motoru motoru Netěsnost spreje Zkontrolujte zkušební kapalinu během montáže provozního ventilu motoru a příruby Zkontrolujte krokování Odstraňte drobné nebo vyměňte drobné nebo závadu krokového motoru Připojte tlak Zkontrolujte tlak paliva, zda není abnormální vstřikovač paliva

location based on “ iii **Fault code diagnosis list”.** Conduct diagnosis and troubleshooting based on follow-up operation

1. Generally, causes of fault are divided into four circumstances:

- Plug-in fails to be plugged properly
- Connecting wire is poor
- Plug-in is corroded with poor contact
- Components are poor
- ECU is poor

2. **Maintenance methods:**

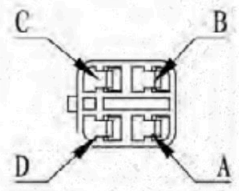
- Check wire and plug in
- Replace components with those from original manufacturer
- Check a component for fault
- Check system(ECU) reference voltage

Important note:

1. All judgments below are based on the fact functions of entire vehicle, engine, wire group and other system components are normal.

2. Prior to checking start, check sensor and wire group plug-in for looseness and poor connection before conducting the following operation and checking.

Ⅴ .3.1. Oxygen sensor fault



1. Check heating rod resistance of oxygen sensor:

- Close ignition switch;
- Pull out plug-in of oxygen sensor;
- Measure resistance between pin C and D of oxygen sensor

Check whether resistance conforms to standard (between 8Ω and 15Ωat 23℃)

38

Originální strana 38 – zachované diagramy a ilustrace

DIAGNOSTIKA ZÁVAD — OBECNÝ POSTUP

Místo závady určete podle seznamu diagnostických kódů a pokračujte příslušným kontrolním postupem.

Nejčastější příčiny závad:

- konektor není správně zasunutý,

- poškozený nebo špatně připojený vodič,

- zkorodovaný konektor se špatným kontaktem,

- vadná součást,

- vadná řídicí jednotka ECU.

Postup údržby:

- zkontrolujte kabeláž a konektory,

- vadné součásti nahrazujte originálními díly,

- ověřte funkci příslušné součásti,

- zkontrolujte referenční napětí systému ECU.

DŮLEŽITÉ: Následující postupy předpokládají, že ostatní funkce motocyklu, motor, kabelový svazek a další části systému jsou v pořádku. Před měřením vždy zkontrolujte, zda nejsou konektory snímačů a kabelového svazku uvolněné nebo špatně spojené.

PORUCHA LAMBDA SONDY

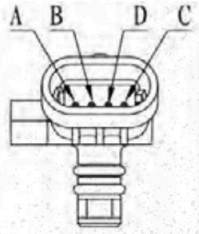
1. Vypněte zapalování.

2. Odpojte konektor lambda sondy.

3. Změřte odpor mezi vývody C a D.

Při 23 °C musí být odpor topného článku 8 až 15 Ω.

Yes: heating rod resistance of sensor is normal; conduct operation 2.
No: change oxygen sensor.
2. Check heating voltage of oxygen sensor:
● Close ignition switch;
● Pull out plug-in of oxygen sensor;
● Open ignition switch; start and keep a vehicle idling.
● Waiting for 20s, use multimeter to measure voltage of corresponding pin at wire group side (i.e. corresponding to pin C and D of oxygen sensor);
Check whether voltage conforms to standard (12V to 16V)
Yes: ECU system controls heating normally; conduct operation 3.
No: check wire group.
3. Check output signal voltage of oxygen sensor:
● Close ignition switch and connect plug-in of oxygen sensor;
● Start and keep a vehicle idling (or by means of driving it), heating engine till temperature of cylinder head around 60℃;
● Switch multimeter to DC voltage; contact black and red probes with pin A and B of oxygen sensor separately;
● Check change of multimeter voltage:
Check whether output voltage changes between 0 and 1V.
Yes: output voltage of oxygen sensor is normal; conduct wire group checking.
No: replace sensor.
4. Change oxygen sensor:
A user must change oxygen sensor with the same model from original manufacturer.



V .3.2. Pressure sensor of air inlet

1. Check input voltage of pressure sensor of air inlet:
● Close ignition switch;
● Pull out plug-in of pressure sensor of air inlet;
● Open ignition switch (without starting an engine);
● Measure voltage between corresponding pins at wire group end

39

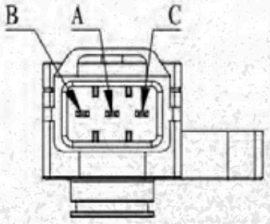
Originální strana 39 – zachované diagramy a ilustrace

Ano: odpor topného článku čidla je normální; provést operaci 2. Ne: vyměnit lambda sondu. 2. Zkontrolujte topné napětí lambda sondy: ● vypněte zapalování; ● odpojte konektor lambda sondy; ● zapněte zapalování; nastartujte a udržujte vozidlo ve volnoběhu. ● Po 20 sekundách změřte pomocí multimetru napětí odpovídajícího kolíku na straně kabelového svazku (tj. odpovídající kolíkům C a D lambda sondy); Zkontrolujte, zda napětí odpovídá normě (12 V až 16 V) Ano: Systém ECU normálně řídí vytápění; proveďte operaci 3. Ne: zkontrolujte kabelový svazek. 3. Zkontrolujte výstupní signální napětí lambda sondy: ● vypněte zapalování a připojte zástrčku lambda sondy; ● Nastartujte a udržujte vozidlo ve volnoběhu (nebo jeho jízdou), zahřívejte motor až do teploty hlavy válců kolem 60 °C; ● Přepněte multimetr na stejnosměrné napětí; kontaktní černé a červené sondy s kolíky A a B lambda sondy samostatně; ● Zkontrolujte změnu napětí multimetru: Zkontrolujte, zda se výstupní napětí mění mezi 0 a 1 V. Ano: výstupní napětí lambda sondy je normální; proveďte kontrolu kabelový svazek. Ne: vyměňte snímač. 4. Výměna lambda sondy: Uživatel musí vyměnit lambda sondu za stejný model od původního výrobce. v. 3. 2. Tlakový senzor na vstupu vzduchu 1. Zkontrolujte vstupní napětí tlakového senzoru na vstupu vzduchu: ● vypněte zapalování; ● odpojte konektor tlakového snímače přívodu vzduchu; ● zapněte zapalování (bez nastartování motoru); ● Změřte napětí mezi odpovídajícími kolíky na straně kabelového svazku

(i.e. corresponding to pin B and D of pressure sensor of air inlet) Check whether input voltage conforms to standard (4.75V to 5.25V)
Yes: power supply of ECU system is normal; change sensor.
No: check wire group.
2. Change pressure sensor of air inlet:
● A user must change pressure sensor of air inlet with the same model from original manufacturer.
3. Check resistance of air inlet temperature:
● Close ignition switch;
● Pull out plug-in of pressure sensor of air inlet and use multimeter to measure resistance of two pins of a sensor;
Standard:

R-T Characteristics	
Temperature ℃	Resistance KΩ
-10	8.11～9.71
0	5.21～6.04
20	2.32～2.54
40	1.10～1.21

Check whether resistance falls within standard scope.
Yes: resistance of inlet temperature is normal; check wire group
No: change pressure sensor of air inlet.
4. Change sensor:
A user must change pressure sensor of air inlet with the same model from original manufacturer.



V .3.3. Position sensor of throttle valve

1. Check input voltage of position sensor of throttle valve:
● Close ignition switch;

40

Originální strana 40 – zachované diagramy a ilustrace

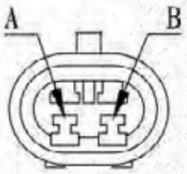
(tj. odpovídající kolíkům B a D tlakového snímače přívodu vzduchu) Zkontrolujte, zda vstupní napětí odpovídá standardu (4,75 V až 5,25 V) Ano: napájení systému ECU je normální; vyměnit snímač. Ne: zkontrolujte kabelový svazek. 2. Výměna snímače tlaku na vstupu vzduchu: ● Uživatel musí vyměnit snímač tlaku na vstupu vzduchu za stejný model od původního výrobce. 3. Zkontrolujte odpor teploty vstupního vzduchu: ● vypněte zapalování; ● odpojte konektor tlakového čidla na vstupu vzduchu a pomocí multimetru změřte odpor dvou pinů čidla; Standardní: Charakteristiky R-T Teplota ℃ Zkontrolujte, zda odpor spadá do standardního rozsahu. Ano: odpor vstupní teploty je normální; Ne: zkontrolujte kabelový svazek. vyměňte snímač tlaku na vstupu vzduchu. 4. Výměna snímače: Uživatel musí vyměnit snímač tlaku na vstupu vzduchu za stejný model od původního výrobce. v. 3. 3. Snímač polohy škrticí klapky 1. Zkontrolujte vstupní napětí snímače polohy škrticí klapky: ● vypněte zapalování; Odpor KΩ 8,11 ~ 9,71 5,21 ~ 6,04 2,32 ~ 2,54 1,10 ~ 1,21

● Pull out plug-in of position sensor of throttle valve;
● Open ignition switch;
● Measure voltage between corresponding pins at wire group end (i.e. corresponding to pin A and C of pressure sensor of air inlet);
Check whether voltage conforms to standard (4.75V to 5.25V)
Yes: power supply of ECU system is normal; change position sensor of throttle valve.
No: check wire group.
2. Change position sensor of throttle valve:
A user must change position sensor of throttle valve with the same model from original manufacturer.
Attention:
WARNING **Position sensor of throttle valve must be changed by professional people.**

V .3.4. Temperature sensor of cylinder wall

1. Check resistance of temperature sensor of cylinder wall:
● Close ignition switch;
● Pull out plug-in of temperature sensor of cylinder wall; use multimeter to measure resistance of pin A and B;
Standards:

R-T Characteristics	
Temperature ℃	Resistance KΩ
-10	58.1~68.28
0	33.15～38.29
20	11.99～13.43
40	4.89～5.33



Check whether resistance falls within standard scope.
Yes: temperature sensor of cylinder wall is normal; check wire group.

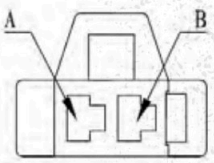
41

Originální strana 41 – zachované diagramy a ilustrace

● odpojte konektor snímače polohy škrticí klapky; ● zapněte zapalování; ● Změřte napětí mezi odpovídajícími kolíky na straně kabelového svazku (tj. odpovídající kolíkům A a C tlakového snímače na vstupu vzduchu); Zkontrolujte, zda napětí odpovídá standardu (4,75 V až 5,25 V) Ano: napájení systému ECU je normální; změnit snímač polohy škrtící klapky. Ne: zkontrolujte kabelový svazek. 2. Změna snímače polohy škrtící klapky: Uživatel musí vyměnit snímač polohy škrticí klapky za stejný model od původního výrobce. UPOZORNĚNÍ: Snímač polohy škrticí klapky musí vyměnit odborný personál. v. 3. 4. Snímač teploty stěny válce 1. Zkontrolujte odpor snímače teploty stěny válce: ● vypněte zapalování; ● odpojte konektor teplotního čidla ze stěny válce; použijte multimetr k měření odporu pinů A a B; Normy: Charakteristiky R-T Teplota ℃ Odpor KΩ 58,1~68,28 33,15 ~ 38,29 11,99 ~ 13,43 4,89 ~ 5,33 Zkontrolujte, zda odpor spadá do standardního rozsahu. Ano: snímač teploty stěny válce je normální; zkontrolujte kabelový svazek.

No: change temperature sensor of cylinder wall.
3. Change temperature sensor of cylinder wall:
A user must change temperature sensor of cylinder wall with the same model from original manufacturer.

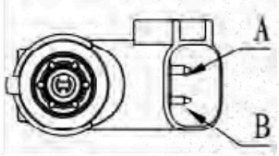
V .3.5. Position sensor of crank



1. check resistance of position sensor of crank:
● Close ignition switch;
● Pull out plug-in of position sensor of crank; use multimeter to measure resistance of two pins.

Check whether resistance conforms to standard (100Ω~200Ω）
Yes: Position sensor of crank is normal; check wire group.
No: Change position sensor of crank

V .3.6. Fuel injector



1. Check resistance of fuel injector coil
● Close ignition switch
● Pull out plug-in of fuel injector; use multimeter to measure resistance between pin A and B of fuel injector:
Check whether resistance conforms to standard（8.5Ω～15.5Ω）
Yes: Fuel injector is normal; check wire group.
No: Change fuel injector.

2. Change fuel injector:
● A user must change fuel injector with the same model from original manufacturer.

3. Attention:
● When installing fuel injector, silicone oil is suggested to be used for lubricating assembly junction surface of fuel injector seal ring and air inlet manifold.
● Prevent corrosive liquid from polluting fuel injector, which will

42

Originální strana 42 – zachované diagramy a ilustrace

SNÍMAČ POLOHY KLIKOVÉHO HŘÍDELE

Vypněte zapalování, odpojte konektor snímače a multimetrem změřte odpor mezi oběma vývody. Předepsaná hodnota je 100 až 200 Ω.

- Hodnota vyhovuje: snímač je v pořádku; zkontrolujte kabelový svazek.

- Hodnota nevyhovuje: snímač vyměňte za shodný originální díl.

VSTŘIKOVAČ PALIVA

Vypněte zapalování, odpojte konektor vstřikovače a změřte odpor mezi vývody A a B. Předepsaná hodnota je 8,5 až 15,5 Ω.

- Hodnota vyhovuje: vstřikovač je v pořádku; zkontrolujte kabelový svazek.

- Hodnota nevyhovuje: vstřikovač vyměňte za shodný originální díl.

Při montáži potřete styčnou plochu těsnicího kroužku vstřikovače a sacího potrubí silikonovým olejem. Chraňte vstřikovač před korozivními kapalinami.

lead to short circuit of coil.
● After falling on the ground or colliding, a fuel injector is prohibited to be used, which might lead to damage of internal components or deteriorated performance of fuel injector.
● It is prohibited to use 12V voltage to energize fuel injector directly for above 1 minute, which will lead to fuel injector damage.
● It is prohibited to energize fuel injector without fuel.

⚠ WARNING

Fuel injector must be change by professional people.

V .3.7. Fuel pump assembly

Before checking start, the following operations are able to be conducted only when Battery voltage is around 12V

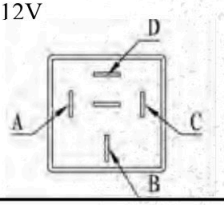


Diagram of pin of fuel pump relay

1. Check fuel pump voltage:
● Close ignition switch;
● Pull out plug-in of fuel pump;
● Open ignition switch; use multimeter to measure voltage of corresponding pin at wire group end of fuel pump (measure is required to be completed within 3s after opening ignition switch—in this case, fuel pump relay is connected);
Check whether voltage conforms to standard (around 12V)
Yes: power supply of the system is normal; change fuel pump.
No: conduct operation 2.
2. Check lines of fuel pump:
● Close ignition switch;
● Pull out ECU plug-in, open ignition switch and check whether corresponding pins of wire group are connected:

43

Originální strana 43 – zachované diagramy a ilustrace

vést ke zkratu cívky. ● Po pádu na zem nebo kolizi je zakázáno používat vstřikovač paliva, což může vést k poškození vnitřních součástí nebo ke zhoršení výkonu vstřikovače. ● Je zakázáno používat napětí 12 V k přímému napájení vstřikovače paliva po dobu delší než 1 minutu, což povede k poškození vstřikovače paliva. ● Je zakázáno aktivovat vstřikovač paliva bez paliva. Vstřikovač paliva musí vyměnit odborník. v. 3. 7. Sestava palivového čerpadla Před kontrolou startu je možné provést následující operace pouze při napětí baterie kolem 12 V 1. Zkontrolujte napětí palivového čerpadla: ● vypněte zapalování; ● odpojte konektor palivového čerpadla; ● zapněte zapalování; pomocí multimetru změřte napětí příslušného kolíku na straně kabelového svazku palivového čerpadla (měření je nutné provést do 3 s po otevření zapalování Schéma kolíku spínače paliva – v tomto případě je připojeno relé palivového čerpadla); Zkontrolujte, zda napětí odpovídá normě (kolem 12 V) Ano: napájení systému je normální; vyměnit palivové čerpadlo. Ne: proveďte operaci 2. 2. Zkontrolujte potrubí palivového čerpadla: ● vypněte zapalování; ● odpojte konektor ECU, zapněte zapalování a zkontrolujte, zda jsou připojeny odpovídající kolíky kabelový svazek: relé čerpadla

No.	Inspection Points	Standard	Judgment	
			Yes	No
a	Fuel pump relay A pin-ECU_J2-9 pin	Connected	Circuit is connected ;change an ECU with known good condition to check again	Open circuit of fuel pump relay
b	Fuel pump relay B pin-fuel pump A pin	Connected		Fuel pump power +12V open circuit
c	Negative pole of power-fuel pump B pin	Connected		Open circuit of fuel pump power grounding

- Close ignition switch and connect ECU plug-in;
- Open ignition switch and check for connection based on the following table(measure is required to be completed within 3s after opening ignition switch—in this case, fuel pump relay is connected).



No.	Inspection Points	Standard	Judgment	
			Yes	No
d	Fuel pump relay B pin-positive pole of power	Measure voltage 12V	Fuel pump has rotation sound	Fuel pump relay+12V open circuit
e	Fuel pump A(+)B(-)and power voltage			Fuel pump power +12V open circuit; change fuel pump relay

3. Change fuel pump assembly:
- A user must change fuel pump assembly with the same model

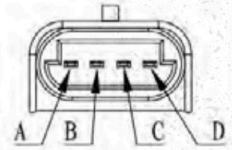
44

Originální strana 44 – zachované diagramy a ilustrace

Kontrolní č. Standardní body Relé palivového čerpadla A a Připojen kolík-ECU_J2-9 Relé palivového čerpadla B Připojen b kolík palivového čerpadla A kolík Záporný pól c napájení-palivo Kolík připojeného čerpadla B ● vypněte zapalování a připojte zástrčku ECU; ● zapněte zapalování a zkontrolujte připojení podle následující tabulky (opatření je nutné provést do 3 s po otevření spínače zapalování – v tomto případě je připojeno relé palivového čerpadla). Kontrolní č. Standardní body Relé palivového čerpadla B d kolík kladný pól napájení Změřte napětí 12 V Palivové čerpadlo e A(+)B(-) a napájecí napětí 3. Vyměňte sestavu palivového čerpadla: ● Uživatel musí vyměnit sestavu palivového čerpadla za stejný model Posouzení Ano Ne Přerušený obvod Obvod je z palivového čerpadla připojeného relé;vyměňte ECU Palivové čerpadlo znovu otevřený obvod kontrola napájení dobrý stav +12 V Známý Relé palivového čerpadla +12 V přerušený obvod Palivové čerpadlo má výkon otáčení palivového čerpadla +12 V zvuk otevřený obvod; výměna relé palivového čerpadla

from original manufacturer.
4. Attention:
● When leaving a vehicle out of service for a long time, it should be started regularly (15 to 20 minutes of idling operation are suggested to be conducted every other month)
● Fuel tank is suggested to be cleaned once every 10,000Km, preventing strainer blocking caused by excessive sundries in it .
It is prohibited to energize fuel pump without fuel.

Ⅴ .3.8. Idling stepping motor



1. Check resistance of coil of idling stepping motor
● Pull out plug-in of idling stepping motor; use multimeter to measure resistance of pin A&B as well as C&D of stepping motor:
Check whether resistance conform to standard(53 ± 5.3Ωfrom 5℃ to 27℃)
Yes: Idling stepping motor is normal; check wire group.
No: Change idling stepping motor.
2. Change idling stepping motor:
● A user must change idling stepping motor with the same model from original manufacturer.
● It is prohibited to pull or push it on shaft manually; otherwise actuator will be damaged permanently; motor shaft must be moved by driver.

3.Attention:
WARNING **Idling stepping motor is not allowed to be disassembled or assembled when its power is on.**

Ⅴ .3.9. Throttle valve

Since throttle valve has been set properly before its delivery, it is

45

Originální strana 45 – zachované diagramy a ilustrace

PALIVOVÉ ČERPADLO — UPOZORNĚNÍ

Při dlouhodobém odstavení motocykl pravidelně nastartujte; doporučený interval je každý druhý měsíc na 15 až 20 minut volnoběhu. Palivovou nádrž se doporučuje čistit každých 10 000 km, aby nečistoty neucpaly sítko. Palivové čerpadlo nikdy nezapínejte bez paliva.

KROKOVÝ MOTOREK VOLNOBĚHU

Odpojte konektor a multimetrem změřte odpor mezi vývody A–B a C–D. Při teplotě 5 až 27 °C musí být odpor 53 ± 5,3 Ω.

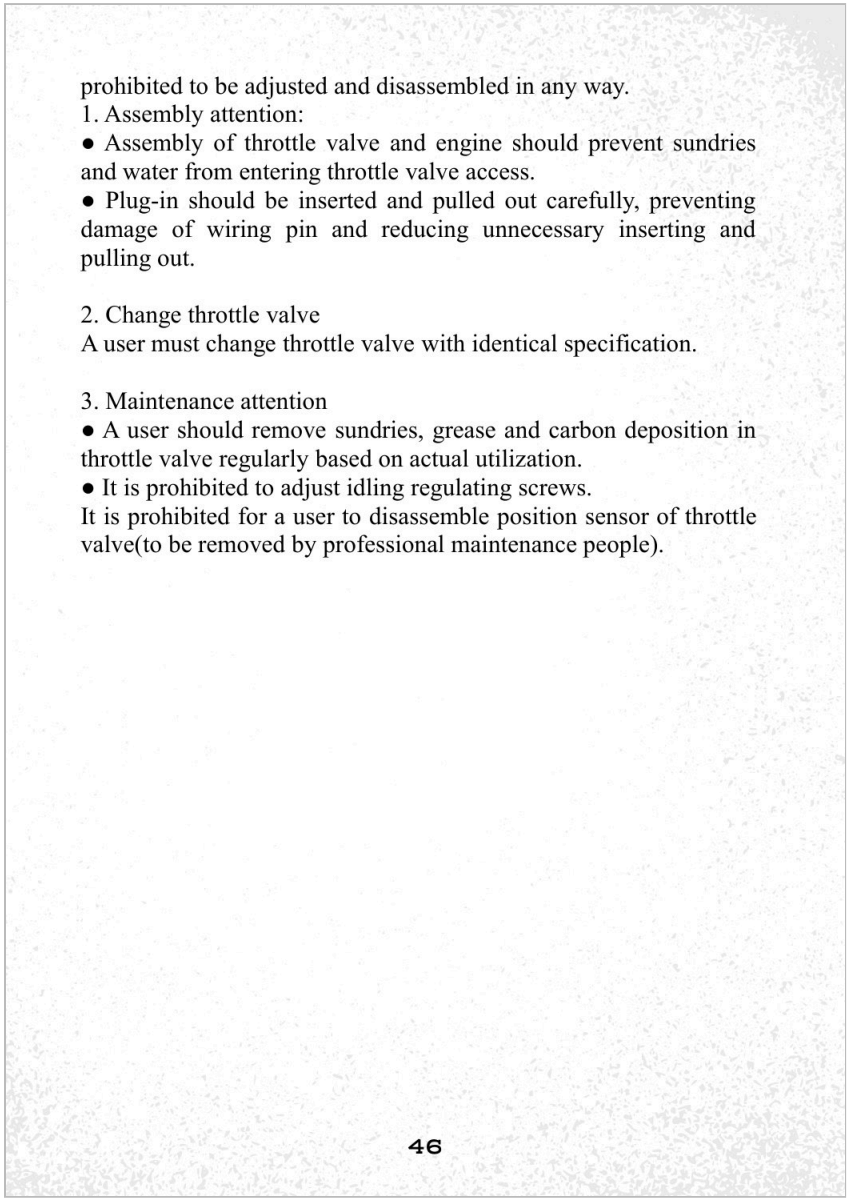
- Hodnota vyhovuje: motorek je v pořádku; zkontrolujte kabelový svazek.

- Hodnota nevyhovuje: motorek vyměňte za shodný originální díl.

Za hřídel motorku ručně netahejte ani ji nezatlačujte; ovladač by se mohl trvale poškodit. Hřídel se smí pohybovat pouze elektrickým řízením. Krokový motorek nerozebírejte ani nemontujte při zapnutém napájení.

ŠKRTICÍ KLAPKA

Škrticí klapka je správně nastavena z výroby; do jejího základního nastavení nezasahujte.



prohibited to be adjusted and disassembled in any way.
1. Assembly attention:
● Assembly of throttle valve and engine should prevent sundries and water from entering throttle valve access.
● Plug-in should be inserted and pulled out carefully, preventing damage of wiring pin and reducing unnecessary inserting and pulling out.

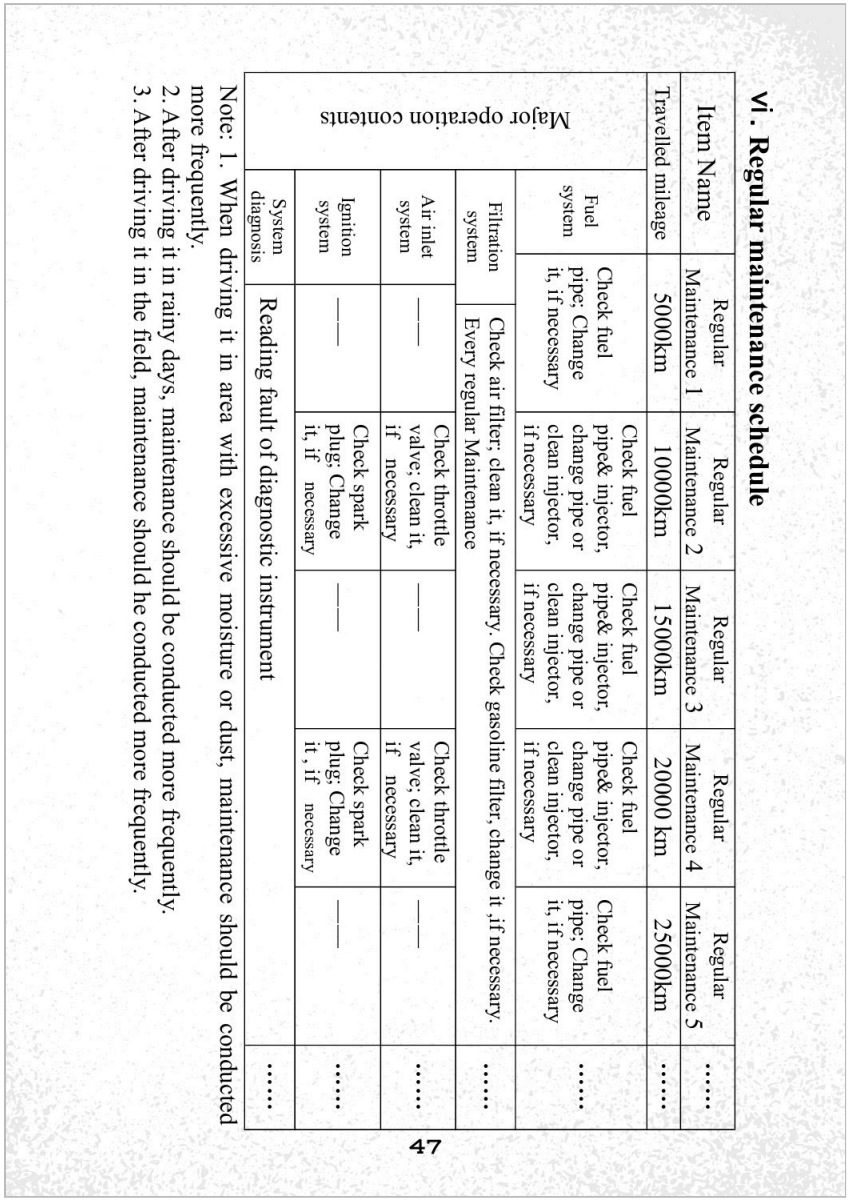
2. Change throttle valve
A user must change throttle valve with identical specification.

3. Maintenance attention
● A user should remove sundries, grease and carbon deposition in throttle valve regularly based on actual utilization.
● It is prohibited to adjust idling regulating screws.
It is prohibited for a user to disassemble position sensor of throttle valve(to be removed by professional maintenance people).

46

Originální strana 46 – zachované diagramy a ilustrace

je zakázáno jakkoli upravovat a rozebírat. 1. Pozor při montáži: ● Montáž škrtící klapky a motoru by měla zabránit vnikání nečistot a vody do přístupu škrticí klapky. ● konektor by měl být vkládán a vytahován opatrně, aby nedošlo k poškození kabelového kolíku a omezilo se zbytečné vkládání a vytahování. 2. Výměna škrtící klapky Uživatel musí vyměnit škrticí klapku se stejnou specifikací. 3. Pozor na údržbu ● Uživatel by měl pravidelně odstraňovat drobné nečistoty, mastnotu a usazeniny karbonu v škrticí klapce podle skutečného používání. ● Je zakázáno seřizovat regulační šrouby volnoběhu. Uživateli je zakázáno demontovat snímač polohy škrtící klapky (odstranit odborníky na údržbu).



vi. Regular maintenance schedule

Item Name		Regular Maintenance 1	Regular Maintenance 2	Regular Maintenance 3	Regular Maintenance 4	Regular Maintenance 5
Travelled mileage		5000km	10000km	15000km	20000 km	25000km
Major operation contents	Fuel system	Check fuel pipe; Change it, if necessary	Check fuel pipe& injector, change pipe or clean injector, if necessary	Check fuel pipe& injector, change pipe or clean injector, if necessary	Check fuel pipe& injector, change pipe or clean injector, if necessary	Check fuel pipe; Change it, if necessary
	Filtration system	Check air filter; clean it, if necessary. Check gasoline filter, change it ,if necessary. Every regular Maintenance				
	Air inlet system	——	Check throttle valve; clean it, if necessary	——	Check throttle valve; clean it, if necessary	——
	Ignition system	——	Check spark plug; Change it, if necessary	——	Check spark plug; Change it , if necessary	——
	System diagnosis	Reading fault of diagnostic instrument				

Note: 1. When driving it in area with excessive moisture or dust, maintenance should be conducted more frequently.
2. After driving it in rainy days, maintenance should be conducted more frequently.
3. After driving it in the field, maintenance should he conducted more frequently.

47

Originální strana 47 – zachované diagramy a ilustrace

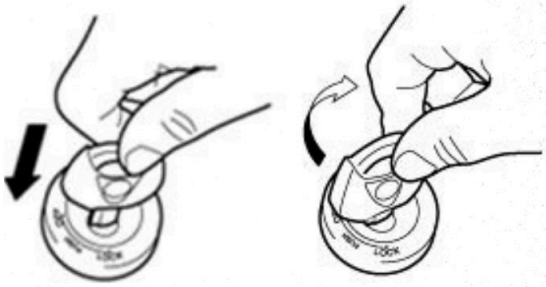
3. Po jízdě v terénu by měl údržbu provádět častěji. 2. Po jízdě v deštivých dnech by měla být údržba prováděna častěji. častěji. POZNÁMKA: 1. Při jízdě v oblasti s nadměrnou vlhkostí nebo prašností by měla být provedena údržba Obsah hlavního provozu Diagnostika Systém zapalování Chyba čtení diagnostického přístroje —— jej, v případě potřeby zapojte; Vyměňte V případě potřeby zkontrolujte jiskru —— ji, v případě potřeby zasuňte; V případě potřeby zkontrolujte jiskru —— .... vi. Plán pravidelné údržby Počet najetých kilometrů Položka Název Systém Palivo Systém sání vzduchu Filtrační systém to, v případě potřeby potrubí; Výměna Kontrola paliva Údržba 1 5000 km —— Pravidelná Každá pravidelná údržba Zkontrolujte vzduchový filtr; v případě potřeby jej vyčistěte. Zkontrolujte benzínový filtr, v případě potřeby jej vyměňte. ventil; vyčistěte jej, Zkontrolujte škrticí klapku, pokud je to nutné, vyčistěte vstřikovač, vyměňte potrubí nebo potrubí & vstřikovač, Kontrola paliva Údržba 2 10 000 km Pravidelně —— v případě potřeby vyčistěte vstřikovač, vyměňte potrubí nebo potrubí & vstřikovač, Kontrola paliva Údržba 3 15 000 km Pravidelně v případě potřeby vyčistěte vstřikovač, vyměňte potrubí nebo potrubí & vstřikovač, Zkontrolujte palivový ventil; vyčistěte ji, zkontrolujte škrticí klapku Údržba 4 20000 km Pravidelně ji, v případě potřeby potrubí; Výměna Kontrola paliva —— Údržba 5 25000 km Pravidelně ....

ⅶ. Restore factory settings

Instruction:
in case of the following circumstance, operation of 〖Restore factory settings〗 should be conducted:

1. After changing stepping motor.
2. After changing fuel injector.
3. After changing or maintaining valve assembly.

Operation method:
Method Ⅰ: open/close ignition lock rapidly for 5 times (about 0.5s of interval) and keep closing ignition lock for above 15s to complete reset.



Method Ⅱ: use fault diagnostic instrument and conduct reset based on its operation instruction.

48

Originální strana 48 – zachované diagramy a ilustrace

ⅶ. Obnovení továrního nastavení Pokyn: v případě následujících okolností je třeba provést operaci 〖Obnovit tovární nastavení〗: 1. Po výměně krokového motoru. 2. Po výměně vstřikovače paliva. 3. Po výměně nebo údržbě sestavy ventilu. Provozní metoda: Metoda I: 5krát rychle otevřete/zavřete zámek zapalování (interval asi 0,5 sekundy) a zavírejte zámek zapalování déle než 15 sekund pro dokončení resetování. MetodaⅡ: použijte diagnostický přístroj a proveďte reset na základě jeho provozních pokynů.

RUNNING-IN OF NEW MOTORCYCLE

The importance of correct new vehicle running-in was mentioned in Foreword. The correct running-in method is as follows.

Maximum speed

The maximum speed during running-in period is shown in the table.

First 800 km	<5000 rpm
At 1600 km	<7500 rpm
After 1600 km	<10000 rpm

Changes of engine speed

Do not drive at a constant engine speed for a long time. For a better running-in, properly increase and reduce the throttle opening. Change engine speed from time to time to let various engine parts get "bearing" pressure. When the pressure is "unloaded", the engine parts will cool down, helping the fitting of different parts. During running-in period, engine load may be properly increased. Apply some load to engine parts to guarantee good fitting. This is every important, but do not apply excessive load to the engine.

Avoid driving at a low speed

Running at a certain low engine speed (with light load) can only polish the parts but cannot get a good running-in. So long as the upper limit of recommended throttle opening is not exceeded, drive the vehicle in various gears with proper acceleration. However, never drive at the maximum acceleration during the first 1600 km.

Make oil circulating before driving

After starting of warm or cold engine and before applying load or driving, let the engine run at idle speed for an adequate time. This allows lubricant to flow to all import engine parts, so as to reduce wearing and increase the service life. This also helps the engine to warm-up sufficiently.

49

Originální strana 49 – zachované diagramy a ilustrace

ZÁJEZD NOVÉHO MOTOCYKLU Kapitola 5 Záběh Důležitost správného záběhu nového vozidla byla zmíněna v Předmluvě. Správný způsob záběhu je následující. Maximální rychlost Maximální rychlost během záběhu je uvedena v tabulce. Prvních 800 km Při 1600 km Po 1600 km Změny otáček motoru Nejezděte delší dobu s konstantními otáčkami motoru. Pro lepší záběh řádně zvyšujte a snižujte otevření plynu. Čas od času změňte otáčky motoru, aby různé části motoru získaly "ložiskový" tlak. Když je tlak "odlehčen", části motoru se ochladí, což napomáhá montáži různých částí. Během záběhu může být zatížení motoru náležitě zvýšeno. Aplikujte určité zatížení na části motoru, abyste zajistili dobré uchycení. To je vše důležité, ale nezatěžujte motor nadměrně. Vyhněte se jízdě nízkou rychlostí Jízda při určitých nízkých otáčkách motoru (s mírným zatížením) může pouze vyleštit díly, ale nemůže dosáhnout dobrého záběhu. Dokud není překročena horní mez doporučeného otevření škrticí klapky, jezděte s vozidlem na různé převodové stupně se správnou akcelerací. Nikdy však nejezděte s maximálním zrychlením během prvních 1600 km. Před jízdou zajistěte cirkulaci oleje Po nastartování teplého nebo studeného motoru a před zatížením nebo jízdou nechte motor běžet přiměřenou dobu na volnoběh. To umožňuje, aby mazivo proudilo do všech importovaných částí motoru, aby se snížilo opotřebení a zvýšila se životnost. To také pomáhá motoru dostatečně se zahřát. nového motocyklu <5000 ot/min <7500 ot/min <10000 ot/min

First maintenance inspection

The maintenance of the first 1000 km is the most important. During running-in period, all engine parts have been run-in and other parts engaged. Then, all parts shall be adjusted, all fasteners be tightened, contaminated engine oil be replaced and filter element be replaced.

Timely making 1000 km maintenance can guarantee a long engine life and the best engine performance.

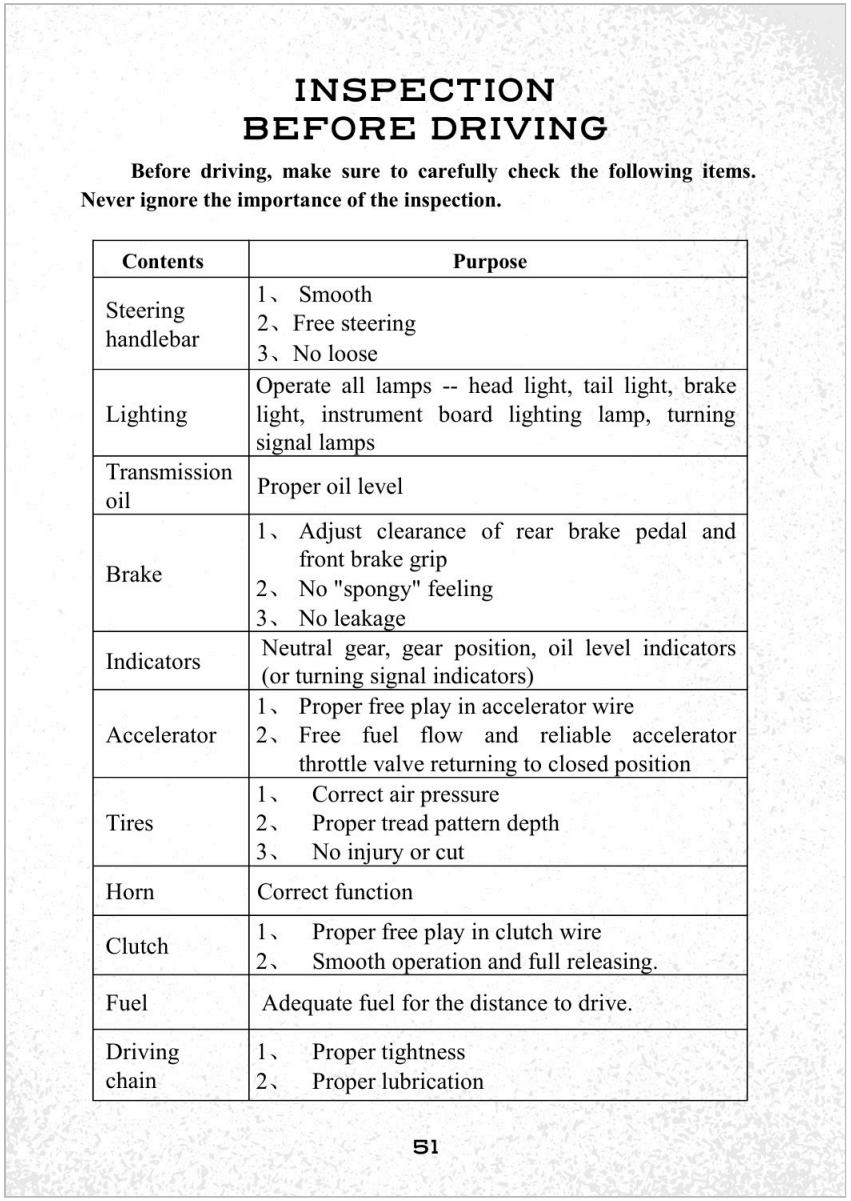
Precaution:

1000 km maintenance shall be carried out according to the "Troubleshooting" in the manual. Pay special attention to the "precaution" and "warning" in the section.

50

Originální strana 50 – zachované diagramy a ilustrace

První údržba údržby Údržba prvních 1000 km je nejdůležitější. Během záběhu byly všechny díly motoru zaběhnuté a ostatní díly zapojeny. Poté se všechny díly seřídí, utáhnou všechny upevňovací prvky, vymění se znečištěný motorový olej a vymění se filtrační vložka. Včasná údržba na 1000 km může zaručit dlouhou životnost motoru a nejlepší výkon motoru. Upozornění : Údržbu 1000 km je třeba provádět podle části „Odstraňování problémů“ v příručce. Věnujte zvláštní pozornost "opatrnosti" a "varování" v části.



INSPECTION BEFORE DRIVING

Before driving, make sure to carefully check the following items. Never ignore the importance of the inspection.

Contents	Purpose
Steering handlebar	1、 Smooth 2、Free steering 3、No loose
Lighting	Operate all lamps -- head light, tail light, brake light, instrument board lighting lamp, turning signal lamps
Transmission oil	Proper oil level
Brake	1、 Adjust clearance of rear brake pedal and front brake grip 2、 No "spongy" feeling 3、 No leakage
Indicators	Neutral gear, gear position, oil level indicators (or turning signal indicators)
Accelerator	1、 Proper free play in accelerator wire 2、 Free fuel flow and reliable accelerator throttle valve returning to closed position
Tires	1、 Correct air pressure 2、 Proper tread pattern depth 3、 No injury or cut
Horn	Correct function
Clutch	1、 Proper free play in clutch wire 2、 Smooth operation and full releasing.
Fuel	Adequate fuel for the distance to drive.
Driving chain	1、 Proper tightness 2、 Proper lubrication

51

Originální strana 51 – zachované diagramy a ilustrace

KAPITOLA 6 — KONTROLA PŘED JÍZDOU

Před každou jízdou pečlivě zkontrolujte následující položky:

- Řízení: plynulý a volný pohyb řídítek, žádné uvolnění.

- Osvětlení: světlomet, koncové a brzdové světlo, osvětlení přístrojů a směrová světla.

- Převodový olej: správná hladina.

- Brzdy: správná vůle pedálu zadní brzdy a páčky přední brzdy, pevný chod bez „houbovitého“ pocitu a bez úniku kapaliny.

- Kontrolky: neutrál, zařazený převodový stupeň, hladina oleje a směrová světla.

- Plyn: správná vůle lanka, plynulý chod a spolehlivý návrat škrticí klapky do zavřené polohy.

- Pneumatiky: správný tlak, dostatečná hloubka dezénu, bez poškození a prořízнutí.

- Houkačka: správná funkce.

- Spojka: správná vůle lanka, plynulý chod a úplné rozpojení.

- Palivo: dostatečné množství pro plánovanou trasu.

- Hnací řetěz: správné napnutí a mazání.

ESSENTIALS OF DRIVING

⚠ WARNING

If it is the first time for you to drive this type of motorcycle, you are advised to practice on a road away from highways, until you have completely been familiar with the control and operation of the vehicle.

Before driving, make sure that the side stand is returned to the uplift position.

Do not make gear shifting or deceleration in course of turning. Slow down to a safe speed before turning.

Do not shift into a low gear during turning.

It is dangerous to drive a motorcycle with a single hand. During driving, take a firm hold to the handlebar with both hands and put your feet on the foot board. In any event, never free your both hands from the handlebar.

On a wet road, the friction force is low and so is the brake force and turning capability. Therefore, decelerate in advance.

Observe the traffic laws and speed limit.

Engine starting

Make sure the fuel is enough and the engine shutdown switch in " ○ " position. Insert the ignition key in ignition switch and turn it to ON position. If the transmission is in neutral position, the neutral indicator lamp is lit.

⚠ WARNING

Make it a habit that, engage the neutral gear and firmly press

52

Originální strana 52 – zachované diagramy a ilustrace

ZÁKLADNÍ Kapitola 7 Základní informace Pokud je to pro vás poprvé, co řídíte tento typ motocyklu, doporučujeme vám trénovat na silnici mimo dálnice, dokud se zcela neseznámíte s ovládáním a provozem vozidla. Před jízdou se ujistěte, že je boční stojan vrácen do zvednuté polohy. V průběhu zatáčení neprovádějte řazení ani zpomalování. Před zatáčením zpomalte na bezpečnou rychlost. Během zatáčení nezařazujte nižší rychlostní stupeň. Řídit motocykl jednou rukou je nebezpečné. Během jízdy se pevně držte řídítek oběma rukama a položte nohy na stupačku. V žádném případě nikdy neuvolňujte obě ruce z řídítek. Na mokré vozovce je třecí síla nízká, stejně jako brzdná síla a schopnost otáčení. Proto předem zpomalte. Dodržujte dopravní předpisy a rychlostní limity. Startování motoru Ujistěte se, že je dostatek paliva a vypínač motoru v poloze " ". Vložte klíč zapalování do spínače zapalování a otočte jej do polohy ON. Pokud je převodovka v neutrálu, svítí kontrolka neutrálu. Zvykněte si, že zařaďte neutrál a pevně stiskněte VYPNUTO z JÍZDA Jízda

the clutch grip before starting the engine. This can prevent dash forward in case of mistaking gear engagement.

Press the electric starting button for ignition. Never rotate the accelerator grip when pressing the starting button.

Note:

After engine ignition, immediately release the starting button, to avoid adverse effects to the engine.

If the engine is not started after 5 seconds, wait for 10 seconds before making another attempt to prevent damaging the battery.

In case of failure in engine starting after two or three attempts, rotate the accelerator grip for 1/8 or 1/4 turns and try again.

A motorcycle not used for a long time and poor atomizing fuel may result in starting difficulty. In this case, do not rotate the accelerator grip, but repeat starting.

⚠ WARNING

Never start the engine in a room with poor or no ventilation. It is because carbon monoxide gas is poisonous. Never leave the motorcycle unattended with a running engine.

Precaution:

Do not allow the engine run for a long time without driving, or the engine may get overheat causing damage to internal parts or chrome plating of exhaust system.

Start driving the motorcycle

Precaution:

53

Originální strana 53 – zachované diagramy a ilustrace

páčka spojky před nastartováním motoru. To může zabránit úprku vpřed v případě chybného zařazení převodového stupně. Stiskněte tlačítko elektrického startování pro zapalování. Při stisknutí startovacího tlačítka nikdy neotáčejte rukojetí akcelerátoru. POZNÁMKA: : Po zapálení motoru okamžitě uvolněte startovací tlačítko, abyste předešli nepříznivým účinkům na motor. Pokud se motor nenastartuje po 5 sekundách, počkejte 10 sekund, než udělejte další pokus, aby nedošlo k poškození baterie. V případě selhání při nastartování motoru po dvou nebo třech pokusech otočte rukojeť plynu o 1/8 nebo 1/4 otáčky a zkuste to znovu. Motocykl dlouho nepoužívaný a špatné rozprašování paliva mohou způsobit potíže se startováním. V tomto případě neotáčejte rukojetí akcelerátoru, ale opakujte startování. Nikdy nespouštějte motor v místnosti se špatnou nebo žádnou ventilací. Je to proto, že plynný oxid uhelnatý je jedovatý. Nikdy nenechávejte motocykl bez dozoru s běžícím motorem. Upozornění : Nenechávejte motor běžet delší dobu bez jízdy, jinak by se motor mohl přehřát a způsobit poškození vnitřních dílů nebo chromování výfukového systému. Začněte řídit motocykl Upozornění: :

Start the engine with the transmission in neutral position, the clutch engaged and driver riding in normal driving position.

Firmly press the clutch grip, wait a little moment, press down the gear lever to engage the first gear, rotate the accelerator grip slowly to you and smoothly and slowly release the clutch grip. When the clutch is engaged, the motorcycle will move forward.

To change into a higher speed gear, firstly decelerate a little, release the accelerator and, at the same time, press the clutch grip, shift the gear lever to the next higher speed gear position and release the clutch grip, slightly rotate the accelerator. In this way, the highest gear can be engaged gradually.

Note:

For high speed driving, always avoid releasing the accelerator suddenly. it is advised to wait a moment when the engine is running at 3000-5000rpm before fully releasing the accelerator. This can prevent the engine from shutdown due to abnormal combustion.

Use of transformation device

Transformation device is able to allow the engine running smoothly within normal range of operation. The transmission gear ratio is carefully selected for the engine performance. Driver shall select gears suitable to general conditions but shall not use the clutch for the purpose of speed control. To decelerate, shift to a low gear to allow the engine running in a normal speed range.

Precaution:

① The engine speed shall not be in the red range of the tachometer in any gear.

54

Originální strana 54 – zachované diagramy a ilustrace

Nastartujte motor s převodovkou v neutrálu, sepnutou spojkou a řidič jede v normální jízdní poloze. Pevně stiskněte páčka spojky, chvíli počkejte, stiskněte řadicí páku, abyste zařadili první rychlostní stupeň, otočte rukojeť plynu pomalu k sobě a plynule a pomalu uvolněte páčka spojky. Při sešlápnutí spojky se motocykl rozjede vpřed. Chcete-li přeřadit na vyšší rychlostní stupeň, nejprve mírně zpomalte, uvolněte rukojeť plynu a současně sešlápněte páčka spojky, přeřaďte řadicí páku na nejbližší vyšší rychlostní stupeň a uvolněte páčka spojky, mírně otočte plyn. Takto lze postupně zařadit nejvyšší rychlostní stupeň. POZNÁMKA: : Při jízdě vysokou rychlostí se vždy vyhněte náhlému uvolnění pedálu plynu. před úplným uvolněním akcelerátoru se doporučuje chvíli počkat, když motor běží na 3000-5000 ot./min. To může zabránit vypnutí motoru v důsledku abnormálního spalování. Použití transformačního zařízení Transformační zařízení je schopno umožnit hladký chod motoru v normálním rozsahu provozu. Převodový poměr je pečlivě zvolen podle výkonu motoru. Řidič musí zvolit rychlostní stupně vhodné pro obecné podmínky, ale nesmí používat spojku pro účely regulace rychlosti. Pro zpomalení zařaďte nižší rychlostní stupeň, aby motor běžel v normálním rozsahu otáček. Upozornění: : Otáčky motoru nesmí být v červeném rozsahu ① otáčkoměru při žádném rychlostním stupni.

Driving on a slope

② To shift from a high gear to a low gear, control the speed in a safe speed range before gear shifting. Otherwise, abrupt deceleration (sudden rise of engine speed) may happen, causing gear impacts, sever parts wearing, or overbalance of the vehicle. It is dangerous.

Slope climbing:

● When going up a steep slope, the motorcycle may decelerate due to insufficient power. Then, immediately shift to a low gear to allow the engine running a normal power range. Pay attention that, gear shifting shall be made quickly to keep adequate forward momentum of the motorcycle.

● When going down a slope, use the engine for braking, by shifting into a lower gear.

● Be sure to keep in mind that, never drive too fast down a slope! Never allow the engine to run a very high speed for a long time.

Use of brake and parking method

Rotate the accelerator grip outward to fully close the throttle.

At the same time, apply the front and rear brakes with even forces.

Use gear shifting to slow down.

Before the motorcycle is stopped, firmly press the clutch grip, shift into neutral gear and observe the neutral indicator to make sure the neutral gear is engaged.

⚠ WARNING

The faster the vehicle is driven, the longer the braking distance will be. Be sure to make correct estimation of the distance between

55

Originální strana 55 – zachované diagramy a ilustrace

Jízda na svahu ② Chcete-li přeřadit z vyššího na nižší rychlostní stupeň, ovládejte před zařazením rychlost v bezpečném rozsahu rychlostí. V opačném případě může dojít k prudkému zpomalení (náhlému zvýšení otáček motoru), které způsobí nárazy převodového stupně, opotřebení dílů nebo nadměrné vyvážení vozidla. Je to nebezpečné. Stoupání: ● Při jízdě do prudkého svahu může motocykl zpomalit kvůli nedostatečnému výkonu. Poté okamžitě zařaďte nižší rychlostní stupeň, aby motor běžel v normálním rozsahu výkonu. Věnujte pozornost tomu, že řazení musí být provedeno rychle, aby byla zachována dostatečná dopředná hybnost motocyklu. ● Při jízdě ze svahu používejte k brzdění motor, zařaďte nižší převodový stupeň. ● Mějte na paměti, že ze svahu nikdy nejezděte příliš rychle! Nikdy nenechávejte motor běžet dlouhou dobu ve velmi vysokých otáčkách. Použití brzdy a parkovací metody Otáčejte rukojetí plynu směrem ven, abyste zcela uzavřeli plyn. Současně rovnoměrně zabrzděte přední a zadní brzdu. Ke zpomalení použijte řazení. Před zastavením motocyklu pevně stiskněte páčka spojky, zařaďte neutrál a sledujte indikátor neutrálu, abyste se ujistili, že je zařazen neutrál. Čím rychleji vozidlo jede, tím delší bude brzdná dráha. Ujistěte se, že jste správně odhadli vzdálenost mezi nimi

you and the vehicle or object in front of you for adequate braking performance.

An inexperienced driver always uses the rear brake only. This will cause premature wearing and too long a braking distance.

It is dangerous to use front brake only. This may cause slipping and out of control. On wet highway or other dull road surface and during turning, be extremely careful to apply the brake gently. Hard braking on rough or dull road surface is very dangerous.

The motorcycle shall be parked on stable and flat ground.

To park your motorcycle on a gentle slope by using the side stand, engage the first gear to prevent sliding off the side stand. Remember to shift to neutral gear before starting the engine.

Turn the ignition switch to OFF position to shutdown the engine.

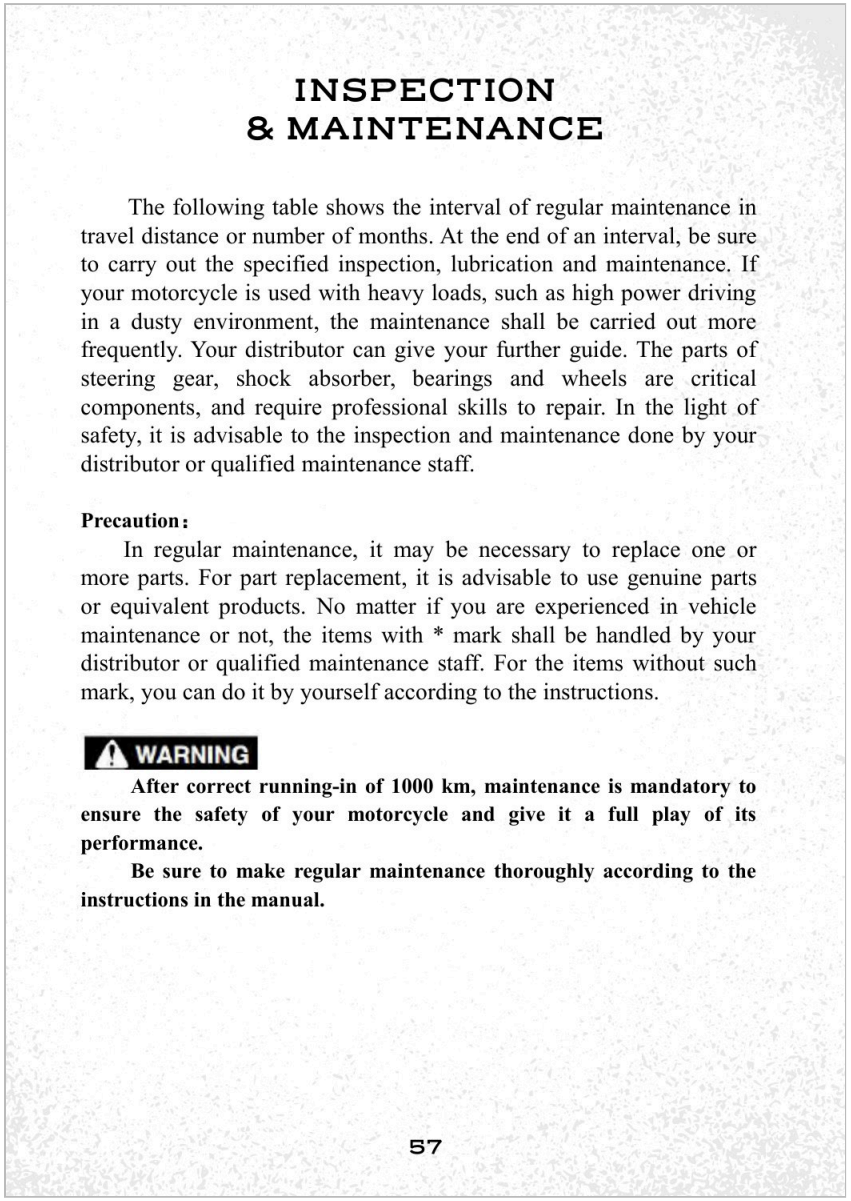
Remove the key from ignition switch.

Lock the steering bar for safety.

56

Originální strana 56 – zachované diagramy a ilustrace

vy a vozidlo nebo předmět před vámi pro dostatečný brzdný účinek. Nezkušený řidič vždy používá pouze zadní brzdu. To způsobí předčasné opotřebení a příliš dlouhou brzdnou dráhu. Je nebezpečné používat pouze přední brzdu. To může způsobit uklouznutí a vymknutí kontroly. Na mokré dálnici nebo jiném matném povrchu vozovky a při zatáčení buďte extrémně opatrní, abyste brzdili jemně. Prudké brzdění na nerovném nebo matném povrchu vozovky je velmi nebezpečné. Motocykl musí být zaparkován na stabilním a rovném povrchu. Chcete-li zaparkovat motocykl na mírném svahu pomocí bočního stojanu, zařaďte první rychlostní stupeň, abyste zabránili sklouznutí z bočního stojanu. Před nastartováním motoru nezapomeňte zařadit neutrál. Otočením spínače zapalování do polohy OFF vypněte motor. Vytáhněte klíček ze spínací skříňky. Pro bezpečnost zamkněte řídicí tyč.



INSPECTION & MAINTENANCE

The following table shows the interval of regular maintenance in travel distance or number of months. At the end of an interval, be sure to carry out the specified inspection, lubrication and maintenance. If your motorcycle is used with heavy loads, such as high power driving in a dusty environment, the maintenance shall be carried out more frequently. Your distributor can give your further guide. The parts of steering gear, shock absorber, bearings and wheels are critical components, and require professional skills to repair. In the light of safety, it is advisable to the inspection and maintenance done by your distributor or qualified maintenance staff.

Precaution:

In regular maintenance, it may be necessary to replace one or more parts. For part replacement, it is advisable to use genuine parts or equivalent products. No matter if you are experienced in vehicle maintenance or not, the items with * mark shall be handled by your distributor or qualified maintenance staff. For the items without such mark, you can do it by yourself according to the instructions.

⚠ WARNING

After correct running-in of 1000 km, maintenance is mandatory to ensure the safety of your motorcycle and give it a full play of its performance.

Be sure to make regular maintenance thoroughly according to the instructions in the manual.

57

Originální strana 57 – zachované diagramy a ilustrace

KONTROLA A ÚDRŽBA Kapitola 8 Kontrola a údržba Následující tabulka ukazuje interval pravidelné údržby v ujeté vzdálenosti nebo počtu měsíců. Na konci intervalu nezapomeňte provést předepsanou kontrolu, mazání a údržbu. Pokud je váš motocykl používán s velkým zatížením, jako je jízda s vysokým výkonem v prašném prostředí, je třeba údržbu provádět častěji. Další průvodce vám může poskytnout váš distributor. Součásti převodky řízení, tlumičů, ložisek a kol jsou kritickými součástmi a jejich opravy vyžadují profesionální dovednosti. Z hlediska bezpečnosti se doporučuje, aby kontrolu a údržbu provedl váš distributor nebo kvalifikovaný personál údržby. Upozornění : : Při pravidelné údržbě může být nutné vyměnit jeden nebo více dílů. Pro výměnu dílů se doporučuje používat originální díly nebo ekvivalentní produkty. Bez ohledu na to, zda máte nebo nemáte zkušenosti s údržbou vozidel, s položkami označenými * musí zacházet váš distributor nebo kvalifikovaný personál údržby. U položek bez tohoto označení to můžete udělat sami podle návodu. Po správném nájezdu 1000 km je nutná údržba, aby byla zajištěna bezpečnost vašeho motocyklu a aby mohl naplno projevit svůj výkon. Pravidelnou údržbu provádějte důkladně podle pokynů v návodu.

List of Regular Maintenance

Interval: based on odometer reading or number of months	km	1000	4000	8000
	Number of months	5	20	40
*Battery (specific gravity of electrolyte)		I	I	I
Spark plug		I	C	R
Clutch		I	I	I
*Valve clearance		I	I	I
Air filter		-	C	C
*Fuel hose		I	I	I
		Replace every 4 years		
Engine oil and oil filter		R	R	R
Oil filter screen		C	C	C
*Chassis bolt and nut		T	T	T
Transmission oil		R	R	R
*Brake		I	I	I
Front fork		-	I	I
Tyres		I	I	I
Driving chain		I	I	I
		Clean and lubricate every 1000 km		
*Steering gear		I	I	I
*Rear shock absorber		-	I	I
*Cylinder head nut and exhaust pipe bolt		T	T	T

Note: Inspection: I, Tightening: T, Cleaning: C, Replace: R

58

Originální strana 58 – zachované diagramy a ilustrace

Seznam pravidelné údržby km Interval: na základě stavu počítadla kilometrů nebo počtu měsíců měsíců *Akumulátor (měrná hmotnost elektrolytu) Zapalovací svíčka Spojka *Vůle ventilu Vzduchový filtr *Palivová hadice Motorový olej a olejový filtr Sítko olejového filtru *Šroub podvozku a matice Převodový olej *Brzda Přední vidlice Pneumatiky Hnací řetěz:Řídící ústrojí a matice zadního tlumiče výfuku *Pozn. Utažení: T, Čištění: C, Vyměnit: R 1000 4000 8000 z I I I I C R I I I I I - C C I I I Výměna každé 4 roky R R R C C C T T T R R R I I I - I I I I I I I Čistit a mazat každých 1000 km T I T I - I I

Lubrication Table

Item \ Interval	Every 6000 km or 6 months	Every 12000 km or 12 months
Accelerator wire	Engine oil	-
Clutch wire	Engine oil	-
Speedometer wire	-	Grease
Driving chain	Lubricate every 1000 km	
*Brake cam shaft	-	Grease
Accelerator grip	-	Grease
Brake wire	Engine oil	-
Speedometer gear case and wheel bearing	-	Grease
Brake pedal	Grease or engine oil	-
*Steering gear	Lubricate every two years or every 20000 km	

Special note:

To secure your ride please conduct termly check and tightening of spoke according to the following sheet at local distributor or professional maintenance shop.

item	mileage（Km）					
	500	1500	3000	5000	8000	Every 3000 hereafter
check	√	√	√	√	√	√
tighten/change	√	√	√	√	√	√
Note: If spoke cap or spoke is worn, it must be changed immediately.						

59

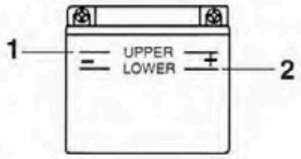
Originální strana 59 – zachované diagramy a ilustrace

Tabulka mazání Interval Každých 6000 km nebo položka lanko plynu Lanko spojky Lanko rychloměru Hnací řetěz *Hřídel brzdové vačky Držák akcelerátoru Brzdové lanko Skříň převodovky rychloměru a ložisko kola Brzdový pedál Mazací tuk nebo motorový olej Mazání každé dva roky nebo každých 20000 *Převodka řízení Zvláštní poznámka: : Pro zajištění vaší jízdy nebo rozdělovače dotáhněte prosím následující termín pro zajištění vaší jízdy nebo rozdělovače obchod. položka 1500 kontrola √ √ utažení/výměna √ √ POZNÁMKA: Pokud je krytka paprsku nebo paprsku opotřebované, musí se okamžitě vyměnit. Každých 12 000 km nebo 6 měsíců 12 měsíců Motorový olej - Motorový olej - - Tuk Mazání každých 1 000 km - Tuk - Tuk Motorový olej - - Tuk - km najetých kilometrů （Km） Každých 3000 3000 5000 8000 dále √ √ √ √ √ √ √ √ √

Battery

Battery is normally stored inside the guard board on the right side of the frame. The battery for the model may be of conventional type or maintenance-free type or lithium type.

Direction for use of conventional type battery:



1. Maximum level mark
2. Minimum level mark

Before using, fill electrolyte to a level between the upper and lower limits. During using, the fluid level must be kept between the upper limit and lower limit.

WARNING

Once the battery has been in use, no diluted sulfuric acid shall be added. If the fluid level drops below the lower limit, fill distilled water to the upper limit. Never use tap water.

Precaution:

Never damage, clog or alter the vent pipe for battery. Please make sure that the vent hose is connected to the vent fitting of battery, with the other end kept always open. The vent pipe and battery shall be installed correctly.

The polarity of battery wiring shall be always correct. Connect the red wire to positive (+) and the green wire to negative (-). Wrong connection may damage the charging system and battery.

Note:

After the first 1000 km and every 3000 km, have the specific gravity of each battery cell checked by your distributor, by using an electrolyte hydrometer.

1. Safety

① Electrolyte contains strong acid and shall be prevented from contacting the skin.

60

Originální strana 60 – zachované diagramy a ilustrace

Baterie Baterie je normálně uložena uvnitř ochranné desky na pravé straně rámu. Baterie pro model může být konvenčního typu nebo bezúdržbového typu nebo lithiového typu. Pokyny pro použití běžného typu baterie: 1. Značka maximální hladiny 2. Značka minimální hladiny Před použitím doplňte elektrolyt na úroveň mezi horní a dolní hranicí. Během používání musí být hladina kapaliny udržována mezi horní a dolní hranicí. Jakmile je baterie v provozu, nesmí se přidávat žádná zředěná kyselina sírová. Pokud hladina kapaliny klesne pod spodní limit, doplňte destilovanou vodu po horní limit. Nikdy nepoužívejte vodu z kohoutku. Upozornění: : Nikdy nepoškozujte, neucpávejte ani neupravujte odvzdušňovací potrubí baterie. Ujistěte se, že je odvzdušňovací hadice připojena k odvzdušňovacímu šroubení baterie, přičemž druhý konec musí být vždy otevřený. Odvzdušňovací potrubí a baterie musí být nainstalovány správně. Polarita kabeláže baterie musí být vždy správná. Připojte červený vodič ke kladnému (+) a zelený vodič k zápornému (-). Nesprávné připojení může poškodit nabíjecí systém a baterii. POZNÁMKA: : Po ujetí prvních 1000 km a každých 3000 km si nechte u distributora zkontrolovat měrnou hmotnost každého článku baterie pomocí hustoměru elektrolytu. 1. Bezpečnost 1 Elektrolyt obsahuje silnou kyselinu a je třeba zabránit jeho kontaktu s pokožkou.

During operation, wear safety helmet and safety clothing.

② In case that electrolyte gets in eyes, immediately wash the eyes with plenty of clear water for at least 15 minutes, before going to hospital.

③ In case that electrolyte is drunk, drink a large amount of water or milk, and then milk or vegetable oil containing magnesia.

④ Keep away from reach by children.

2. Electrolyte filling

Before filling electrolyte, remove battery from the vehicle.

Check if the electrolyte conforms to specification requirements.

Direction for use of lithium or maintenance-free battery:



No electrolyte filling is necessary before and after battery using. To prolong the service life, fully recharge it before using.

Note:

No matter what type it is, the battery may discharges and power may drop after a long store time. After removing from the vehicle and fully recharge, store it in a cool and well ventilated place.

When the vehicle is not used for a long time, remove the negative (-) wire from battery.

Spark plug

61

Originální strana 61 – zachované diagramy a ilustrace

Během provozu používejte ochrannou přilbu a ochranný oděv. V případě, že se elektrolyt dostane do očí, okamžitě před odjezdem do nemocnice oči vyplachujte velkým množstvím čisté vody po dobu alespoň 15 minut. V případě vypití elektrolytu vypijte velké množství vody nebo mléka a dále mléko nebo rostlinný olej s obsahem magnézie. Uchovávejte mimo dosah dětí. 2. Plnění elektrolytu Před plněním elektrolytu vyjměte baterii z vozidla. Zkontrolujte, zda elektrolyt odpovídá požadavkům specifikace. Návod k použití lithiové nebo bezúdržbové baterie: Před a po použití baterie není nutné doplňovat elektrolyt. Chcete-li prodloužit životnost, před použitím jej plně nabijte. Poznámka : Bez ohledu na to, o jaký typ se jedná, baterie se může po dlouhé době skladování vybít a výkon může poklesnout. Po vyjmutí z vozidla a úplném nabití jej uložte na chladném a dobře větraném místě. Pokud se vozidlo delší dobu nepoužívá, odpojte záporný (-) vodič od baterie. Zapalovací svíčka

After the first 1000 km and every 3000 km thereafter, clean off any carbon deposit from spark plug by using a small steel wire brush or a spark plug cleaner. Readjust the spark plug gap with a thickness feeler to keep it between 0.6 - 0.7 mm. Replace spark plug every 6000 km.

When cleaning off carbon deposit, observe the color of the ceramic tip of spark plug. The color can tell you if standard spark plug suit your usage. If a standard spark plug shows wet or very dark, it may be better to use a spark plug with lower caloric value. A normal working spark plug shall be light gray or cotton yellow. If a spark plug is very white or even glowing, it means the spark plug was working in overheated conditions. Replace it with a spark plug of higher caloric value.

Precaution:

Spark plug shall not be over tightened to prevent the threads of cylinder head from being damaged. When spark plug is removed, prevent any impurities from getting into the engine through spark plug hole.

Standard spark plug for the motorcycle is carefully selected and suitable for most operations. If the color of spark plug is found different from standard spark plug, it is advisable to contact your distributor before replacing with spark plug in a different heat resisting range. An improper spark plug may cause

62

Originální strana 62 – zachované diagramy a ilustrace

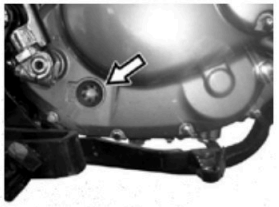
L 0,6-0,7 mm Po prvních 1 000 km a poté každých 3 000 km očistěte zapalovací svíčky od všech uhlíkových usazenin pomocí malého ocelového drátěného kartáče nebo čističe na zapalovací svíčky. Upravte mezeru zapalovací svíčky pomocí tloušťkového dotyku tak, aby byla mezi 0,6 - 0,7 mm. Zapalovací svíčku vyměňte každých 6000 km. Při čištění od usazenin uhlíku sledujte barvu keramické koncovky zapalovací svíčky. Barva vám může říci, zda standardní zapalovací svíčka vyhovuje vašemu použití. Pokud je standardní zapalovací svíčka mokrá nebo velmi tmavá, může být lepší použít zapalovací svíčku s nižší kalorickou hodnotou. Normální pracovní zapalovací svíčka musí být světle šedá nebo bavlněná žlutá. Pokud je zapalovací svíčka velmi bílá nebo dokonce žhnoucí, znamená to, že zapalovací svíčka fungovala v přehřátých podmínkách. Vyměňte ji za svíčku s vyšší kalorickou hodnotou. Upozornění: : Zapalovací svíčka nesmí být příliš utažena, aby nedošlo k poškození závitů hlavy válců. Po vyjmutí zapalovací svíčky zabraňte vniknutí nečistot do motoru otvorem pro zapalovací svíčku. Standardní zapalovací svíčka pro motocykl je pečlivě vybraná a vhodná pro většinu provozů. Pokud zjistíte, že barva zapalovací svíčky je odlišná od standardní zapalovací svíčky, doporučujeme před výměnou za svíčku s jinou tepelnou odolností kontaktovat vašeho distributora. Může to způsobit nesprávná zapalovací svíčka

serious damage to the engine. A spark plug of other brand may result in operational difficulties. Therefore, consult with your distributor before selecting other brand spark plug.

Engine oil

A long service life of the engine depends on using high quality engine oil and regular oil replacement. Oil level check and regular oil replacement are very important tasks.

Check engine oil level



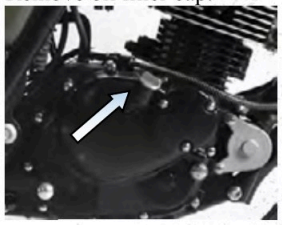
Precaution：

Engine oil window shows the oil level. When oil level is low, never start the engine. Fill oil until the oil level is just below the upper limit of oil window.

Replacement of engine oil and oil filter

Replace engine oil and oil strainer after the first 1000 km and every 3000 km thereafter. Oil replacement shall be carried out when the engine is still warm, so as to thoroughly drain old oil from the engine. The method is as follows:

1. Park the motorcycle by using the central stand.
2. Remove oil filler cap.





3. Remo ; from strainer cover on the engine bottom to drain oil.

Note： Be careful not to remove

63

Originální strana 63 – zachované diagramy a ilustrace

vážné poškození motoru. Zapalovací svíčka jiné značky může způsobit provozní potíže. Před výběrem zapalovací svíčky jiné značky se proto poraďte se svým distributorem. Motorový olej Dlouhá životnost motoru závisí na používání vysoce kvalitního motorového oleje a pravidelné výměně oleje. Kontrola hladiny oleje a pravidelná výměna oleje jsou velmi důležité úkoly. Kontrola hladiny motorového oleje Upozornění : : Okénko motorového oleje ukazuje hladinu oleje. Když je hladina oleje nízká, nikdy nestartujte motor. Doplňte olej, dokud hladina oleje nebude těsně pod horní hranicí olejového okénka. Výměna motorového oleje a olejového filtru Motorový olej a olejové sítko vyměňte po ujetí prvních 1000 km a poté každých 3000 km. Výměna oleje se musí provádět, když je motor ještě teplý, aby se z motoru důkladně vypustil starý olej. Postup je následující: 1. Zaparkujte motocykl pomocí centrálního stojanu. 2. Sejměte víčko plnicího hrdla oleje. 3. Odstraňte vypouštěcí zátku z krytu sítka na spodní straně motoru, abyste vypustili olej. POZNÁMKA: Dávejte pozor, abyste je neodstranili

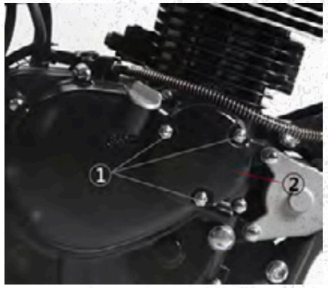
the neutral gear positioning screwed plug to avoid dropping of neutral gear cam pin and spring, resulting in difficult gear shifting.



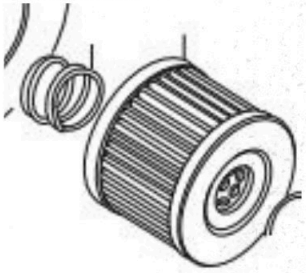


4、Remove three screws from filter element cover.

① Cap nut
② Filter element cover



5、Remove filter element cover, pull out oil filter element and replace it with a new one.



Precaution:

Insert the opening part of oil filter element in the engine and check if the element is installed firmly.

6、Before reinstalling the filter element cover, check for any mistake in installation of the spring and gasket of oil filter element.

Precaution:

The gasket shall be replaced with a new one each time when the

64

Originální strana 64 – zachované diagramy a ilustrace

šroubová zátka pro polohování neutrálu, aby se zabránilo vypadnutí čepu vačky neutrálu a pružiny, což má za následek obtížné řazení. 4、 Odstraňte tři šrouby z krytu filtrační vložky. Převlečná matice ② Kryt filtrační vložky 5、Sejměte kryt filtrační vložky, vytáhněte vložku olejového filtru a nahraďte ji novou. Jarní opatření: : Vložte otevírací část vložky olejového filtru do motoru a zkontrolujte, zda je vložka pevně nainstalována. 6、 Před opětovnou instalací krytu filtrační vložky zkontrolujte, zda nedošlo k chybě při instalaci pružiny a těsnění vložky olejového filtru. Upozornění: : Těsnění musí být vyměněno za nové pokaždé, když dojde k

element is replaced.

7、Install the filter element cover and screw on the nut. Do not fasten the nut excessively tight.

8、Tighten the oil drain ring and fill fresh engine oil about right amount into the oil filler, before gently tightening the top cover.

9 、 Start the engine and allow it running idle speed for several seconds.

Precaution：

Carefully check for any oil leakage around the filter element cover.

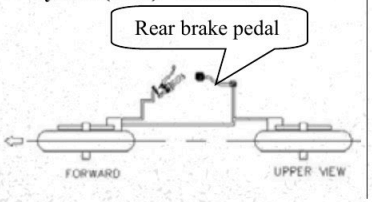
10、 Shutdown the engine and wait for a minute before checking the oil level from engine oil window. The oil shall be kept on "F" (full) line. If the oil level is below "F" line, replenish until it reaches the "F".

Precaution：

Please use the engine oil recommended in "Instructions on fuel and engine oil".

Brake

There are Combination Braking System (CBS) disk brake.



The Combination Braking System(CBS) means that when you step the Rear brake pedal, rear brake and front brake will work at the same time. This set let the rider who be used only rear brake more safety. Of course, in case of an emergency case ,you must be used rear and f ront brake both together , so that ensures enough braking force .

Check the brake after first 1000 km and every 3000 km thereafter.

Correct braking operation is very important to safe driving. Be sure to carry out regular inspection of brake system by qualified distributor.

⚠ WARNING

Brake is related to personal safely and shall be kept in good order.

If the brake system needs repair, you are strongly recommended to have the job done by your distributor. They are equipped with complete tools

65

Originální strana 65 – zachované diagramy a ilustrace

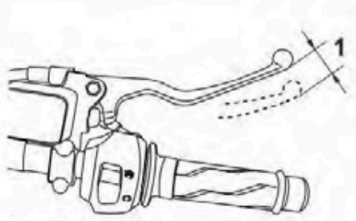
prvek je nahrazen. 7、 Nasaďte kryt filtrační vložky a našroubujte matici. Matici neutahujte příliš pevně. 8、 Utáhněte vypouštěcí kroužek oleje a před jemným utažením horního krytu naplňte čerstvý motorový olej o správné množství do plničky oleje. 9 、 Nastartujte motor a nechte jej několik sekund běžet na volnoběh. Upozornění: ： Pečlivě zkontrolujte, zda kolem krytu filtrační vložky neuniká olej. 10、 Vypněte motor a počkejte minutu, než zkontrolujete hladinu oleje z okénka motorového oleje. Olej musí být udržován na rysce "F" (plná). Pokud je hladina oleje pod ryskou „F“, doplňte olej, dokud nedosáhne „F“. Upozornění: ： Používejte motorový olej doporučený v "Pokynech k palivu a motorovému oleji". Brzda Existují kotoučové brzdy kombinovaného brzdového systému (CBS). Pedál zadní brzdy Kombinovaný brzdový systém (CBS) znamená, že když sešlápnete pedál zadní brzdy, zadní a přední brzda budou fungovat současně. Tato sada umožňuje jezdci, který používá pouze zadní brzdu, větší bezpečnost. Samozřejmě v případě nouze musíte použít zadní i přední brzdu společně, aby byla zajištěna dostatečná brzdná síla. Zkontrolujte brzdu po prvních 1000 km a poté každých 3000 km. Správné brzdění je velmi důležité pro bezpečnou jízdu. Ujistěte se, že provádíte pravidelnou kontrolu brzdového systému kvalifikovaným distributorem. Brzda se vztahuje k osobní bezpečnosti a musí být udržována v dobrém stavu. Pokud brzdový systém potřebuje opravu, důrazně doporučujeme, aby tuto práci provedl váš distributor. Jsou vybaveny kompletním nářadím

and proficient techniques and capable to do it in a safe and economical way.

Front brake

For the brake, the distance from natural status to braking action is known as "free play".

The front brake is a disk brake, the free play of brake lever measured at lever bracket shall be 2-5.0mm (0.08-0.10in).



1. Brake lever free play

Hydraulic brake system shall be checked everyday, as follows:

1、Check for leakage in the front wheel brake system.

2、Check for any leakage or crack in oil pressure pipe.

3、The front brake lever shall have a certain back spring force.

4、Check wearing conditions of front wheel brake lining.



Precaution：

Wheel disk brake system is a high pressure brake. For safety, the replacement of oil pipe and hydraulic oil shall not exceed the interval specified in the maintenance schedule in the manual.

Brake fluid

⚠ WARNING

It is harmful if brake fluid is drunk by mistake or contacts the eyes or skin. If it is drunk by mistake, spit it out by force. If it contacts skin or eyes, wash with plenty of clear water and go to hospital.

Precaution：

The vehicle uses ethanol series hydraulic oil. It shall not be mixed with silicate or petroleum fluid. Otherwise, the brake system may be

66

Originální strana 66 – zachované diagramy a ilustrace

a zdatné techniky a schopné to dělat bezpečným a ekonomickým způsobem. Přední brzda U brzdy je vzdálenost od přirozeného stavu k brzdnému účinku známá jako "volná vůle". Přední brzda je kotoučová, vůle brzdové páky měřená na držáku páky musí být 2-5,0 mm (0,08-0,10 palce). Hydraulický brzdový systém se musí kontrolovat každý den následovně: 1、Zkontrolujte těsnost brzdového systému předního kola. 2、Zkontrolujte případný únik nebo prasklinu v tlakovém potrubí oleje. 3、Páka přední brzdy musí mít určitou sílu zadní pružiny. 4、Zkontrolujte podmínky opotřebení brzdového obložení předního kola. Upozornění: ： Kotoučový brzdový systém kol je vysokotlaká brzda. Z důvodu bezpečnosti nesmí výměna olejového potrubí a hydraulického oleje překročit interval uvedený v plánu údržby v příručce. Brzdová kapalina Je škodlivá, pokud se brzdová kapalina omylem vypije nebo se dostane do očí nebo na pokožku. Pokud se omylem vypije, vyplivněte ho násilím. Pokud dojde ke kontaktu s pokožkou nebo očima, omyjte je velkým množstvím čisté vody a jděte do nemocnice. Upozornění: ： Vozidlo používá hydraulický olej řady etanol. Nesmí se mísit se silikátovými nebo ropnými kapalinami. V opačném případě může být brzdový systém

seriously damaged. Never use unpacked fluid or any fluid left over in the last maintenance, because moisture may get into the old fluid. Only SAE J1703 brake fluid shall be used. Pay attention not to splash hydraulic oil to paint or plastic surface, to prevent corrosion.

Check the fluid level in the brake fluid tank. Replenish with specified hydraulic fluid if the level is low. Along with wearing of brake lining, fluid in the tank may flow to the pipe and the level may become low. Brake fluid replenishment shall be considered as an import item in regular maintenance.



Brake lining

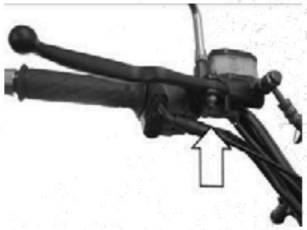


The essential of checking the front wheel brake lining is to see if the lining is worn to the limit mark. If wearing exceeds the mark, the brake lining shall be replaced with a new one.

⚠ WARNING

Do not drive immediately after replacing a new wheel disk brake lining. Press the braking grip for several times to allow the brake lining fully extended, the grip spring force restored, and the brake fluid is circulated smoothly.

Front brake light switch



The switch of front brake light is located below the brake grip. Loosen the screw and move the switch position back and forth to find a proper point so that the lamp is lit immediately

67

Originální strana 67 – zachované diagramy a ilustrace

vážně poškozené. Nikdy nepoužívejte rozbalenou kapalinu nebo kapalinu, která zbyla při poslední údržbě, protože do staré kapaliny se může dostat vlhkost. Používejte pouze brzdovou kapalinu SAE J1703. Dbejte na to, aby nedošlo k potřísnění laku nebo plastového povrchu hydraulickým olejem, aby nedošlo ke korozi. Zkontrolujte hladinu kapaliny v nádržce brzdové kapaliny. Je-li hladina nízká, doplňte předepsanou hydraulickou kapalinu. Spolu s opotřebením brzdového obložení může kapalina v nádrži proudit do potrubí a hladina může klesat. Doplňování brzdové kapaliny je v rámci pravidelné údržby považováno za dovozovou položku. Brzdové obložení Základem kontroly brzdového obložení předního kola je zjistit, zda je obložení opotřebené ke značce limitu. Pokud opotřebení přesahuje značku, musí být brzdové obložení vyměněno za nové. Nejezděte ihned po výměně nového obložení kotoučové brzdy kola. Několikrát stiskněte brzdovou rukojeť, abyste umožnili úplné vysunutí brzdového obložení, obnovení síly pružiny rukojeti a plynulou cirkulaci brzdové kapaliny. Spínač předního brzdového světla Spínač předního brzdového světla je umístěn pod rukojetí brzdy. Povolte šroub a posuňte polohu spínače tam a zpět, abyste našli správný bod, aby se lampa okamžitě rozsvítila

when pressure is applied but before the grip is fully pressed.

Rear brake

Adjustment of rear-wheel brake

The rear brake is disk brake, refer to the paragraphs for front brake disk brake for maintenance.

The brake pedal free play should measure 3.5-6 mm (0.14-0.24 in) as shown. Periodically check the brake pedal free play and, if necessary, have a dealer adjust it.

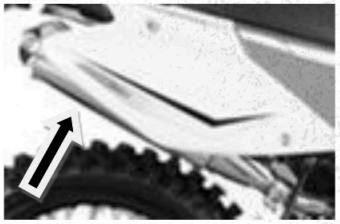


① Free play

WARNING

An incorrect brake pedal free play indicates a hazardous condition in the brake system. Do not operate the motorcycle until the brake system has been checked or repaired by a dealer.

Silencer

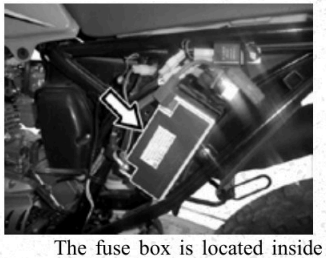




WARNING

Please keep away from the motorcycle silencer after a long time driving, to avoid being burnt.

Fuse



The fuse box is located inside the guard board on the right side of the chassis. A fuse is provided for all

68

Originální strana 68 – zachované diagramy a ilustrace

když je vyvíjen tlak, ale před úplným stisknutím rukojeti. Zadní brzda Seřízení brzdy zadního kola Zadní brzda je kotoučová brzda, pro údržbu viz odstavce o kotoučové brzdě přední brzdy. Vůle brzdového pedálu by měla měřit 3,5-6 mm (0,14-0,24 palce), jak je znázorněno. Pravidelně kontrolujte vůli brzdového pedálu a v případě potřeby ji nechte seřídit prodejcem. Volná vůle Nesprávná vůle brzdového pedálu indikuje nebezpečný stav v brzdovém systému. Neprovozujte motocykl, dokud nebude brzdový systém zkontrolován nebo opraven prodejcem. Tlumič Po dlouhé době jízdy se držte dál od tlumiče motocyklu, abyste se nepopálili. Pojistka Pojistková skříňka je umístěna uvnitř ochranné desky na pravé straně šasi. Pro všechny je k dispozici pojistka

the electrical system. In case of any trouble to electrical system, check the fuse first. If the fuse is blown out, replace it with the spare fuse (15A) in the fuse box.

Precaution：

Always replace the blown fuse with a new one of the specified amperage. Never use aluminum foil, steel wire or other things as substitute for fuse. If a new fuse is blown in a short time, it means there is a major electric trouble. Contact your distributor immediately.

Replacement of bulb

The rating of bulbs can be found in Chapter 13 Parameter List. Always replace a bulb with a new one of the same rating. Otherwise, overload to electric system and premature bulb damage may be caused.

Precaution：

The head light is generally reflection lamp. Do not touch the reflector during bulb replacement, so as to prevent reduction of service life.

For turning signal light, tail light and brake light, when installing light shield, do not excessively tighten the fixing screws to avoid damaging the light shield.

Air filter

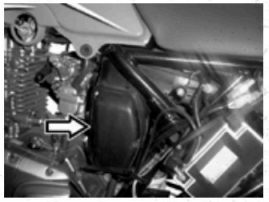
If the air filter element is clogged by dust, the output power may reduce and the intake resistance may increase; The fuel consumption will also increase. Therefore, the air filter element shall be checked and cleaned every 3000 km, as follows.

Precaution：

If the motorcycle is working in dusty conditions, the air filter shall be checked and cleaned more frequently before schedule.

1、Remove the left side guard board.

2、Unscrew the air filter outer cover screw (1) and take out the air filter sleeve (2).



3、Take out the air filter foamed plastic sleeve shell.

4、Separate the foamed plastic from the outer frame.

Precaution：

● During cleaning the filter

69

Originální strana 69 – zachované diagramy a ilustrace

elektrický systém. V případě jakýchkoliv problémů s elektrickým systémem nejprve zkontrolujte pojistku. Pokud je pojistka spálená, vyměňte ji za náhradní pojistku (15A) v pojistkové skříňce. Upozornění: ： Vždy vyměňte spálenou pojistku za novou o předepsané hodnotě proudu. Nikdy nepoužívejte hliníkovou fólii, ocelový drát nebo jiné věci jako náhradu pojistky. Pokud se během krátké doby spálí nová pojistka, znamená to velký elektrický problém. Okamžitě kontaktujte svého distributora. Výměna žárovky Jmenovité hodnoty žárovek naleznete v kapitole 13 Seznam parametrů. Žárovku vždy vyměňte za novou se stejným výkonem. Jinak může dojít k přetížení elektrického systému a předčasnému poškození žárovky. Upozornění: ： světlomet je obecně odrazové světlo. Během výměny žárovky se nedotýkejte reflektoru, abyste předešli snížení životnosti. U směrových světel, koncových světel a brzdových světel při instalaci štítu světla příliš neutahujte upevňovací šrouby, aby nedošlo k poškození štítu světla. Vzduchový filtr Pokud je vložka vzduchového filtru zanesena prachem, může se snížit výstupní výkon a zvýšit odpor sání; Zvýší se i spotřeba paliva. Vložka vzduchového filtru se proto musí kontrolovat a čistit každých 3000 km, a to následovně. Upozornění： Pokud motocykl pracuje v prašných podmínkách, vzduchový filtr by měl být kontrolován a čištěn častěji před plánem. 1、Sejměte levou boční ochrannou desku. 2、Odšroubujte šroub vnějšího krytu vzduchového filtru (1) a vyjměte objímku vzduchového filtru (2). 3、 Vyjměte pouzdro pouzdra z pěnového plastu vzduchového filtru. 4、Oddělte pěnový plast od vnějšího rámu. Upozornění： ： ● Během čištění filtru

element, check for any damage to the filter element and replace when necessary.

- Never start the engine without the filter element installed, or the engine wearing may be increased.

Clean the foam type filter as follows:

1、Fill a pan of proper size with incombustible cleaning solution. Immerge the filter element in the cleaning solution and wash it.

2、Press the filter element with both palms to squeeze out cleaning solution. Never twist the filter element to avoid damaging.

3、Soak the filter element in engine oil tank and squeeze oil out, keeping it slightly wet.

Precaution：

Before and during cleaning, attention should be paid to check the filter element for any crack. Replace it if any crack is found.

4、Reinstall the filter in reverse order. Make sure the filter element is firmly fixed in correct position and reliably sealed.

Cleaning of paper filter element

Cleaning method is as follows:

1、Remove the left side guard board.

2、Remove the tensioning band screw of air filter connector. Pull out the intake pipe and separate it from the filter.

3、Take out the filter element

4、Pat the filter element while rotating it, to remove dust, and blow off remaining dust by using compressed air.

5、The filter element is made of paper and cannot be cleaned by using any oil-based agent.

Precaution：

Before and during cleaning, pay attention to check the filter element for any contamination, crack or damage. Replace it with a new one when necessary.

Reinstall the filter in reverse order. Make sure the filter element is

70

Originální strana 70 – zachované diagramy a ilustrace

filtrační vložku, zkontrolujte, zda není poškozená, a v případě potřeby ji vyměňte. ● Nikdy nestartujte motor bez nainstalované filtrační vložky, mohlo by dojít ke zvýšení opotřebení motoru. Pěnový filtr vyčistěte následovně: A ① ② ④ ③ B 1、 Naplňte pánev správné velikosti nehořlavým čisticím roztokem. Ponořte filtrační vložku do čisticího roztoku a umyjte ji. 2、 Stiskněte filtrační prvek oběma dlaněmi, abyste vytlačili čisticí roztok. Nikdy neotáčejte filtrační vložku, aby nedošlo k poškození. 3、 Namočte vložku filtru do nádrže motorového oleje a vymačkejte olej, udržujte jej mírně vlhký. Upozornění: ： Před a během čištění je třeba věnovat pozornost kontrole filtračního prvku, zda není prasklý. Vyměňte jej, pokud najdete prasklinu. 4、 Znovu nainstalujte filtr v opačném pořadí. Ujistěte se, že je filtrační vložka pevně upevněna ve správné poloze a spolehlivě utěsněna. Čištění vložky papírového filtru Způsob čištění je následující: 1、Sejměte levou boční ochrannou desku. 2 、 Odstraňte šroub napínacího pásku konektoru vzduchového filtru. Vytáhněte sací trubku a oddělte ji od filtru. 3、Vyjměte vložku filtru 4 、 Poklepejte na vložku filtru při otáčení, abyste odstranili prach, a vyfoukejte zbývající prach pomocí stlačeného vzduchu. 5、 、 Vložka filtru je vyrobena z papíru a nelze ji vyčistit žádným prostředkem na bázi oleje. Upozornění: ： Před a během čištění věnujte pozornost kontrole filtračního prvku, zda není znečištěný, prasklý nebo poškozený. V případě potřeby jej vyměňte za nový. Nainstalujte filtr zpět v opačném pořadí. Ujistěte se, že je filtrační vložka

firmly fixed in correct position and reliably sealed.

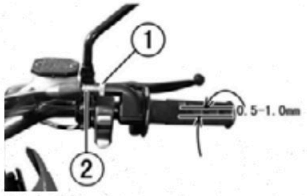
Precaution：

Never start the engine without the air filter installed. The air filter element must be cleaned or replaced more frequently if the motorcycle is used in dusty conditions. Never start the engine without the filter element installed, or the engine wearing may be increased. Be sure to the air filter element is in good working conditions, because this part is very important to engine service life.

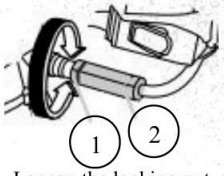
Precaution：

Idle speed adjustment shall be carried out while the engine is fully warmed up.

Adjustment of accelerator wire



① **Locking nut ②Adjuster**



1、Loosen the locking nut.

2、Rotate the adjuster to make the wire clearance between 0.5 - 1.0 mm.

3、After clearance adjustment, tighten the locking nut once again.

Precaution：

After accelerator wire adjustment, check the operation of accelerator grip. Engine idle speed shall not increase due to the adjustment, and the grip shall return to the closed position automatically.

Adjustment of valve clearance

The valve clearance shall be checked and adjusted under the cooling condition of engines.

1. Remove the fan guard and cylinder head cover.

2. Turn the magnetor rotor anticlockwise to align the marker T of the rotor with the vertical line projected on the right case cover. Make sure that the piston is on the

71

Originální strana 71 – zachované diagramy a ilustrace

pevně upevněno ve správné poloze a spolehlivě utěsněno. Upozornění： Nikdy nestartujte motor bez nainstalovaného vzduchového filtru. Vložka vzduchového filtru se musí čistit nebo vyměňovat častěji, pokud je motocykl používán v prašných podmínkách. Nikdy nestartujte motor bez nainstalované filtrační vložky, mohlo by dojít ke zvýšení opotřebení motoru. Ujistěte se, že vložka vzduchového filtru je v dobrém provozním stavu, protože tato část je velmi důležitá pro životnost motoru. Upozornění： Nastavení volnoběžných otáček se musí provádět při plně zahřátém motoru. Nastavení lanka akcelerátoru Pojistná matice ② Seřizovač 1、 Povolte pojistnou matici. 2、 Otáčejte nastavovacím prvkem tak, aby byla vůle drátu mezi 0,5 - 1,0 mm. 3、 Po nastavení vůle znovu utáhněte pojistnou matici. Upozornění: ： Po seřízení lanka akcelerátoru zkontrolujte funkci rukojeti akcelerátoru. Volnoběžné otáčky motoru se v důsledku seřízení nezvýší a rukojeť se automaticky vrátí do uzavřené polohy. Seřízení ventilové vůle Ventilová vůle se musí kontrolovat a seřizovat za podmínek chlazení motorů. 1. Odstraňte kryt ventilátoru a kryt hlavy válců. 2. Otáčejte rotorem magnetoru proti směru hodinových ručiček, abyste zarovnali značku T rotoru se svislou čárou promítnutou na pravý kryt skříně. Ujistěte se, že píst je na

top of the compression stroke.

3. Insert a clearance gauge between the adjusting screw and valve stem to ensure a proper clearance of the exhaust valve.

4. Standard valve clearance

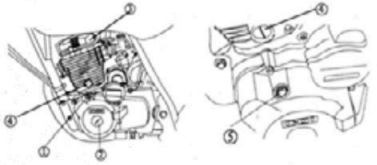
Intake valve clearance:

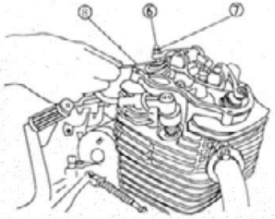
0.04-0.05mm

Exhaust valve clearance:

0.05-0.06mm

5. To obtain a proper valve clearance, loose the adjusting nut and then turn the mating screw. Turn the adjusting nut on the completion of adjustment and measure the clearance until it meets the criteria.





Note:

As the valve clearance imposes a marked impact on the engine performance, inspection and adjustment shall be severely observed at a regular time interval specified in the Scheduled Maintenance Scheme.

The valve clearance increases with the passage of time and thus affects engine performances by producing loud noise and abnormal suction/exhaust processes. Therefore periodic adjustment, preferably done by professionals with special tools, of valve clearance is essential. To obtain an optimal valve clearance, the adjustment is recommended to be finished by the motorcycle distributors or the maintenance center.

Valve clearance adjustment is essential for new motorcycles on the completion of their first 1000 km.

Adjustment of clutch

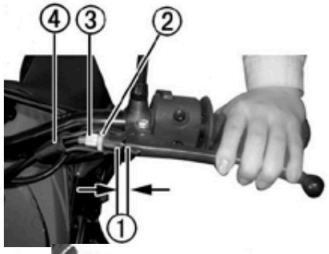
Clutch adjustment is made through adjusting the tension of wire rope for clutch grip. Before feeling the gear disengagement by pressing

72

Originální strana 72 – zachované diagramy a ilustrace

horní část kompresního zdvihu. 3. Vložte měrku mezi seřizovací šroub a dřík ventilu, abyste zajistili správnou vůli výfukového ventilu. 4. Standardní vůle ventilů Vůle sacího ventilu: 0,04-0,05 mm Vůle výfukového ventilu: 0,05-0,06 mm 5. Pro získání správné vůle ventilu povolte seřizovací matici a poté otočte protilehlý šroub. Po dokončení seřizování otáčejte seřizovací maticí a měřte vůli, dokud nesplňuje kritéria. POZNÁMKA: Vzhledem k tomu, že vůle ventilů má výrazný vliv na výkon motoru, je třeba v pravidelných časových intervalech uvedených ve schématu plánované údržby přísně dodržovat kontrolu a seřízení. Vůle ventilů se s postupem času zvětšuje a tím ovlivňuje výkon motoru tím, že produkuje hlasitý hluk a abnormální procesy sání/výfuku. Proto je nezbytné pravidelné seřizování vůle ventilů, nejlépe prováděné odborníky se speciálními nástroji. Pro dosažení optimální vůle ventilů se doporučuje, aby seřízení dokončili prodejci motocyklů nebo středisko údržby. Nastavení vůle ventilů je nezbytné pro nové motocykly po ujetí prvních 1000 km. Seřízení spojky Seřízení spojky se provádí seřízením napnutí lanka pro sevření spojky. Než ucítíte vyřazení ozubeného kola stisknutím

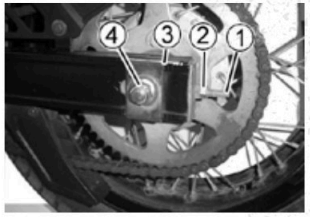
the clutch grip, the wire clearance measured at clutch grip shall be 4 mm. If the clutch wire clearance is found incorrect, carry out adjustment as follows.





Loosen nut (2) and rotate the grip tensioning ring (3) clockwise to the stop. Loosen the wire rope adjusting ring lock nut (6), and rotate the wire tensioning ring (5) back and forth, until the grip clearance is about 4 mm. Grip tensioning ring (3) can be used for fine tuning. After the adjustment is completed, tighten locking nut (2) and (6), and cover them with rubber sleeve (4).

Adjustment of driving chain



①Adjusting bolt ②Locking nut ③Mark ④Rear wheel shaft nut

To adjust:

1、 Park the motorcycle with central stand.

2、 Loosen rear wheel shaft nut.

3、 Loosen the locking nut.

4、 Rotate the adjusting bolt left and right to adjust the chain.

Note：

When a new chain is installed, it is necessary to check both chain wheels. Replace if necessary.

The tension of driving chain shall be adjusted every 1000 km, to keep a removable distance of 20 - 30 mm in the midpoint of the two chain wheels.

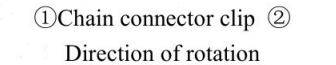
73

Originální strana 73 – zachované diagramy a ilustrace

u rukojeti spojky musí být vůle drátu měřená na rukojeti spojky 4 mm. Pokud je vůle lanka spojky shledána nesprávnou, proveďte seřízení následovně. Povolte matici (2) a otočte napínací kroužek rukojeti (3) ve směru hodinových ručiček až na doraz. Povolte pojistnou matici (6) nastavovacího kroužku ocelového lana a otáčejte napínacím kroužkem drátu (5) tam a zpět, dokud vůle nebude asi 4 mm. Pro jemné doladění lze použít napínací kroužek rukojeti (3). Po dokončení seřízení utáhněte pojistné matice (2) a (6) a zakryjte je pryžovou manžetou (4). Seřízení hnacího řetězu ① Seřizovací šroub ② Pojistná matice ③ Značka ④ Matice hřídele zadního kola Nastavení: 1、 Zaparkujte motocykl s centrálním stojanem. 2、 Povolte matici hřídele zadního kola. 3、 Povolte pojistnou matici. 4、 、 Otáčejte seřizovacím šroubem doleva a doprava pro nastavení řetězu. POZNÁMKA: ： Při instalaci nového řetězu je nutné zkontrolovat obě řetězová kola. V případě potřeby vyměňte. Napnutí hnacího řetězu se upraví každých 1000 km, aby byla zachována snímatelná vzdálenost 20 - 30 mm ve středu dvou řetězových kol.

Precaution:

The open end of driving chain connection clip shall point away from the direction of rotation.



Cleaning and lubrication of driving chain

Dirt on driving chain may intensify the wearing of driving chain and chain wheels. Therefore, clean the driving chain every 1000 km with cleaning solvent, and lubricate it with special chain lubricant or engine oil.

Tires

Check the tire air pressure and tread pattern after first 1000 km and every 3000 km thereafter. Besides regular check, make it habit to check the tire air pressure from time to time, to ensure maximal safety and long life.

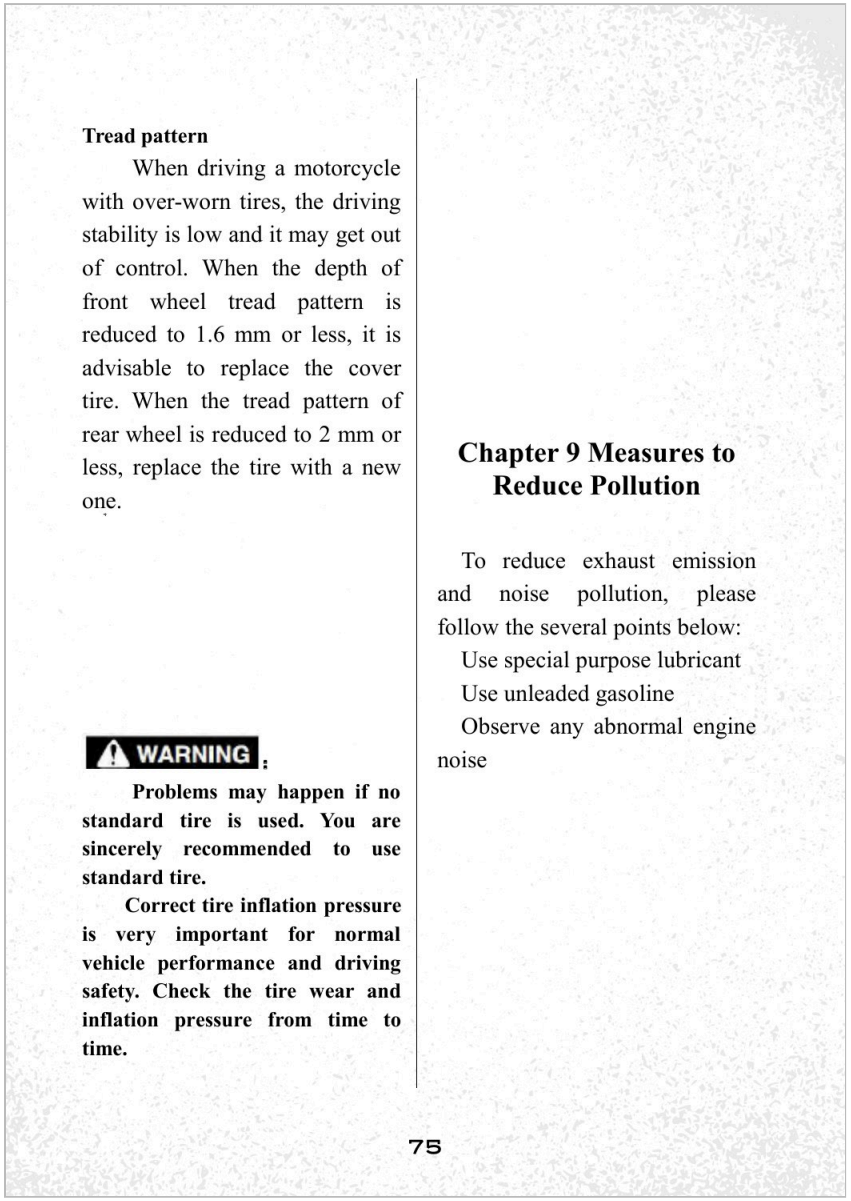
Tire pressure

A low tire pressure may intensify tire wearing and badly affect the driving stability, causing difficulties in turning. But, a too high tire pressure may reduce the contact area between tires and road surface, causing wheel-slip and even out of control. It is necessary to always keep the tire pressure within specified limit. Tire pressure adjustment shall be made when the tire is cold.

74

Originální strana 74 – zachované diagramy a ilustrace

15-25mm Upozornění: : Otevřený konec spojovací spony hnacího řetězu musí směřovat mimo směr otáčení. ① ② ①Klip spojky řetězu ② Směr otáčení Čištění a mazání hnacího řetězu Nečistoty na hnacím řetězu mohou zesílit opotřebení hnacího řetězu a řetězových kol. Hnací řetěz proto vyčistěte každých 1000 km čisticím rozpouštědlem a namažte jej speciálním mazivem na řetězy nebo motorovým olejem. Pneumatiky Zkontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách a vzorek běhounu po prvních 1000 km a poté každých 3000 km. Kromě pravidelné kontroly si zvykněte čas od času kontrolovat tlak vzduchu v pneumatikách, zajistíte tak maximální bezpečnost a dlouhou životnost. Tlak vzduchu v pneumatikách Nízký tlak v pneumatikách může zvýšit opotřebení pneumatik a nepříznivě ovlivnit jízdní stabilitu a způsobit potíže při zatáčení. Příliš vysoký tlak v pneumatikách však může snížit kontaktní plochu mezi pneumatikami a povrchem vozovky, což může způsobit prokluzování kol a dokonce ztrátu kontroly. Tlak v pneumatikách je nutné vždy udržovat ve stanoveném limitu. Nastavení tlaku v pneumatikách se provádí, když je pneumatika studená.



Tread pattern

When driving a motorcycle with over-worn tires, the driving stability is low and it may get out of control. When the depth of front wheel tread pattern is reduced to 1.6 mm or less, it is advisable to replace the cover tire. When the tread pattern of rear wheel is reduced to 2 mm or less, replace the tire with a new one.

WARNING:

Problems may happen if no standard tire is used. You are sincerely recommended to use standard tire.

Correct tire inflation pressure is very important for normal vehicle performance and driving safety. Check the tire wear and inflation pressure from time to time.

Chapter 9 Measures to Reduce Pollution

To reduce exhaust emission and noise pollution, please follow the several points below:

Use special purpose lubricant

Use unleaded gasoline

Observe any abnormal engine noise

75

Originální strana 75 – zachované diagramy a ilustrace

VZOREK BĚHOUNU

Jízda na nadměrně opotřebených pneumatikách zhoršuje stabilitu motocyklu a může vést ke ztrátě kontroly. Pokud se hloubka dezénu přední pneumatiky sníží na 1,6 mm nebo méně, pneumatiku vyměňte. Pokud se hloubka dezénu zadní pneumatiky sníží na 2 mm nebo méně, pneumatiku vyměňte.

UPOZORNĚNÍ: Použití pneumatik jiného než předepsaného rozměru nebo typu může způsobit provozní problémy. Používejte pouze pneumatiky odpovídající specifikaci výrobce.

Správný tlak v pneumatikách je zásadní pro jízdní vlastnosti a bezpečnost. Pravidelně kontrolujte tlak i opotřebení pneumatik.

KAPITOLA 9 — OPATŘENÍ K OMEZENÍ ZNEČIŠTĚNÍ

Pro omezení emisí a hluku používejte předepsané mazivo a bezolovnatý benzín. Jakýkoli neobvyklý hluk motoru nechte bez prodlení zkontrolovat.

TROUBLESHOOTING

If the engine cannot be started, check the following items to locate the cause.

1、If there is fuel in fuel tank.

2、If fuel pump has no fuel outlet.

3、If it is confirmed that fuel pump has fuel outlet, take the next step to check the ignition system.

⚠ WARNING

Never allow fuel to flow everywhere. Collect it in a vessel. Keep fuel away from hot engine and exhaust pipe. During the operation, keep away from any flame or heat source.

Smoking is strictly prohibited during fuel system checking. Carry out the work in a spacious place.



1、 Remove spark plug and connect it with the high voltage cable.

2、 Pull out plug-in of fuel pump

3、 Turn the ignition switch to ON position and the engine shutdown switch to " " position. Place the spark plug near the engine, and start the engine. If the ignition system is in working order, there shall be blue sparks jumping over the spark plug gap; If there is no spark, contact your distributor for repair.

⚠ WARNING

Do not make the above check with the spark plug fixed near fuel injector to avoid fire hazard by igniting the vaporizing fuel in cylinder.

To avoid electric shock, it is advisable to put the metal part of spark-plug in contact to a metal part without paint on the vehicle body. To avoid disaster by electric shock, any person suffering from heart diseases shall not do the check.

Engine shutdown

1、Check the fuel volume in fuel tank.

2、Check sparks of ignition system.

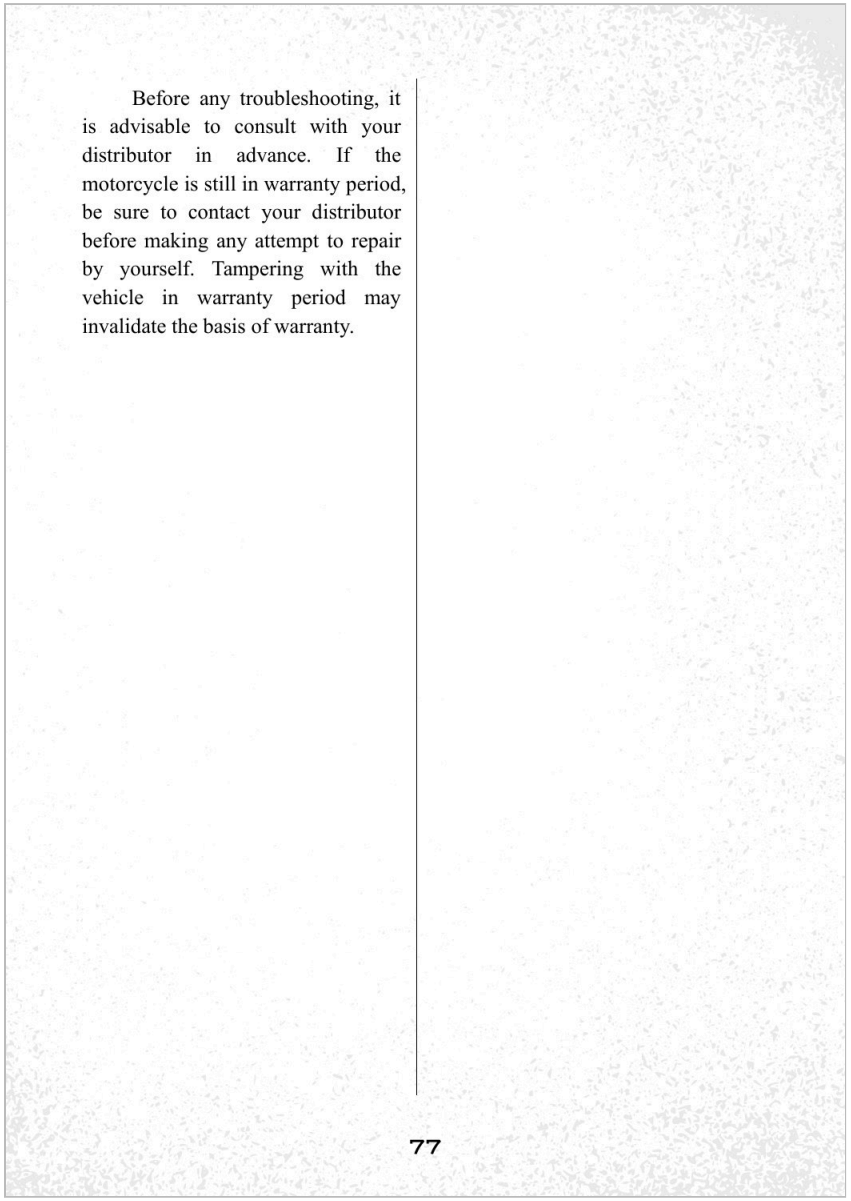
3、Check no-load operation of the engine.

Note：

76

Originální strana 76 – zachované diagramy a ilustrace

Kapitola 10 ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ Odstraňování problémů Pokud motor nelze nastartovat, zkontrolujte následující položky, abyste zjistili příčinu. 1、Pokud je v palivové nádrži palivo. 2、Pokud palivové čerpadlo nemá vývod paliva. 、 Pokud se potvrdí, že palivové čerpadlo 3 má vývod paliva, proveďte další krok ke kontrole systému zapalování. Nikdy nedovolte, aby palivo proudilo všude. Sbírejte to do nádoby. Udržujte palivo mimo horký motor a výfukové potrubí. Během provozu se držte mimo dosah plamenů nebo zdrojů tepla. Při kontrole palivového systému je přísně zakázáno kouřit. Práci provádějte na prostorném místě. 1、 Vyjměte zapalovací svíčku a připojte ji k vysokonapěťovému kabelu. 2、 odpojte konektor palivového čerpadla. 3、 Přepněte spínač zapalování do polohy ON a vypínač motoru do polohy " ". Umístěte zapalovací svíčku blízko motoru a nastartujte motor. Pokud je zapalovací systém v provozuschopném stavu, přes mezeru mezi svíčkami musí přeskakovat modré jiskry; Pokud není jiskra, požádejte svého distributora o opravu. Neprovádějte výše uvedenou kontrolu se zapalovací svíčkou upevněnou v blízkosti vstřikovače paliva, abyste předešli nebezpečí požáru zapálením odpařujícího se paliva ve válci. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, je vhodné přiložit kovovou část zapalovací svíčky do kontaktu s kovovou částí bez barvy na karoserii vozidla. Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nesmí kontrolu provádět žádná osoba trpící srdečními chorobami. Vypnutí motoru 1、 Zkontrolujte objem paliva v palivové nádrži. 2、 Zkontrolujte jiskry v zapalovacím systému. 3、 Zkontrolujte chod motoru naprázdno. POZNÁMKA::



Originální strana 77 – zachované diagramy a ilustrace

Před jakýmkoliv řešením problému je vhodné se předem poradit s vaším distributorem. Pokud je motocykl stále v záruční době, kontaktujte svého distributora, než se pokusíte o opravu sami. Neoprávněné zásahy do vozidla v záruční době mohou zrušit platnost základu záruky.

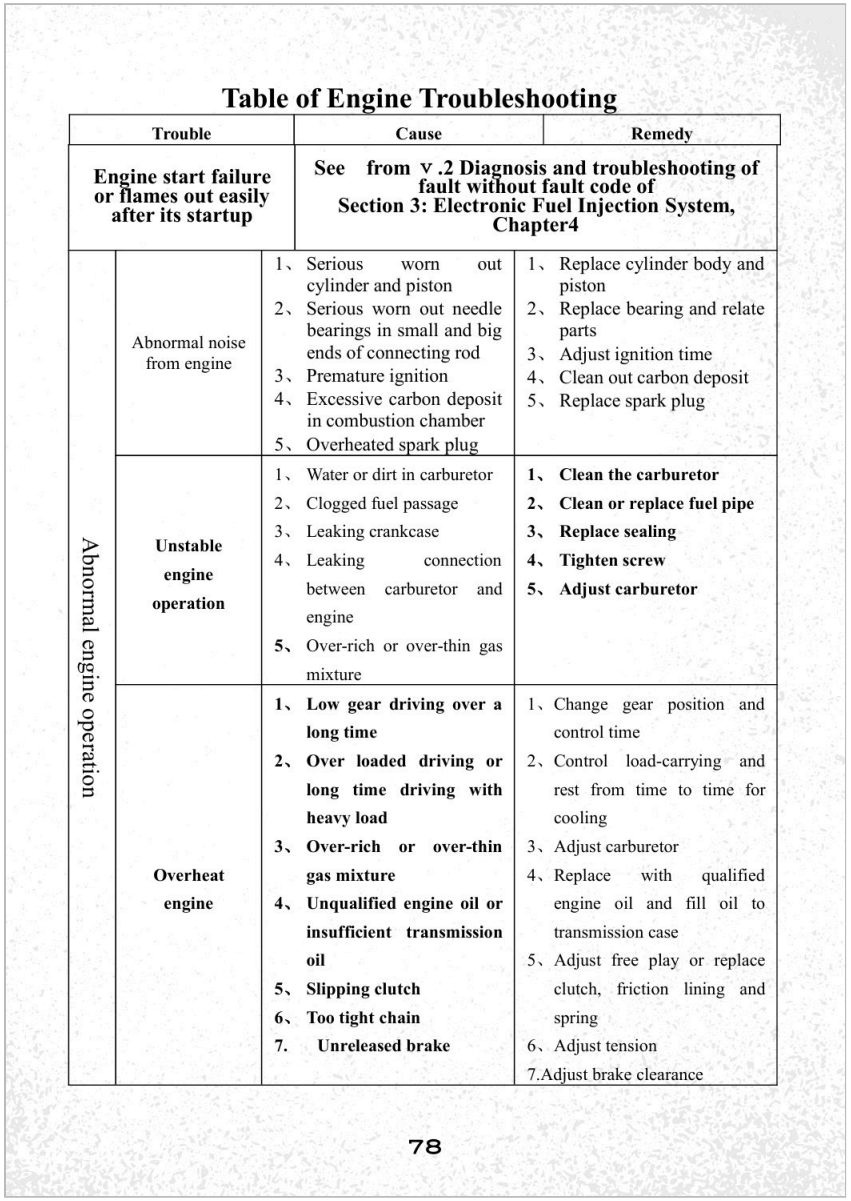


Table of Engine Troubleshooting

Trouble		Cause	Remedy
Engine start failure or flames out easily after its startup		**See from V .2 Diagnosis and troubleshooting of fault without fault code of Section 3: Electronic Fuel Injection System, Chapter4**	
Abnormal engine operation	Abnormal noise from engine	1、Serious worn out cylinder and piston 2、Serious worn out needle bearings in small and big ends of connecting rod 3、Premature ignition 4、Excessive carbon deposit in combustion chamber 5、Overheated spark plug	1、Replace cylinder body and piston 2、Replace bearing and relate parts 3、Adjust ignition time 4、Clean out carbon deposit 5、Replace spark plug
	Unstable engine operation	1、Water or dirt in carburetor 2、Clogged fuel passage 3、Leaking crankcase 4、Leaking connection between carburetor and engine **5、** Over-rich or over-thin gas mixture	**1、Clean the carburetor** **2、Clean or replace fuel pipe** **3、Replace sealing** **4、Tighten screw** **5、Adjust carburetor**
	Overheat engine	**1、Low gear driving over a long time** **2、Over loaded driving or long time driving with heavy load** **3、Over-rich or over-thin gas mixture** **4、Unqualified engine oil or insufficient transmission oil** **5、Slipping clutch** **6、Too tight chain** **7. Unreleased brake**	1、Change gear position and control time 2、Control load-carrying and rest from time to time for cooling 3、Adjust carburetor 4、Replace with qualified engine oil and fill oil to transmission case 5、Adjust free play or replace clutch, friction lining and spring 6、Adjust tension 7.Adjust brake clearance

78

Originální strana 78 – zachované diagramy a ilustrace

TABULKA ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD MOTORU

Motor nelze nastartovat nebo po nastartování zhasíná:

- postupujte podle diagnostiky systému elektronického vstřikování paliva v části 3, oddílu V.2.

Neobvyklý hluk motoru:

- silně opotřebený válec nebo píst — vyměňte válec a píst,

- opotřebená jehlová ložiska na malém nebo velkém oku ojnice — vyměňte ložiska a související díly,

- předčasné zapalování — seřiďte okamžik zapalování,

- nadměrné karbonové usazeniny ve spalovací komoře — usazeniny odstraňte,

- přehřátá zapalovací svíčka — svíčku vyměňte.

Nestabilní chod motoru:

- voda nebo nečistoty v karburátoru — karburátor vyčistěte,

- ucpané palivové vedení — vedení vyčistěte nebo vyměňte,

- netěsná kliková skříň — vyměňte těsnění,

- netěsnost mezi karburátorem a motorem — dotáhněte spoj,

- příliš bohatá nebo chudá směs — seřiďte karburátor.

Přehřívání motoru:

- dlouhá jízda na nízký převodový stupeň — zvolte vhodný převod a omezte dobu takové jízdy,

- přetížení nebo dlouhá jízda s velkým zatížením — snižte zatížení a dělejte přestávky na ochlazení,

- příliš bohatá nebo chudá směs — seřiďte karburátor,

- nevhodný motorový olej nebo nedostatek oleje v převodovce — použijte předepsaný olej a doplňte jej,

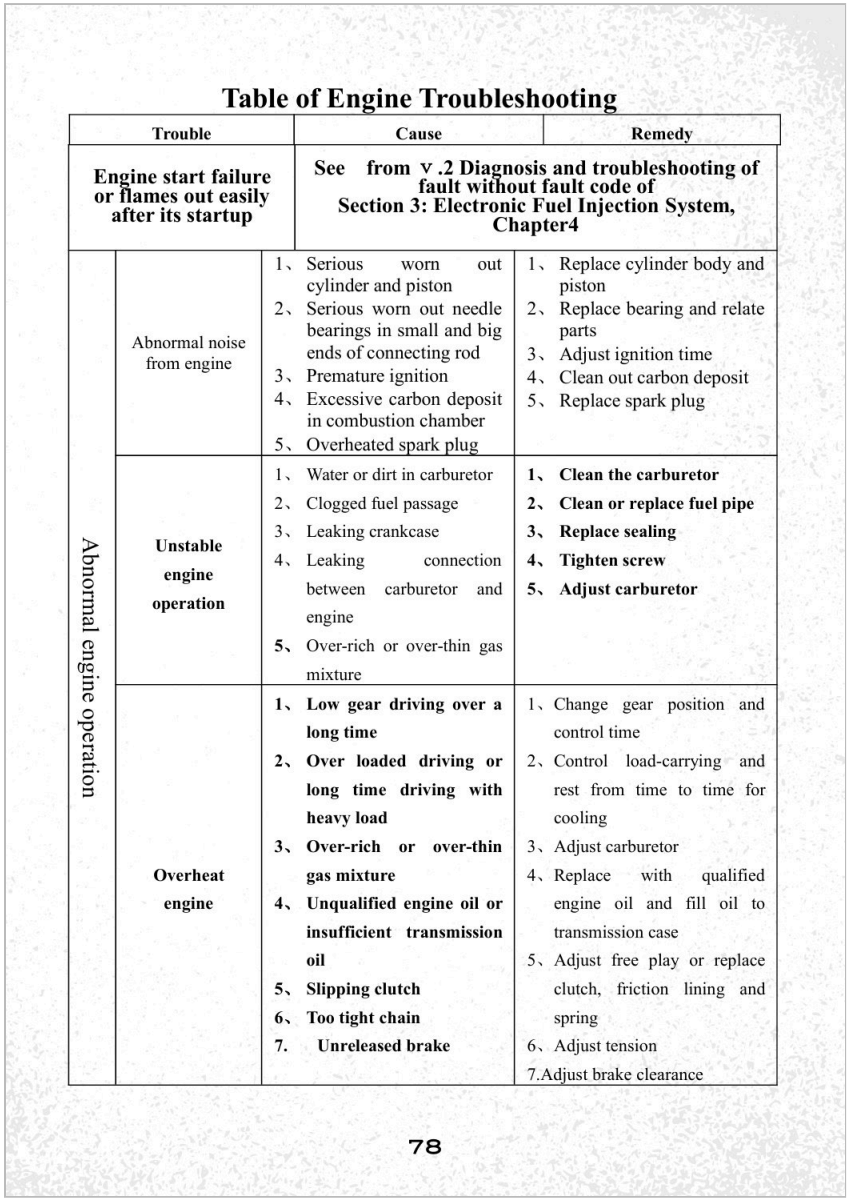


Table of Engine Troubleshooting

Trouble		Cause	Remedy
Engine start failure or flames out easily after its startup		**See from V .2 Diagnosis and troubleshooting of fault without fault code of Section 3: Electronic Fuel Injection System, Chapter4**	
Abnormal engine operation	Abnormal noise from engine	1、Serious worn out cylinder and piston 2、Serious worn out needle bearings in small and big ends of connecting rod 3、Premature ignition 4、Excessive carbon deposit in combustion chamber 5、Overheated spark plug	1、Replace cylinder body and piston 2、Replace bearing and relate parts 3、Adjust ignition time 4、Clean out carbon deposit 5、Replace spark plug
	Unstable engine operation	1、Water or dirt in carburetor 2、Clogged fuel passage 3、Leaking crankcase 4、Leaking connection between carburetor and engine **5、**Over-rich or over-thin gas mixture	**1、Clean the carburetor** **2、Clean or replace fuel pipe** **3、Replace sealing** **4、Tighten screw** **5、Adjust carburetor**
	Overheat engine	**1、Low gear driving over a long time** **2、Over loaded driving or long time driving with heavy load** **3、Over-rich or over-thin gas mixture** **4、Unqualified engine oil or insufficient transmission oil** **5、Slipping clutch** **6、Too tight chain** **7. Unreleased brake**	1、Change gear position and control time 2、Control load-carrying and rest from time to time for cooling 3、Adjust carburetor 4、Replace with qualified engine oil and fill oil to transmission case 5、Adjust free play or replace clutch, friction lining and spring 6、Adjust tension 7.Adjust brake clearance

78

Originální strana 78 – zachované diagramy a ilustrace

- prokluzující spojka — seřiďte vůli nebo vyměňte spojku, obložení a pružiny,
- příliš napnutý řetěz — upravte napnutí,
- neuvolněná brzda — seřiďte vůli brzdy.

STORAGE METHOD

If the motorcycle is not used for a long time in winter or other seasons, it is necessary to carry out special maintenance with appropriate materials, equipment and techniques.

Motorcycle

When a motorcycle is not used for a long time, make preparation before storage: Wash the motorcycle, park it with the central stand on a solid and flat ground and prevent it from rolling. Turn the handlebar of motorcycle to the left side and lock it. Remove the ignition key. For safety, select a place suitable for long time storage. To re-use the vehicle, carry out a complete inspection to ensure normal performance of all parts of the motorcycle.

Fuel

Before storing the motorcycle, empty the fuel tank. Gasoline used in motorcycle is highly inflammable and even explosive under certain conditions. Therefore, never allow the motorcycle to get close to any fire. Never park the vehicle in a place storing articles subject to spontaneous combustion (such as grains, coal, cotton, etc.), because fire hazard may happen when the fuel in the vehicle contacts naked flame.

Tires

Make tire inflation to normal pressure value. Keep the outside of tire clean. Avoid exposing to sunshine or moisture for a long time. Avoid contacting acid, alkali and oil to prevent tire corrosion.

Battery

When the vehicle is not used for a long time, remove the battery and fully recharge it before storing it in a place out of reach of children. Then, recharge it every month in summer and every two

Originální strana 79 – zachované diagramy a ilustrace

Kapitola 11 Způsob skladování ZPŮSOB SKLADOVÁNÍ Není-li motocykl delší dobu používán v zimním nebo jiném ročním období, je nutné provést speciální údržbu pomocí vhodných materiálů, vybavení a techniky. Motocykl Pokud motocykl delší dobu nepoužíváte, před uskladněním proveďte přípravu: Motocykl omyjte, odstavte jej s centrálním stojanem na pevnou a rovnou zem a zabraňte jeho rozjetí. Otočte řídítka motocyklu na levou stranu a zajistěte je. Vyjměte klíček zapalování. Pro bezpečnost vyberte místo vhodné pro dlouhodobé skladování. Pro opětovné použití vozidla proveďte kompletní kontrolu, abyste zajistili normální výkon všech částí motocyklu. Palivo Před uskladněním motocyklu vyprázdněte palivovou nádrž. Benzín používaný v motocyklech je vysoce hořlavý a za určitých podmínek dokonce výbušný. Nikdy proto nedovolte, aby se motocykl přiblížil k požáru. Nikdy neparkujte vozidlo na místě, kde se skladují předměty podléhající samovznícení (jako je obilí, uhlí, bavlna atd.), protože při kontaktu paliva ve vozidle s otevřeným ohněm může dojít k požáru. Pneumatiky Upravte nahuštění pneumatik na normální hodnotu tlaku. Udržujte vnější stranu pneumatiky v čistotě. Vyvarujte se dlouhodobému vystavení slunci nebo vlhkosti. Vyhněte se kontaktu s kyselinami, zásadami a olejem, abyste zabránili korozi pneumatik. Baterie Pokud vozidlo delší dobu nepoužíváte, vyjměte baterii a plně ji nabijte, než ji uložíte na místo mimo dosah dětí. Poté jej dobíjejte každý měsíc v létě a každé dva

months in winter. If the battery is installed on the vehicle for a long time, recharge it every month.

Steps during storage

For conventional battery, check electrolyte level every month. If the fluid level is low, timely replenish it with distilled water or pure water to the highest level mark. (Never use electrolyte or tap water)

Battery shall be kept clean. Corrosion may happen if electrolyte is splashed to the vehicle body, terminal or wires. In case of corrosion, wash immediately with clear water and apply a coat of grease after drying off.

Insufficient power may cause difficulty in engine starting, weak horn sounding and no flashing turning signal light. Then, immediately recharge the battery for 15-20 hours. Note that, storing a low battery for a long time may cause battery damage.

When a battery has whitened plate electrodes, low power or low fluid level below the lower limit, and cannot restore the performance after a long time storage even after recharging, it means the service life has been terminated.

Steps of returning service

1、Clean the entire motorcycle.

2、Remove spark plug before reinstalling spark plug.

3、Reinstall battery.

Note：

Make sure to connect the positive connector before the negative one.

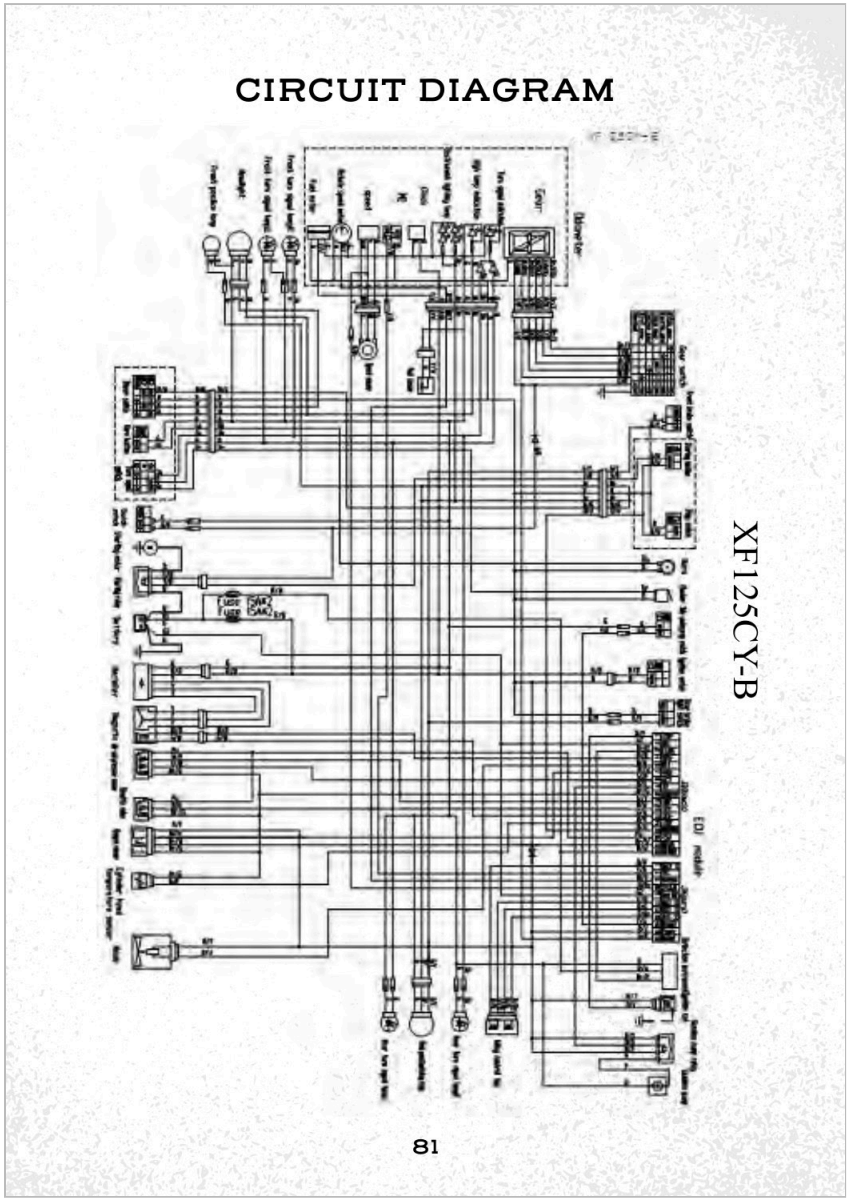
4、Adjust tire pressure according to the tire part of the the manual.

5、Lubricate all parts that require lubrication according to the manual.

6、"Check before driving" as instructed in the manual.

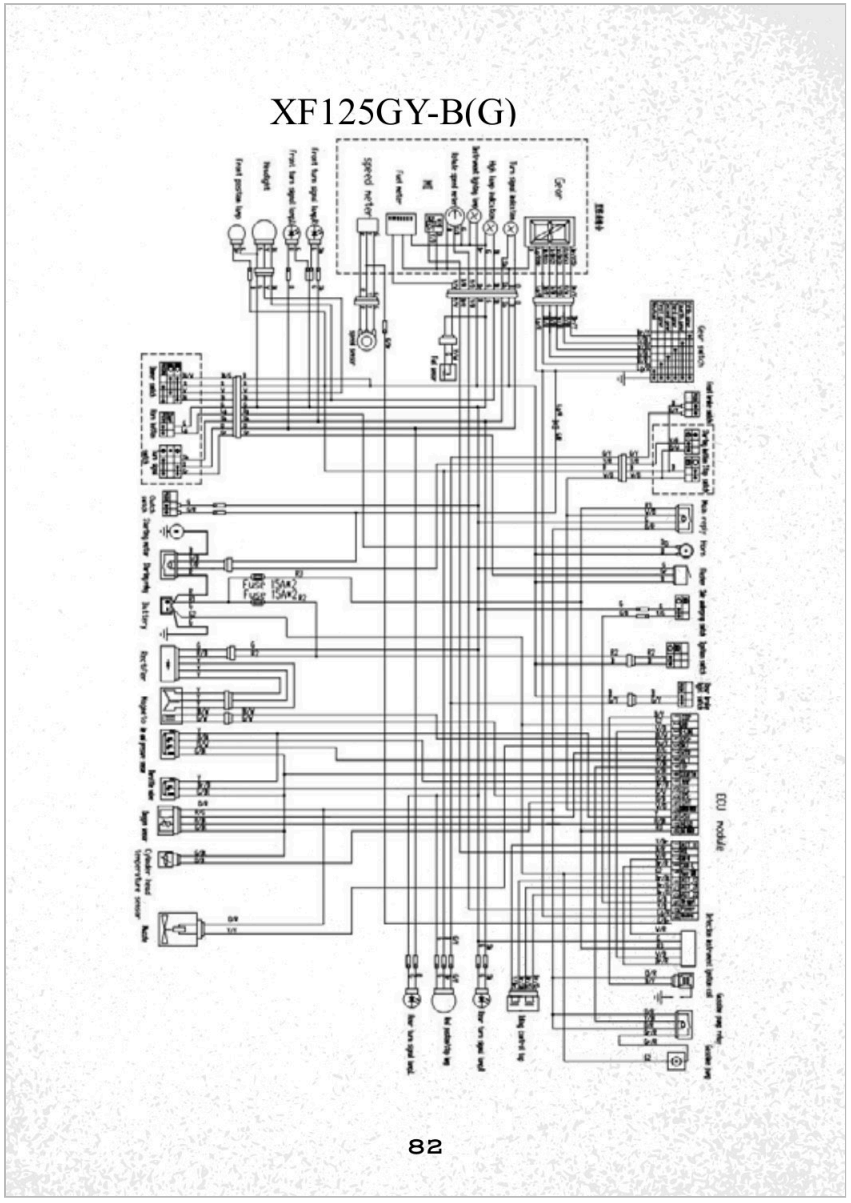
Originální strana 80 – zachované diagramy a ilustrace

měsíce v zimě. Pokud je baterie nainstalovaná ve vozidle po dlouhou dobu, dobijte ji každý měsíc. Kroky během skladování U konvenční baterie kontrolujte hladinu elektrolytu každý měsíc. Pokud je hladina kapaliny nízká, včas ji doplňte destilovanou vodou nebo čistou vodou po značku nejvyšší hladiny. (Nikdy nepoužívejte elektrolyt nebo vodu z vodovodu) Baterie musí být udržována čistá. Při potřísnění karoserie vozidla, svorek nebo vodičů elektrolytem může dojít ke korozi. V případě koroze ihned omyjte čistou vodou a po zaschnutí naneste vrstvu tuku. Nedostatečný výkon může způsobit potíže při startování motoru, slabý zvuk klaksonu a neblikající směrové světlo. Poté ihned nabíjejte baterii po dobu 15-20 hodin. Pamatujte, že skladování vybité baterie po dlouhou dobu může způsobit poškození baterie. Pokud má baterie zbělené deskové elektrody, nízký výkon nebo nízkou hladinu kapaliny pod spodním limitem a po dlouhém skladování nelze obnovit výkon ani po nabití, znamená to, že byla ukončena její životnost. Kroky vrácení servisu 1、Vyčistěte celý motocykl. 2、Před opětovnou instalací zapalovací svíčky vyjměte zapalovací svíčku. 、 Znovu nainstalujte baterii. 3、 POZNÁMKA: ： Ujistěte se, že jste připojili kladný konektor před záporným. 4、Upravte tlak v pneumatikách podle části o pneumatikách v příručce. 5、Namažte všechny díly, které vyžadují mazání podle návodu. 6、„Před jízdou zkontrolujte“ podle pokynů v příručce.



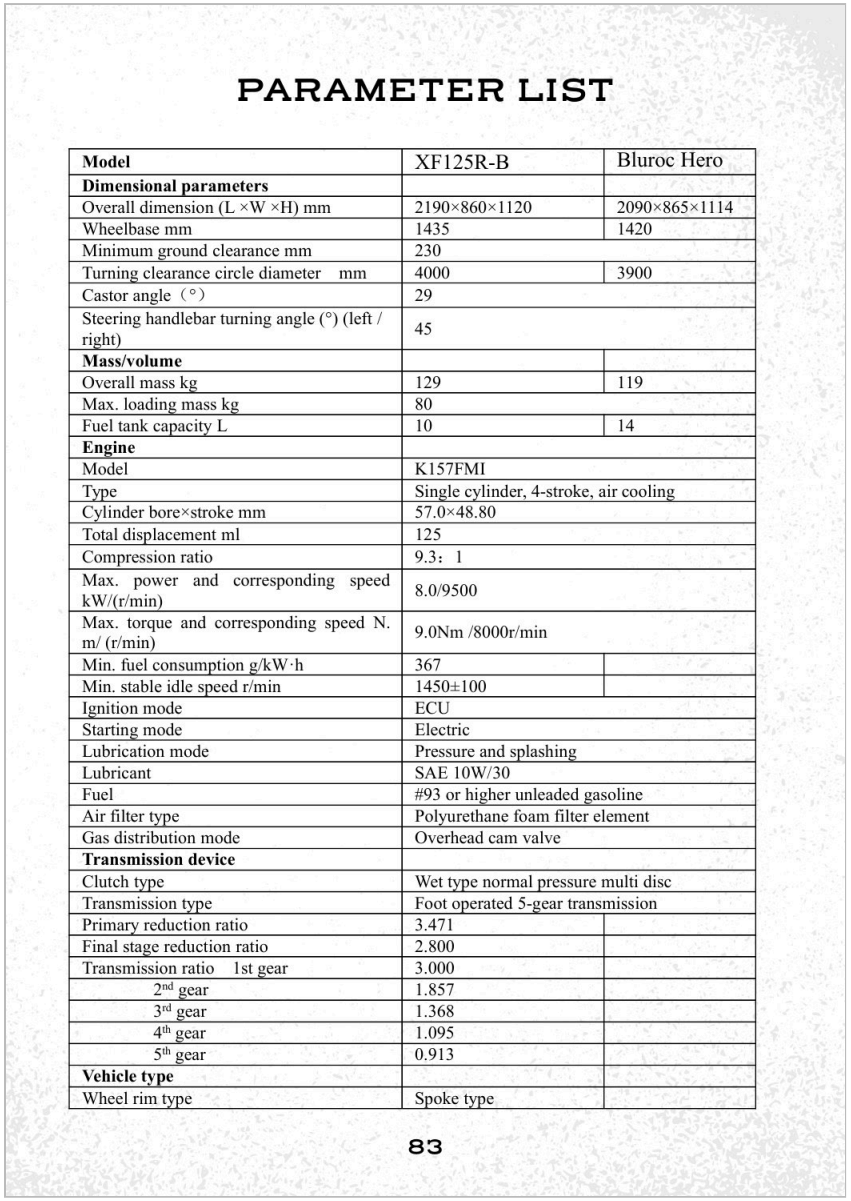
Originální strana 81 – zachované diagramy a ilustrace

Kapitola 12 Schéma OBVODU DIAGRAM XF125CY-B



Originální strana 82 – zachované diagramy a ilustrace

XF125GY-B(G)



PARAMETER LIST

Model	XF125R-B	Bluroc Hero
Dimensional parameters		
Overall dimension (L ×W ×H) mm	2190×860×1120	2090×865×1114
Wheelbase mm	1435	1420
Minimum ground clearance mm	230	
Turning clearance circle diameter mm	4000	3900
Castor angle（°）	29	
Steering handlebar turning angle (°) (left / right)	45	
Mass/volume		
Overall mass kg	129	119
Max. loading mass kg	80	
Fuel tank capacity L	10	14
Engine		
Model	K157FMI	
Type	Single cylinder, 4-stroke, air cooling	
Cylinder bore×stroke mm	57.0×48.80	
Total displacement ml	125	
Compression ratio	9.3：1	
Max. power and corresponding speed kW/(r/min)	8.0/9500	
Max. torque and corresponding speed N. m/ (r/min)	9.0Nm /8000r/min	
Min. fuel consumption g/kW·h	367	
Min. stable idle speed r/min	1450±100	
Ignition mode	ECU	
Starting mode	Electric	
Lubrication mode	Pressure and splashing	
Lubricant	SAE 10W/30	
Fuel	#93 or higher unleaded gasoline	
Air filter type	Polyurethane foam filter element	
Gas distribution mode	Overhead cam valve	
Transmission device		
Clutch type	Wet type normal pressure multi disc	
Transmission type	Foot operated 5-gear transmission	
Primary reduction ratio	3.471	
Final stage reduction ratio	2.800	
Transmission ratio 1st gear	3.000	
2nd gear	1.857	
3rd gear	1.368	
4th gear	1.095	
5th gear	0.913	
Vehicle type		
Wheel rim type	Spoke type	

83

Originální strana 83 – zachované diagramy a ilustrace

TECHNICKÉ ÚDAJE — 1/2

Modely: XF125R-B / BLUROC Hero

Celkové rozměry (D × Š × V): 2190 × 860 × 1120 mm / 2090 × 865 × 1114 mm

Rozvor: 1435 mm / 1420 mm

Minimální světlá výška: 230 mm

Průměr obrysového kruhu: 4000 mm / 3900 mm

Úhel záklonu: 29°; úhel natočení řídítek vlevo/vpravo: 45°

Celková hmotnost: 129 kg / 119 kg

Maximální zatížení: 80 kg

Objem palivové nádrže: 10 l / 14 l

Motor: K157FMI, jednoválec, čtyřdobý, vzduchem chlazený

Vrtání × zdvih: 57,0 × 48,80 mm; zdvihový objem: 125 cm³; kompresní poměr: 9,3 : 1

Maximální výkon: 8,0 kW při 9500 ot./min; maximální točivý moment: 9,0 N·m při 8000 ot./min

Minimální spotřeba paliva: 367 g/kW·h; volnoběžné otáčky: 1450 ± 100 ot./min

Zapalování: ECU; startování: elektrické; mazání: tlakové a rozstřikem

Olej: SAE 10W/30; palivo: bezolovnatý benzín č. 93 nebo vyšší

Vzduchový filtr: polyuretanová pěna; rozvod: OHC

Spojka: mokrá vícelamelová; převodovka: nožně řazená, pětistupňová

Primární převod: 3,471; koncový převod: 2,800

Převodové poměry 1.–5. stupně: 3,000 / 1,857 / 1,368 / 1,095 / 0,913

Ráfky: drátěné.

Model	XF125R-B	Bluroc Hero
Dimensional parameters		
Tire size Front/ Rear	110/70-17 / 130/70-17	4.10-18 / 4.60-17
Tire pressure kPa (front/ rear)	225/280	
Brake type Front	Disk	
Rear	Disk	
Brake control mode (front/ rear)	Hand brake/foot brake	
Shock absorber type Front	Spring oil damping	
Rear	Spring oil damping	
Electric system		
Spark plug model	CR7E	
Head light specification	Semi-closed 12V 35W/35W	
Turning light	12V 0.82W	12V 0.85W
Front position light	12V 5W	12V 5W
Brake light / rear-position light	12V 21W/5W	12V 1.5W/0.5W
Meter indicator light	12V 2W	
Fuse size	15A	
Battery	12V 9Ah	
Horn model	Electromagnetic vibration type 12V 3A 105dB(A)	
Model or type of speedometer	Electronic	
Radio jamming suppression type	Non-shielded spark plug ignition suppresser +throttled spark plug	

84

Originální strana 84 – zachované diagramy a ilustrace

TECHNICKÉ ÚDAJE — 2/2

Modely: XF125R-B / BLUROC Hero

Pneumatiky vpředu/vzadu: 110/70-17 / 130/70-17; BLUROC Hero: 4.10-18 / 4.60-17

Tlak v pneumatikách vpředu/vzadu: 225/280 kPa

Brzdy vpředu/vzadu: kotoučové; ovládání: ruční/nožní

Odpružení vpředu/vzadu: pružinové s olejovým tlumením

Zapalovací svíčka: CR7E

Světlomet: polouzavřený, 12 V 35 W/35 W

Směrová světla: 12 V 0,82 W / 12 V 0,85 W

Přední obrysové světlo: 12 V 5 W

Brzdové/koncové světlo: 12 V 21 W/5 W / BLUROC Hero 12 V 1,5 W/0,5 W

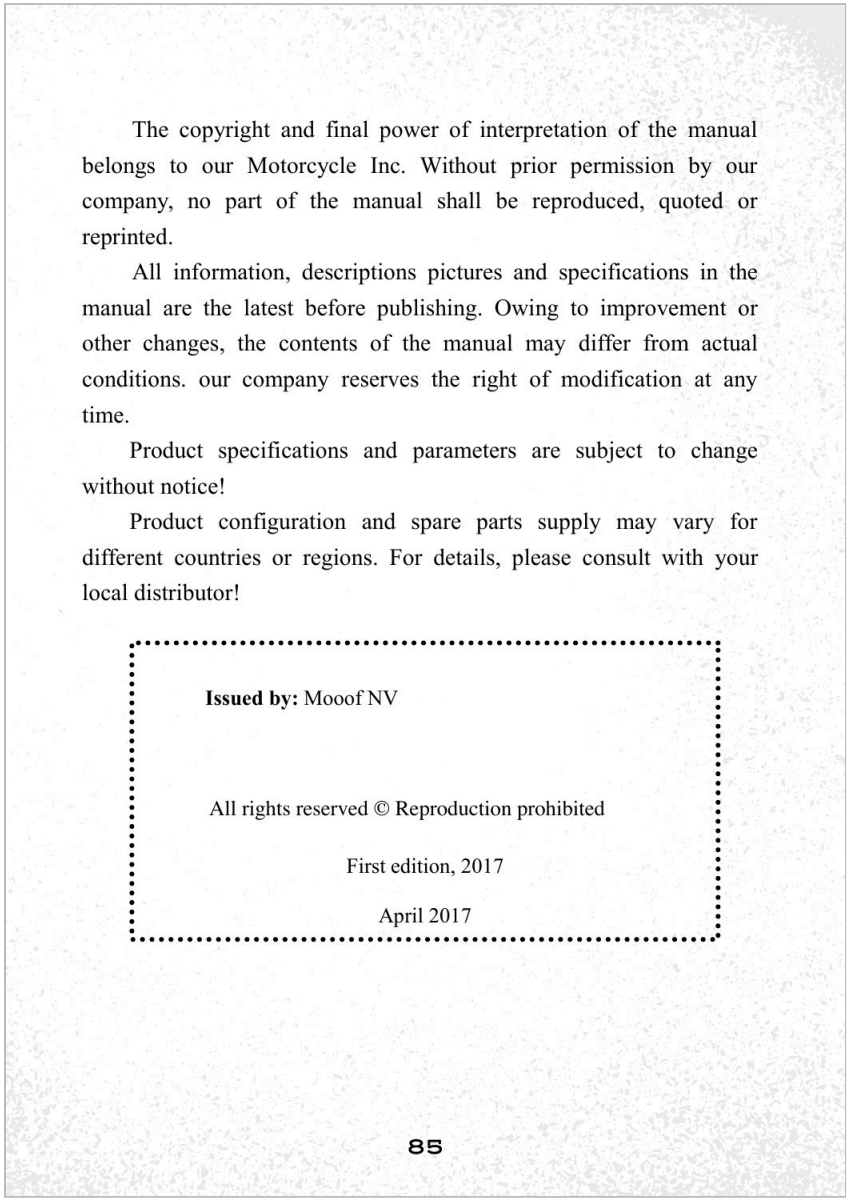
Kontrolky přístrojů: 12 V 2 W

Pojistka: 15 A; akumulátor: 12 V 9 Ah

Houkačka: elektromagnetická, 12 V 3 A, 105 dB(A)

Rychloměr: elektronický

Odrušení: nestíněná zapalovací svíčka s odrušovacím odporem a škrcenou jiskrou.



The copyright and final power of interpretation of the manual belongs to our Motorcycle Inc. Without prior permission by our company, no part of the manual shall be reproduced, quoted or reprinted.

All information, descriptions pictures and specifications in the manual are the latest before publishing. Owing to improvement or other changes, the contents of the manual may differ from actual conditions. our company reserves the right of modification at any time.

Product specifications and parameters are subject to change without notice!

Product configuration and spare parts supply may vary for different countries or regions. For details, please consult with your local distributor!

Issued by: Mooof NV

All rights reserved © Reproduction prohibited

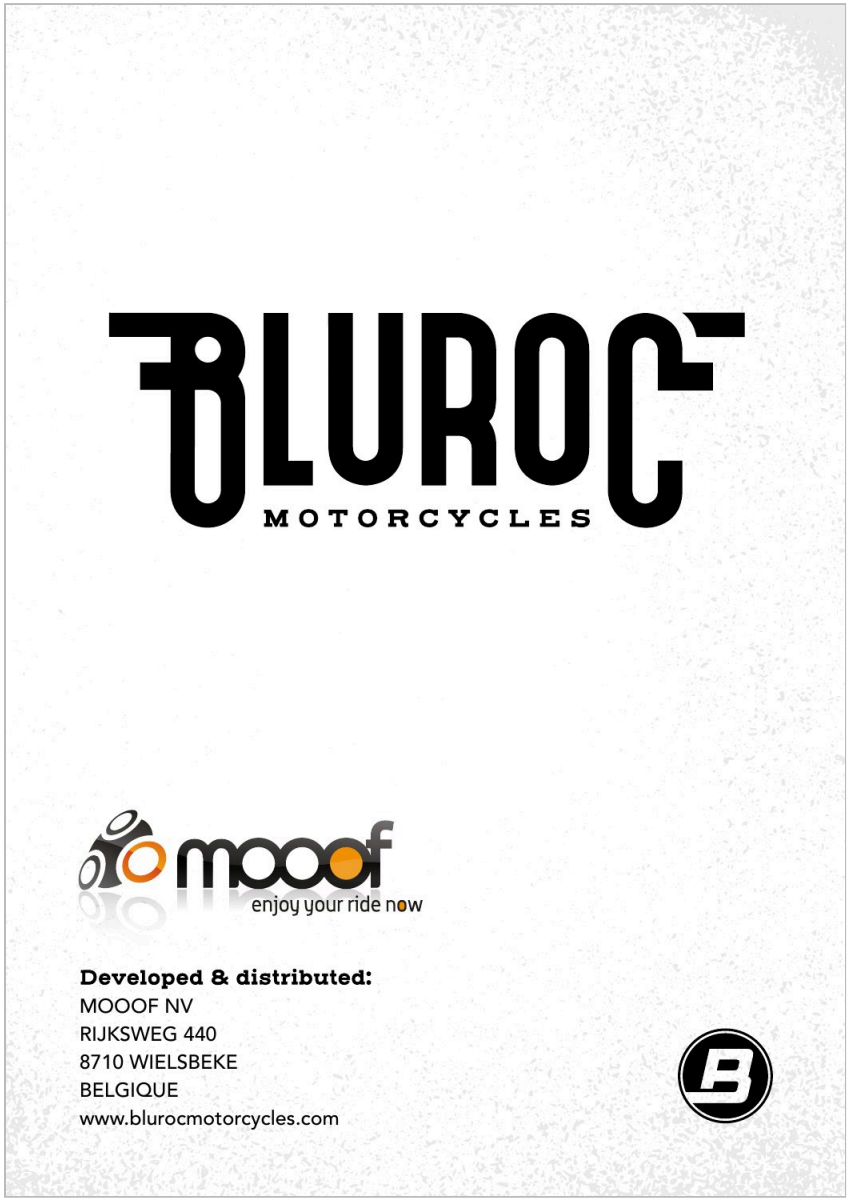
First edition, 2017

April 2017

85

Originální strana 85 – zachované diagramy a ilustrace

Autorská práva a pravomoc konečného výkladu příručky náleží naší společnosti společnosti. Bez předchozího souhlasu naší společnosti nesmí být žádná část příručky reprodukována, citována ani přetištěna. Všechny informace, obrázky s popisy a specifikace v příručce jsou nejnovější před zveřejněním. V důsledku vylepšení nebo jiných změn se obsah návodu může lišit od skutečných podmínek. naše společnost si vyhrazuje právo kdykoli změnit. Specifikace a parametry produktu se mohou změnit bez upozornění! Konfigurace produktu a dodávky náhradních dílů se mohou v různých zemích nebo regionech lišit. Podrobnosti vám poskytne místní distributor!
Vydal: Mooof NV Všechna práva vyhrazena © Reprodukce zakázána První vydání, 2017 duben 2017



Originální strana 86 – zachované diagramy a ilustrace

Vyvinuto a distribuováno: MOOOF NV RIJKSWEG 440 8710 WIELSBEKE BELGIQUE www.blurocmotorcycles.com